

# **can-am**<sup>®</sup>

## **RENEGADE<sup>®</sup> X<sup>™</sup> mr**

# Guida del conducente **2020**

Informazioni  
sulla sicurezza, il veicolo  
e la manutenzione



### **⚠ AVVERTENZA**

Leggere attentamente questa guida. Contiene informazioni importanti per la sicurezza.  
Età minima consigliata: Conducente: 16 anni. Tenere questo Guida del conducente sempre all'interno del mezzo.

2 1 9 0 0 2 0 2 2 \_ I T

Istruzioni originali

## **ATTENZIONE**

**LA GUIDA DEL VEICOLO POTREBBE ESSERE RISCHIOSA.** In caso di mancata osservanza delle precauzioni, potrebbe verificarsi facilmente una collisione o un ribaltamento, persino durante manovre ordinarie come le sterzate, la guida su pendii o su ostacoli.

Per la propria sicurezza, comprendere e seguire le avvertenze contenute nella Guida del conducente e sulle etichette presenti sul veicolo. **La mancata osservanza di queste avvertenze può provocare LESIONI GRAVI O MORTE!**

Tenere questa Guida del conducente sempre a disposizione nel veicolo.


## **ATTENZIONE**

La mancata osservanza di qualsiasi precauzione e istruzione di sicurezza presente nel Manuale del conducente, nel *VIDEO SULLA SICUREZZA* e sulle etichette di sicurezza del prodotto potrebbe comportare lesioni personali, compresa la morte.

## **ATTENZIONE**

È possibile che le prestazioni di questo veicolo superino quelle di altri veicoli guidati in precedenza. Si consiglia di dedicare del tempo a prendere dimestichezza con il nuovo veicolo.

### **AVVERTENZA DISPOSIZIONE CALIFORNIANA 65**

 **AVVERTENZA:** Funzionamento, assistenza e manutenzione di un veicolo fuoristrada

fuoristrada possono esporre al contatto con sostanze chimiche, compresi i fumi di scarico, il monossido di carbonio, gli ftalati e il piombo, che sono stati riconosciuti dallo stato di California come cause di cancro e difetti al feto o altri difetti legati alla riproduzione. Per ridurre al minimo l'esposizione, evitare di respirare i fumi di scarico, non lasciare il motore in folle se non necessario, eseguire la manutenzione del veicolo in aree ben ventilate e indossare guanti o lavarsi le mani di frequente durante le operazioni di manutenzione. Per ulteriori informazioni, visitare la pagina [www.p65warnings.ca.gov/products/passenger-vehicle](http://www.p65warnings.ca.gov/products/passenger-vehicle).

In Canada i prodotti sono distribuiti da Bombardier Recreational Products Inc. (BRP).

In USA, i prodotti sono distribuiti da BRP US Inc.

**I seguenti marchi di fabbrica sono proprietà di Bombardier Recreational Products Inc.:**

Can-Am® D.E.S.S.™ DPS™ Renegade™ Rotax® TTI™ X™ XPS™

– † Visco-Lok è un marchio di GKN Viscodrive GmbH.

– † QS3 è un marchio di Fox Factory, Inc.

# INTRODUZIONE

## Guida del conducente 2020

Renegade X mr 570  
Renegade X mr 1000R

Deutsch	Dieses Handbuch ist möglicherweise in Ihrer Landessprache verfügbar. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler oder besuchen Sie: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
English	This guide may be available in your language. Check with your dealer or go to: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Español	Es posible que este manual esté disponible en su idioma. Consulte a su distribuidor o visite: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Français	Ce guide peut être disponible dans votre langue. Vérifier avec votre concessionnaire ou aller à: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Italiano	Questa guida potrebbe essere disponibile nella propria lingua. Contattare il concessionario o consultare: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
中文	本手册可能有您的语种的翻译版本。请向经销商询问，或者登录 <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a> 查询。
日本語	このガイドは、言語によって翻訳版が用意されています。ディーラーに問い合わせるか、次のアドレスでご確認ください： <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Nederlands	Deze handleiding kan beschikbaar zijn in uw taal. Vraag het aan uw dealer of ga naar: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Norsk	Denne boken kan finnes tilgjengelig på ditt eget språk. Kontakt din forhandler eller gå til: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Português	Este manual pode estar disponível em seu idioma. Fale com sua concessionária ou visite o site: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Русский	Воспользуйтесь руководством на вашем языке. Узнайте о его наличии у дилера или на странице по адресу <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Suomi	Käyttöohjekirja voi olla saatavissa omalla kielelläsi. Tarkista jälleenmyyjältä tai käy osoitteessa: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Svenska	Denna bok kan finnas tillgänglig på ditt språk. Kontakta din återförsäljare eller gå till: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo ATV Can-Am®. Il prodotto è coperto da garanzia limitata BRP; avrete inoltre a disposizione una rete di concessionari autorizzati Can-Am in grado di fornire tutti i componenti, gli accessori e l'assistenza di cui potreste avere bisogno.

Al momento della consegna, l'acquirente è stato informato della copertura della garanzia e ha sottoscritto *L'ELENCO DI CONTROLLO DI PRE-CONSEGNA* a garanzia che il nuovo veicolo è stato preparato a vostra completa soddisfazione.

Il concessionario si impegna per la massima soddisfazione del cliente. Nel caso in cui fossero necessarie ulteriori informazioni, rivolgetevi al vostro concessionario.

## Istruzioni preliminari

Prima di mettersi alla guida del veicolo, leggere attentamente il presente Manuale del conducente contenente informazioni su come ridurre il rischio di lesioni o di morte per se stessi e per le persone vicine.

Inoltre, leggere tutte le etichette di sicurezza sull'ATV e guardare scrupolosamente il *VIDEO SULLA SICUREZZA* scaricabile dal sito web <https://can-am.brp.com/off-road/safety>.



Questo veicolo rientra nella categoria S, attenersi alle indicazioni sull'età raccomandata: I ragazzi al di sotto dei 16 anni di età non devono guidare questo veicolo in nessun caso.

Questo veicolo è destinato esclusivamente all'uso ricreativo da parte di conducenti esperti.

Si consiglia vivamente di seguire un corso di guida sicura. Per maggiori dettagli, fare riferimento a *MESSAGGI SPECIALI DI SICUREZZA*.

Il mancato rispetto delle avvertenze contenute nella presente Guida del conducente può comportare GRAVI LESIONI o persino la MORTE.


## Messaggi sulla sicurezza

Di seguito vengono descritti i tipi di messaggi di sicurezza, l'aspetto e le modalità di utilizzo in questa guida:

Il simbolo di allarme di sicurezza indica un potenziale rischio di lesioni personali.

### ATTENZIONE

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

 **ATTENZIONE** Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare lesioni di lieve entità.

**AVVISO** Indica un'istruzione che, se non osservata, potrebbe danneggiare seriamente i componenti del veicolo o altre proprietà.

## Informazioni su questo Manuale del conducente

Questo Manuale del conducente è stato preparato per portare a conoscenza del possessore/conducente di un nuovo veicolo i diversi comandi, la manutenzione e le istruzioni di guida sicura. Essa è indispensabile per il corretto utilizzo del veicolo.



Conservare questa Guida del conducente nel veicolo come riferimento per manutenzione, risoluzione dei problemi e per istruire altri utenti.

La guida è disponibile in numerose lingue. In caso di discrepanze, farà fede la versione inglese.

Se si desidera visualizzare e/o stampare un'altra copia del Manuale del conducente, visitare il seguente sito Web: [www.operatorsguides.brp.com](http://www.operatorsguides.brp.com).

Le informazioni contenute in questo documento sono corrette alla data di pubblicazione. Tuttavia, BRP segue una politica di continuo miglioramento dei propri prodotti, senza però assumersi alcun obbligo di installazione su prodotti fabbricati in precedenza. A causa di cambiamenti dell'ultimo momento, si potrebbero trovare alcune discrepanze tra i prodotti fabbricati e le descrizioni e/o caratteristiche tecniche illustrate nel presente manuale. BRP si riserva il diritto, in qualsiasi momento, di sospendere o cambiare specifiche, design, caratteristiche, modelli o dotazioni senza incorrere in alcun obbligo.

In caso di vendita del veicolo, la presente Guida dell'operatore dovrà essere consegnata all'acquirente.

Durante la lettura di questa Guida dell'operatore, ricordare che:

## **ATTENZIONE**

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

---

***Questa pagina è  
stata lasciata intenzionalmente bianca***

---

# INDICE

<b>INTRODUZIONE</b> .....	<b>1</b>
ISTRUZIONI PRELIMINARI.....	2
MESSAGGI SULLA SICUREZZA.....	2
INFORMAZIONI SU QUESTO MANUALE DEL CONDUCENTE.....	2

## ***INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA***

<b>PRECAUZIONI GENERALI</b> .....	<b>10</b>
EVITARE L'AVVELENAMENTO DA MONOSSIDO DI CARBONIO... 10	10
EVITARE INCENDI PRODOTTI DA BENZINA E ALTRI PERICOLI... 10	10
EVITARE BRUCIATURE DA PARTI CALDE..... 10	10
ACCESSORI E MODIFICHE..... 11	11

<b>MESSAGGI SPECIALI DI SICUREZZA</b> .....	<b>12</b>
CORSO DI FORMAZIONE..... 14	14

<b>AVVERTENZE DI GUIDA</b> .....	<b>15</b>
----------------------------------	-----------

<b>GUIDA DEL VEICOLO</b> .....	<b>41</b>
CONTROLLO PRE-GUIDA..... 42	42
ATTREZZATURE DI PROTEZIONE..... 44	44
IL TRASPORTO DI UN PASSEGGERO È PROIBITO..... 45	45
TRASPORTO CARICHI..... 45	45
CARICAMENTO DELL'AREA DI CARICO POSTERIORE..... 46	46
TRAINO DI UN CARICO (SE IL VEICOLO È DOTATO DI APPOSITO GANCIO)..... 47	47
TRAINO DI UN RIMORCHIO (SE IL VEICOLO È DOTATO DI APPOSITO GANCIO)..... 48	48
ESECUZIONE DI PICCOLI LAVORI CON IL VEICOLO..... 48	48
GUIDA A SCOPO RICREATIVO..... 49	49
GUIDA NEL FANGO..... 49	49
AMBIENTE..... 50	50
LIMITI COSTRUTTIVI..... 50	50
GUIDA FUORISTRADA..... 51	51
FUNZIONAMENTO GENERALE E PRECAUZIONI DI SICUREZZA... 51	51
TECNICHE DI GUIDA..... 53	53

<b>ETICHETTE IMPORTANTI PRESENTI SUL VEICOLO (CANADA/STATI UNITI)</b> .....	<b>60</b>
CARTELLINO..... 60	60
ETICHETTE DI SICUREZZA DEL VEICOLO..... 61	61
ETICHETTE DI CONFORMITÀ..... 63	63
ETICHETTE CONTENENTI INFORMAZIONI TECNICHE..... 63	63

<b>ETICHETTE IMPORTANTI PRESENTI SUL VEICOLO (TUTTI I PAESI ECCETTO CANADA/STATI UNITI)</b> .....	<b>64</b>
CARTELLINO..... 64	64
ETICHETTE DI SICUREZZA DEL VEICOLO..... 65	65
ETICHETTE DI CONFORMITÀ..... 69	69
ETICHETTE CONTENENTI INFORMAZIONI TECNICHE..... 69	69

## ***INFORMAZIONI SUL VEICOLO***

<b>COMANDI/STRUMENTI/DOTAZIONI</b> .....	<b>72</b>
1) LEVA DELL'ACCELERATORE..... 74	74

2) LEVA DEL FRENO SX.....	74
3) LEVA DEL FRENO DI STAZIONAMENTO.....	74
4) PEDALE DEL FRENO.....	75
5) LEVA DEL CAMBIO.....	75
6) SELETTORE 2WD/4WD E MODALITÀ DI GUIDA (SE IN DOTAZIONE).....	77
7) INTERRUTTORE MULTIFUNZIONE.....	78
8) PRESA DI CORRENTE 12 VOLT.....	80
9) CHIAVE RF D.E.S.S.....	80
10) POGGIAPIEDI.....	81
11) SEDILE.....	81
12) CONSOLE.....	82
13) COPERCHIO DELLO SNORKEL.....	83
14) AREA DI CARICO POSTERIORE.....	83
15) KIT DEGLI ATTREZZI.....	84
16) VERRICELLO (SE PREVISTO).....	84
17) INTERRUTTORE DI COMANDO DEL VERRICELLO (SE IN DOTAZIONE).....	85
18) GANCIO DI RECUPERO.....	85
<b>INDICATORE MULTIFUNZIONE (LCD).....</b>	<b>86</b>
DESCRIZIONE DELL'INDICATORE MULTIFUNZIONE.....	86
MODALITÀ INDICATORE MULTIFUNZIONE.....	87
NAVIGARE SULL'INDICATORE LCD.....	89
IMPOSTAZIONE DELL'INDICATORE.....	89
<b>CARBURANTE.....</b>	<b>91</b>
REQUISITI CARBURANTE.....	91
PROCEDURA DI ALIMENTAZIONE CARBURANTE.....	91
<b>PERIODO DI RODAGGIO.....</b>	<b>93</b>
RODAGGIO.....	93
<b>PROCEDURE DI BASE.....</b>	<b>94</b>
AVVIO DEL MOTORE.....	94
ATTIVAZIONE DELL'IMPIANTO ELETTRICO.....	94
CAMBIO MARCIA.....	94
ARRESTO DEL MOTORE E PARCHEGGIO DEL VEICOLO.....	95
<b>PROCEDURE SPECIALI.....</b>	<b>96</b>
CHE COSA FARE SE L'ACQUA È ENTRATA NEL CVT.....	96
CHE COSA FARE IN PRESENZA DI ACQUA NELL'ALLOGGIAMENTO DEL FILTRO DELL'ARIA.....	96
COSA FARE IN CASO DI RIBALTAMENTO DEL VEICOLO.....	97
COSA FARE IN CASO IL VEICOLO SIA IMMERSO IN ACQUA.....	97
<b>MESSA A PUNTO DELLA GUIDA.....</b>	<b>99</b>
REGOLAZIONE DELLE SOSPENSIONI.....	99
REGOLAZIONE PRECARICO MOLLA.....	99
REGOLAZIONI SMORZAMENTO AMMORTIZZATORE (MODELLI 1000R).....	100
REGOLAZIONE DEL LIVELLO DEL SISTEMA DI STERZO ASSISTITO (DPS).....	101
<b>TRASPORTO DEL VEICOLO.....</b>	<b>102</b>

UTILIZZO DELLA POTENZA DEL VEICOLO PER RISALIRE SULL'APPARECCHIATURA DI TRAINO.....	103
UTILIZZARE UN VERRICELLO PER TIRARE IL VEICOLO SULL'APPARECCHIATURA DI RIMORCHIO.....	103
FISSAGGIO DEL VEICOLO PER IL TRASPORTO.....	104
USCITA DEL VEICOLO DAL RIMORCHIO.....	104

## **MANUTENZIONE**

<b>PROGRAMMA DI MANUTENZIONE.....</b>	<b>108</b>
PRESENZA ELEVATA DI POLVERE.....	109
LEGENDA DEL PROGRAMMA DI MANUTENZIONE.....	109
PROGRAMMA DI MANUTENZIONE.....	109
<b>PROCEDURE DI MANUTENZIONE.....</b>	<b>113</b>
FILTRO DELL'ARIA.....	113
OLIO MOTORE.....	116
FILTRO DELL'OLIO.....	118
RADIATORE.....	119
LIQUIDO REFRIGERANTE MOTORE.....	120
PARASCINTILLE MARMITTA.....	122
FILTRO DELL'ARIA CVT.....	123
OLIO SCATOLA DEL CAMBIO.....	124
CAVO DELL'ACCELERATORE.....	126
CANDELE.....	128
PULEGGIA MOTRICE E PULEGGIA CONDOTTA.....	131
BATTERIA.....	131
FUSIBILI.....	132
LUCI.....	134
PROTEZIONE E CAPPUCCIO ANTERIORE E POSTERIORE DELL'ALBERO MOTORE.....	135
PNEUMATICI E RUOTE.....	137
STERZO.....	140
SOSPENSIONE.....	141
FRENI.....	142
<b>MANUTENZIONE DEL VEICOLO.....</b>	<b>144</b>
CURA DOPO L'UTILIZZO.....	144
PULIZIA DEL VEICOLO.....	144
<b>RIMESSAGGIO E PREPARAZIONE PRESTAGIONALE.....</b>	<b>146</b>

## **INFORMAZIONI TECNICHE**

<b>IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO.....</b>	<b>148</b>
NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO (VIN).....	148
NUMERO DI IDENTIFICAZIONE MOTORE.....	148
TARGHETTA DI CONFORMITÀ.....	148
RADIO FREQUENCY DIGITALLY ENCODED SECURITY SYSTEM (CHIAVE RF D.E.S.S.).....	149

<b>NORMATIVA SUL SISTEMA DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI DI RUMORE (CANADA/STATI UNITI).....</b>	<b>150</b>
<b>VALORI DI EMISSIONE SONORA E VIBRAZIONI (TUTTI I PAESI ECCEP- TO CANADA/STATI UNITI).....</b>	<b>151</b>
<b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE.....</b>	<b>152</b>
<b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE.....</b>	<b>154</b>
<b>CARATTERISTICHE TECNICHE.....</b>	<b>155</b>

### ***RISOLUZIONE DEI PROBLEMI***

<b>LINEE GUIDA PER L'INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI.....</b>	<b>164</b>
<b>MESSAGGI INDICATORE MULTIFUNZIONE.....</b>	<b>170</b>

### ***GARANZIA***

<b>GARANZIA LIMITATA BRP NEGLI STATI UNITI E IN CANADA: ATV CAN-AM® 2020.....</b>	<b>174</b>
<b>GARANZIA RELATIVA ALLE EMISSIONI DELL'AGENZIA PER LA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE (EPA) DEGLI STATI UNITI.....</b>	<b>178</b>
<b>GARANZIA LIMITATA INTERNAZIONALE BRP: ATV CAN-AM® 2020.....</b>	<b>181</b>
<b>GARANZIA LIMITATA BRP PER LO SPAZIO ECONOMICO EUROPEO, LA COMUNITÀ DEGLI STATI INDIPENDENTI E LA TURCHIA: ATV CAN-AM® 2020.....</b>	<b>186</b>

### ***INFORMAZIONI AI CLIENTI***

<b>INFORMATIVA SULLA PRIVACY.....</b>	<b>194</b>
<b>CONTATTACI.....</b>	<b>195</b>
ASIA.....	195
EUROPA.....	195
NORD AMERICA.....	196
OCEANIA.....	196
SUD AMERICA.....	196
<b>CAMBIO DI INDIRIZZO/PROPRIETÀ.....</b>	<b>197</b>

# ***INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA***

---

## PRECAUZIONI GENERALI

### **Evitare l'avvelenamento da monossido di carbonio**

Gli scarichi del motore contengono monossido di carbonio, un gas mortale che, se inalato, può causare cefalea, vertigini, sonnolenza, nausea, confusione e persino la morte.

Il monossido di carbonio è un gas incolore, inodore e insapore che potrebbe essere presente anche se i gas di scarico non sono percepiti a livello visivo oppure olfattivo. Il monossido di carbonio può accumularsi a livelli mortali in modo rapido e causare soprafazione e incapacità di mettersi in salvo. I livelli mortali di monossido di carbonio possono inoltre accumularsi per ore o giorni in zone chiuse o scarsamente ventilate. In caso di sintomi di avvelenamento da monossido di carbonio, uscire immediatamente dalla zona, recarsi all'aperto e rivolgersi a un medico.

Per evitare lesioni gravi o mortali da monossido di carbonio:

- Non utilizzare mai il veicolo in zone scarsamente ventilate o parzialmente chiuse come, ad esempio, garage, parcheggi coperti o fienili. Anche se si cerca di ventilare i gas di scarico del motore con ventole o aprendo porte e finestre, il monossido di carbonio può raggiungere rapidamente livelli pericolosi.
- Non utilizzare mai il veicolo all'opera in zone in cui i gas di scarico del motore possono accumularsi all'interno di un edificio attraverso porte e finestre.

### **Evitare incendi prodotti da benzina e altri pericoli**

La benzina è estremamente infiammabile e altamente esplosiva. I vapori di carburante possono diffondersi e infiammarsi a causa di una scintilla o fiamma a molti metri di distanza dal motore. Per ridurre il rischio di incendio o esplosione, seguire le istruzioni riportate di seguito:

- Utilizzare solo contenitori di benzina approvati per il trasporto del carburante.
- Attenersi rigorosamente alle istruzioni riportate nella sottosezione **CARBURANTE**.
- Non avviare il motore se il tappo del carburante non è installato correttamente.

La benzina è velenosa e può causare lesioni gravi o mortali.

- Non travasare mai la benzina con la bocca.
- In caso di ingestione, contatto con gli occhi o inalazione dei vapori di benzina, rivolgersi immediatamente a un medico.

In caso di contatto, risciacquare con acqua e sapone e cambiarsi d'abito.

### **Evitare bruciature da parti calde**

Alcuni componenti si surriscaldano durante l'utilizzo. Evitare il contatto con queste parti durante e subito dopo l'utilizzo per evitare bruciature.



## **Accessori e modifiche**

Qualsiasi modifica o aggiunta di accessori può influenzare la movimentazione del veicolo. È importante prendere tempo per familiarizzare con il veicolo una volta che le modifiche sono state apportate per capire come adattare il proprio comportamento di guida in modo appropriato.

Non effettuare modifiche non autorizzate o installare apparecchiature non specificamente certificate da BRP per il veicolo. Queste modifiche non sono state verificate da BRP e possono aumentare il rischio di lesioni o perdite di controllo o rendere il veicolo non omologato per la guida ai sensi della legge. Ad esempio, utilizzare pneumatici non previsti dalle specifiche può influenzare il comportamento del veicolo e aumentare il rischio di una perdita di controllo.

Per gli accessori adeguati per il veicolo, rivolgersi al concessionario BRP autorizzato.

---

# MESSAGGI SPECIALI DI SICUREZZA

## QUESTO VEICOLO NON È UN GIOCATTOLO E LA GUIDA PUÒ ESSERE RISCHIOSA.

- Questo veicolo si maneggia in maniera diversa rispetto ad altri veicoli. Una collisione o un capovolgimento può verificarsi velocemente se non sono intraprese adeguate precauzioni, anche durante manovre di routine, ovvero durante le sterzate o la guida su pendii o altri ostacoli.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare **LESIONI GRAVI O MORTE**:

- Leggere attentamente questo Manuale del conducente e tutte le etichette di sicurezza presenti sul veicolo e seguire le procedure di guida descritte. Prima di condurre il veicolo, guardare con attenzione il **VIDEO SULLA SICUREZZA**.
- Ricordare sempre questo limite di età: I ragazzi al di sotto dei 16 anni di età non devono guidare questo veicolo in nessun caso.
- Mai trasportare passeggeri su questo veicolo. I passeggeri possono compromettere l'equilibrio e la sterzata e aumentare il rischio di perdita di controllo.
- Non guidare mai questo veicolo su superfici asfaltate, o su marciapiedi, vialetti, parcheggi o strade.
- Non guidare mai questo veicolo su strade pubbliche, a scorrimento veloce o autostrade, anche se sporche o sabbiose.
- Non salire mai su questo veicolo senza indossare un casco omologato di misura appropriata. Indossare inoltre una protezione per gli occhi (occhiali di sicurezza o maschera facciale), guanti, stivali, giacca o maglia a maniche lunghe e pantaloni lunghi.
- Non guidare mai il veicolo se si è stanchi, malati, in stato di ebbrezza o sotto l'effetto di farmaci o sostanze stupefacenti. Tali condizioni influiscono seriamente sui propri tempi di reazione e sulla capacità di giudizio.
- Non guidare mai a velocità elevate. Mantenere sempre una velocità adeguata al tipo di terreno, al grado di visibilità, alle condizioni di guida e alla propria esperienza.
- Non provare a eseguire impennate, salti o altre acrobazie.
- Controllare sempre e confermare la condizione di funzionamento sicuro del veicolo prima di mettersi alla guida. Seguire sempre le procedure e i piani di controllo e di manutenzione descritti di seguito in questo Manuale del conducente.
- Tenere sempre entrambe le mani sul manubrio e entrambi i piedi sui poggiatesta del veicolo durante la guida.
- Procedere sempre con cautela e prestare particolare attenzione quando si guida su un terreno non familiare. Stare sempre attenti alle condizioni mutevoli del terreno quando si guida questo veicolo.
- Non guidare mai su terreni impraticabili, sdruciolevoli o franosi fino a quando non si sono acquisite e messe in pratica le abilità necessarie per il controllo di questo veicolo su tali terreni. Prestare sempre particolare attenzione su questi tipi di terreno.

- Seguire sempre le giuste procedure per la sterzata descritte in questo Manuale del conducente. Provare a eseguire la sterzata a bassa velocità prima di farlo a velocità più sostenuta. Non sterzare a velocità eccessive.
- Non guidare mai su pendii troppo ripidi per questo veicolo o per le proprie abilità. Fare pratica su brevi pendii prima di provare su quelli più lunghi.
- Seguire sempre le giuste procedure per la salita sui pendii descritte in questo Manuale del conducente. Controllare attentamente il terreno prima di iniziare la salita di qualsiasi pendio. Non salire mai su pendii che presentano superfici eccessivamente sdrucciolevoli o franose. Spostare il peso in avanti. Non spingere mai l'acceleratore di colpo o fare bruschi cambi di marcia. Non salire sulla cima del pendio a velocità elevate.
- Seguire sempre le giuste procedure per la discesa dai pendii e per la frenata come descritte di seguito in questo Manuale del conducente. Controllare attentamente il terreno prima di iniziare la discesa di qualsiasi pendio. Spostare il peso all'indietro.
- Seguire sempre le giuste procedure per attraversare un pendio come descritte di seguito in questo Manuale del conducente. Evitare i pendii che presentano superfici eccessivamente sdrucciolevoli o franose. spostare il proprio peso verso il lato a monte del veicolo.
- Quando si sale un pendio, utilizzare sempre le giuste procedure in caso di stallo o slittamento del veicolo. Per evitare lo stallo del motore quando si sale un pendio, utilizzare la marcia giusta e mantenere una velocità costante. In caso di stallo o slittamento del veicolo, seguire la procedura speciale per la frenata descritta in questo Manuale del conducente. Scendere dal lato a monte o di lato se il veicolo è rivolto verso la salita. Girare il veicolo e risalire a bordo seguendo la procedura descritta di seguito in questo Manuale del conducente.
- Controllare sempre se sono presenti ostacoli prima di percorrere una zona nuova. Non provare mai a guidare su grandi ostacoli, come grossi massi o tronchi d'albero caduti. Seguire sempre le giuste procedure quando si affrontano ostacoli come descritto di seguito in questo Manuale del conducente.
- Prestare sempre attenzione durante il pattinamento o lo slittamento. Imparare a controllare il pattinamento o lo slittamento facendo pratica a basse velocità e su un terreno orizzontale e liscio. Sulle superfici estremamente sdrucciolevoli come il ghiaccio, procedere adagio e prestare particolare attenzione per ridurre la possibilità di pattinamento con conseguente perdita di controllo.
- Non guidare mai il veicolo in corsi d'acqua veloci o in acque più profonde di quelle specificate in questo Manuale del conducente. Ricordare che i freni bagnati potrebbero aver ridotto la capacità di frenata. Provare i freni dopo essere usciti dall'acqua, dal fango o dalla neve. Se necessario, frenare diverse volte per consentire all'attrito di far asciugare i pattini.

- Si deve sempre tenere presente che le condizioni meteorologiche o del terreno, il sistema frenante e le condizioni degli pneumatici, la velocità del veicolo e l'attitudine di guida, e il carico del veicolo, compreso il traino, influiscono facilmente sulla distanza di frenata. Ricordarsi di adattare la propria guida di conseguenza.
- Accertarsi che non siano presenti ostacoli o persone dietro al veicolo quando si innesta la retromarcia. Una volta stabilito che è possibile procedere in maniera sicura in retromarcia, procedere lentamente.
- BRP consiglia di rimanere seduti sull'ATV quando si procede in retromarcia. Evitare di stare in piedi. Il peso del corpo potrebbe spostarsi in avanti sulla leva dell'acceleratore, causando un'accelerazione improvvisa con conseguente perdita di controllo.
- Utilizzare sempre gli pneumatici specificati di seguito in questo Manuale del conducente. Mantenere sempre la pressione degli pneumatici indicata in questo Manuale del conducente.
- Non modificare questo veicolo con installazione impropria o utilizzo di accessori non adeguati. Utilizzare esclusivamente accessori approvati BRP. NON montare un sedile per passeggero, né utilizzare l'area di carico per trasportare un passeggero.
- Mai superare la capacità di carico indicata per questo veicolo compreso il conducente, tutti gli altri carichi e gli accessori aggiunti. Distribuire il carico adeguatamente e fissarlo bene. Ridurre la velocità e seguire le istruzioni presenti in questo manuale per il trasporto di un carico o il traino di un rimorchio. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenata.
- Non guidare il veicolo se i comandi non funzionano bene.

## Corso di formazione

Non guidare mai questo veicolo senza seguire la giusta procedura. **Seguire un corso di formazione.** Tutti i conducenti devono seguire un corso di formazione tenuto da un istruttore certificato.

**PER ULTERIORI INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA DELL'ATV**, rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am circa i corsi di formazione disponibili nelle proprie vicinanze.

Negli USA, contattare il SVIA ("Specialty Vehicle Institute of America") al numero 1 800 887-2887 oppure, in Canada, il CSC ("Canada Safety Council") al numero 1 613 739-1535.

## AVVERTENZE DI GUIDA

Le seguenti avvertenze sulla sicurezza e la forma in cui sono presentate sono state richieste dalla "United States Consumer Product Safety Commission", ovvero dalla commissione che regola la sicurezza relativamente a beni di consumo negli Stati Uniti, e devono essere presenti nel Manuale del conducente di tutti gli ATV.

**NOTA:** Le seguenti illustrazioni sono solo rappresentazioni generali. Il modello in proprio possesso potrebbe essere diverso.

### **ATTENZIONE**



#### **RISCHIO POTENZIALE**

La guida di questo veicolo senza la giusta procedura.

#### **COSA POTREBBE ACCADERE**

Il rischio di incidente è notevolmente maggiore se il conducente non sa come controllare il veicolo in modo appropriato in diverse situazioni e su diversi tipi di terreno.

#### **COME EVITARE IL RISCHIO**

I principianti o gli inesperti devono completare il corso di addestramento. È inoltre importante esercitarsi regolarmente nelle abilità apprese durante il corso e nelle tecniche di utilizzo descritte in questo Manuale del conducente.

Per ulteriori informazioni relative ai corsi di addestramento, rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.

**! ATTENZIONE**



V00A1A0

**RISCHIO POTENZIALE**

La mancata osservanza delle raccomandazioni relative ai limiti di età per questo veicolo.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Il mancato rispetto di queste raccomandazioni relative ai limiti di età può provocare lesioni o persino la morte del bambino.

Notare inoltre che anche i ragazzi che soddisfano il limite di età per la guida di questo veicolo potrebbero non avere l'esperienza e le abilità necessarie, o essere sufficientemente prudenti per guidare questo veicolo in modo sicuro e potrebbero essere quindi coinvolti in gravi incidenti.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Nessun ragazzo di età inferiore ai 16 anni deve guidare questo veicolo.

**! ATTENZIONE****RISCHIO POTENZIALE**

Il trasporto di passeggeri su questo veicolo.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Riduce notevolmente la capacità di equilibrio e di controllo di questo veicolo.

Potrebbe provocare un incidente con conseguenti lesioni per se stessi o per i passeggeri.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non trasportare mai passeggeri. Pur presentando un sedile lungo che garantisce il movimento per il conducente senza limitazioni, non è stato né pensato né progettato per il trasporto di passeggeri.

**! ATTENZIONE**



**RISCHIO POTENZIALE**

La guida di questo veicolo su strade asfaltate.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Gli pneumatici sono progettati unicamente per uso fuori-strada, non per essere usati su strade asfaltate. Le superfici asfaltate potrebbero seriamente compromettere la guida e il controllo di questo veicolo e provocare la perdita di controllo dello stesso.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non guidare mai questo veicolo su superfici asfaltate, o su marciapiedi, vialetti, parcheggi o strade.



**! ATTENZIONE****RISCHIO POTENZIALE**

La guida di questo veicolo su strade pubbliche, a scorrimento veloce o autostrade.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Una collisione con un altro veicolo.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non guidare mai questo veicolo su strade pubbliche, a scorrimento veloce o autostrade, anche se sporche o sabbiose. In molti stati è illegale guidare un veicolo di questo tipo su strade pubbliche, ad alto scorrimento o su autostrade.

## **ATTENZIONE**



### **RISCHIO POTENZIALE**

La guida di questo veicolo senza l'utilizzo del casco omologato, la protezione per gli occhi e gli abiti protettivi.

### **COSA POTREBBE ACCADERE**

I seguenti punti riguardano tutti gli operatori dell'ATV:

- La guida senza un casco omologato aumenta le possibilità di lesioni gravi o morte in caso di incidente.
- La guida senza protezione per occhi può comportare un incidente e aumenta le possibilità di lesioni gravi in caso di incidente.
- La guida senza abiti protettivi aumenta le possibilità di lesioni gravi in caso di incidente.

### **COME EVITARE IL RISCHIO**

Indossare sempre un casco omologato che calzi adeguatamente. Indossare inoltre:

- Protezione per occhi (occhiali di sicurezza o maschera)
- Guanti e stivali
- Maglia a maniche lunghe o giacca
- Pantaloni lunghi.

**! ATTENZIONE**

V00A07Q

**RISCHIO POTENZIALE**

Utilizzo del veicolo sotto l'effetto di farmaci o sostanze stupefacenti o in stato di ebbrezza.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Potrebbe seriamente compromettere la capacità di giudizio.

Potrebbe rallentare il tempo di reazione.

Potrebbe compromettere l'equilibrio e la percezione.

Potrebbe provocare un incidente o la morte.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non utilizzare mai il veicolo sotto l'effetto di farmaci/sostanze stupefacenti o in stato di ebbrezza.

**! ATTENZIONE**



V00A08Q

**RISCHIO POTENZIALE**

La guida di questo veicolo a velocità elevate.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Aumentano le possibilità di perdita di controllo del veicolo cosa che potrebbe provocare un incidente.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Procedere sempre a una velocità adeguata al tipo di terreno, al grado di visibilità, alle condizioni di guida e alla propria esperienza.

**! ATTENZIONE**



**RISCHIO POTENZIALE**

L'esecuzione di impennate, salti o altre acrobazie.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Aumenta la possibilità di incidente, compreso il ribaltamento.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non provare a eseguire acrobazie come impennate o salti. Non fare esibizioni.

 **ATTENZIONE****RISCHIO POTENZIALE**

La mancata ispezione del veicolo prima della guida.

La scarsa manutenzione del veicolo.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Aumenta la possibilità di incidente o di danni al veicolo.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Ispezionare il veicolo ogni volta prima che venga utilizzato per accertarsi che le condizioni di guida siano sicure.

Seguire sempre le procedure e i piani di controllo e di manutenzione descritti di seguito in questo Manuale del conducente.

 **ATTENZIONE****RISCHIO POTENZIALE**

La guida su corsi d'acqua gelati.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Lo sprofondamento nel ghiaccio può provocare lesioni gravi o la morte.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non guidare mai questo veicolo su una superficie ghiacciata prima di essersi accertati che il ghiaccio sia abbastanza spesso e sicuro per supportare il veicolo e il suo carico, così come la forza che viene prodotta dallo spostamento dello stesso.

**! ATTENZIONE**



**RISCHIO POTENZIALE**

Mancato posizionamento delle mani sul manubrio e dei piedi sul poggiatesta durante la guida.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Persino il semplice spostamento di una mano o di un piede potrebbe ridurre la capacità di controllo del veicolo con conseguente perdita di equilibrio e caduta dal veicolo. Con lo spostamento di un piede dalla sua posizione, quest'ultimo o la gamba potrebbero entrare in contatto con le ruote posteriori e provocare lesioni o incidenti.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Durante la guida tenere sempre entrambe le mani sul manubrio ed entrambi i piedi sui poggiatesta del veicolo.

**! ATTENZIONE****RISCHIO POTENZIALE**

La mancanza di particolare attenzione quando si guida un veicolo su un terreno sconosciuto.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Ci si potrebbe imbattere in sassi nascosti, dossi o buche senza avere il tempo di reazione sufficiente.

Si potrebbe provocare un ribaltamento o una perdita di controllo del veicolo.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Procedere con cautela e prestare particolare attenzione quando si guida su un terreno non familiare.

Stare sempre attenti alle condizioni mutevoli del terreno quando si guida il veicolo.

**! ATTENZIONE**



**RISCHIO POTENZIALE**

La mancanza di attenzione quando si guida un ATV su un terreno impraticabile, sdruciolevole o franoso.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Si potrebbe provocare una perdita di trazione o di controllo del veicolo con possibili incidenti compreso il ribaltamento.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non guidare su terreni impraticabili, sdruciolevoli o franosi fino a quando non si hanno acquisite e messe in pratica le abilità necessarie per il controllo del veicolo su tali terreni.

Prestare sempre particolare attenzione su questi tipi di terreno.



**! ATTENZIONE****RISCHIO POTENZIALE**

Sterzare in modo errato.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Perdita di controllo del veicolo con conseguente collisione o ribaltamento.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Seguire sempre le giuste procedure per la sterzata descritte in questo Manuale del conducente. Provare a eseguire la sterzata a bassa velocità prima di farlo a velocità più sostenuta.

Non sterzare a velocità eccessive.

**! ATTENZIONE**



**RISCHIO POTENZIALE**

La guida su pendii estremamente ripidi.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Il veicolo potrebbe capovolgersi molto facilmente sui pendii ripidi rispetto a quelli meno ripidi o alle superfici orizzontali.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non guidare mai su pendii troppo ripidi per questo veicolo o per le proprie abilità.

Fare pratica su brevi pendii prima di provare su quelli più lunghi.

**! ATTENZIONE****RISCHIO POTENZIALE**

La salita di pendii in modo non corretto.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Si potrebbe provocare la perdita di controllo o il ribaltamento del veicolo.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Seguire sempre le giuste procedure per la salita sui pendii descritte in questo Manuale del conducente.

Controllare sempre attentamente il terreno prima di iniziare la salita di qualsiasi pendio.

Non salire mai su pendii che presentano superfici eccessivamente sdruciolevoli o franose.

Spostare il peso in avanti.

Non spingere mai l'acceleratore di colpo o fare bruschi cambi di marcia. Il veicolo potrebbe capovolgersi all'indietro.

Non salire sulla cima del pendio a velocità elevate. Dall'altro lato del pendio potrebbe esserci una discesa ripida, un altro veicolo o una persona.

**! ATTENZIONE**



**RISCHIO POTENZIALE**

La discesa dal pendio in modo non corretto.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Si potrebbe provocare la perdita di controllo o il ribaltamento del veicolo.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Seguire sempre le giuste procedure per la discesa dai pendii descritte in questo Manuale del conducente.

**NOTA:** Quando si frena mentre si scende per un pendio è necessaria una tecnica particolare.

Controllare sempre attentamente il terreno prima di iniziare la discesa di qualsiasi pendio.

Spostare il peso all'indietro.

Non scendere mai dal pendio a elevata velocità.

Evitare di scendere un pendio a un'angolazione che provocherebbe la brusca inclinazione su un lato. Per quanto possibile scendere dritti.

**! ATTENZIONE****RISCHIO POTENZIALE**

L'attraversamento non corretto o la sterzata impropria sui pendii.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Si potrebbe provocare la perdita di controllo o il ribaltamento del veicolo.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non provare a girare il veicolo sui pendii fino a quando non si è acquisita una buona conoscenza delle tecniche di sterzata descritte di seguito in questo Manuale del conducente su superfici piane. Prestare molta attenzione quando si eseguono le sterzate sui pendii.

Se possibile, evitare di attraversare diagonalmente un pendio ripido.

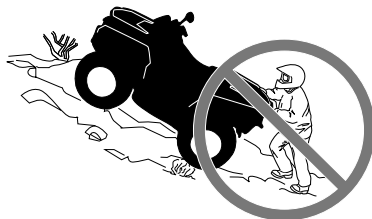
***Quando si attraversa il lato di un pendio:***

Seguire sempre le giuste procedure descritte in questo Manuale del conducente.

Evitare i pendii che presentano superfici eccessivamente sdrucciolevoli o franose.

spostare il proprio peso verso il lato a monte del veicolo.

## ATTENZIONE



### RISCHIO POTENZIALE

Stallo del motore, slittamento o discesa dal veicolo in modo non corretto quando si sale un pendio.

### COSA POTREBBE ACCADERE

Si potrebbe provocare un ribaltamento del veicolo.

### COME EVITARE IL RISCHIO

Utilizzare la marcia giusta e mantenere la velocità costante quando si sale un pendio.

#### ***In caso di perdita di velocità in avanti:***

Tenere il proprio peso a monte. Non spingere mai l'acceleratore di colpo o fare bruschi cambi di marcia. Il veicolo potrebbe capovolgersi all'indietro.

Frenare.

Tirare il freno di stazionamento dopo essersi fermati.

Scendere dal lato a monte o di lato se il veicolo è rivolto verso la salita.

#### ***Se si comincia a slittare all'indietro:***

Tenere il proprio peso a monte. Non spingere mai l'acceleratore di colpo o fare bruschi cambi di marcia. Il veicolo potrebbe capovolgersi all'indietro.

Non utilizzare il freno posteriore in caso di slittamento.

Frenare gradualmente con il freno anteriore.

Quando si è completamente fermi, utilizzare anche il freno posteriore e quello di stazionamento.

Scendere dal lato a monte o di lato se il veicolo è rivolto verso la salita.

Girare il veicolo e risalire a bordo seguendo la procedura descritta di seguito in questo Manuale del conducente.

**! ATTENZIONE****RISCHIO POTENZIALE**

La guida impropria sugli ostacoli.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Potrebbe provocare la perdita di controllo o una collisione.

Potrebbe provocare il ribaltamento del veicolo.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Prima di guidare in una zona nuova, verificare la presenza di ostacoli.

Non provare mai a guidare su grandi ostacoli, come grossi massi o tronchi d'albero caduti.

Per affrontare gli ostacoli, seguire sempre le giuste procedure descritte in questo Manuale del conducente.

**! ATTENZIONE**



**RISCHIO POTENZIALE**

Pattinamento o slittamento.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Si potrebbe perdere il controllo di questo veicolo.

Si potrebbe anche riguadagnare trazione inaspettatamente con conseguente possibile ribaltamento del veicolo.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Imparare a controllare il pattinamento o lo slittamento facendo pratica a basse velocità e su un terreno orizzontale e liscio.

Sulle superfici estremamente sdruciolevoli come il ghiaccio, procedere adagio e prestare particolare attenzione per ridurre la possibilità di pattinamento o slittamento incontrollati.



**! ATTENZIONE****RISCHIO POTENZIALE**

Guida di questo veicolo attraverso corsi d'acqua profondi o a scorrimento veloce.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Gli pneumatici potrebbero galleggiare, provocando perdita di trazione e di controllo, con conseguente rischio di incidenti.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non guidare mai il veicolo in corsi d'acqua veloci o in acque più profonde di quelle specificate in questo Manuale del conducente.

Controllare la profondità dell'acqua e la corrente prima di provare ad attraversare il corso d'acqua. Il livello dell'acqua non deve superare gli pneumatici.

Ricordare che i freni bagnati potrebbero aver ridotto la capacità di frenata. Provare i freni dopo essere usciti dall'acqua. Se necessario, frenare diverse volte per consentire all'attrito di far asciugare i pattini.

**! ATTENZIONE**



**RISCHIO POTENZIALE**

Manovra di retromarcia impropria.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Si potrebbe colpire un ostacolo o una persona che si trova dietro al veicolo provocando lesioni gravi.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Quando si innesta la retromarcia, accertarsi che non siano presenti ostacoli o persone dietro al veicolo. Una volta stabilito che è possibile effettuare la retromarcia in maniera sicura, procedere lentamente.

**! ATTENZIONE****RISCHIO POTENZIALE**

La guida del veicolo con pneumatici non adatti, o con pressione degli pneumatici non giusta o irregolare.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

L'utilizzo di pneumatici non adatti per il veicolo o la guida del veicolo con pressione degli pneumatici errata o irregolare potrebbe provocare perdita di controllo, scoppi o spostamento dello pneumatico dal cerchio, incrementando il rischio di incidente.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Utilizzare sempre gli pneumatici delle dimensioni e del tipo specificati in questo Manuale del conducente per questo veicolo.

Mantenere sempre la pressione degli pneumatici indicata in questo Manuale del conducente.

Sostituire sempre le ruote o gli pneumatici danneggiati.

**! ATTENZIONE**



**RISCHIO POTENZIALE**

La guida di questo veicolo con modifiche improprie.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

L'installazione sbagliata di accessori o la modifica di questo veicolo potrebbero modificare il controllo e ciò, in alcune situazioni, potrebbe causare un incidente.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non modificare questo veicolo con installazione impropria o utilizzo di accessori non adeguati. Tutti i componenti e gli accessori aggiunti a questo veicolo devono essere approvati da BRP e devono essere installati e utilizzati secondo le istruzioni. Per eventuali domande, consultare un concessionario autorizzato Can-Am.

NON montare un sedile per passeggero, né utilizzare l'area di carico per trasportare un passeggero.

La modifica del veicolo per aumentare la velocità e le prestazioni potrebbe violare i termini e le condizioni della garanzia limitata del veicolo. Inoltre, alcune modifiche compresa la rimozione del motore o dei componenti dell'impianto di scarico, sono illegali per la maggior parte delle legislazioni.

**! ATTENZIONE****RISCHIO POTENZIALE**

Il sovraccarico di questo veicolo o il trasporto o il traino improprio di un carico.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Potrebbe provocare cambiamenti nel controllo del veicolo e provocare un incidente.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non superare mai i limiti di carico indicati per il veicolo, compreso il conducente e tutti gli altri carichi e accessori aggiunti.

Distribuire il carico adeguatamente e fissarlo bene.

Ridurre la velocità quando si trasporta un carico o si traina un rimorchio. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenata.

Seguire sempre le istruzioni di questo Manuale del conducente per il trasporto di un carico o il traino di un rimorchio.

 **ATTENZIONE**



V03M01Q

**RISCHIO POTENZIALE**

Il trasporto di materiale infiammabile e pericoloso può provocare un'esplosione.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Ciò potrebbe provocare lesioni gravi o morte.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non trasportare mai materiale infiammabile o pericoloso.

---

## GUIDA DEL VEICOLO

Per apprezzare completamente il piacere e l'emozione di guidare questo veicolo, vi sono alcune regole di base e suggerimenti che è **OBBLIGATORIO** seguire. Alcune potrebbero risultare nuove mentre altre potrebbero risultare ovvie o conformi al normale buon senso.

Dedicare tutto il tempo necessario allo studio di questo Manuale del conducente e di tutte le etichette di sicurezza presenti sul prodotto, oltre al *VIDEO SULLA SICUREZZA* reperibile all'indirizzo <https://can-am.brp.com/off-road/safety>. Descrivono più accuratamente tutto ciò che è necessario sapere sul veicolo prima di guidarlo.

Sia i nuovi utenti sia gli utenti esperti devono essere a conoscenza dei comandi e delle funzioni dell'ATV per la propria sicurezza personale. Altrettanto importante è sapere come guidare correttamente.

ATV ad alte prestazioni per esclusivo uso fuoristrada. I conducenti inesperti potrebbero sottovalutare i rischi e farsi sorprendere dal comportamento specifico dell'ATV in qualunque condizione di terreno.

Le informazioni contenute in questo Manuale del conducente sono limitate. Si raccomanda vivamente di reperire altre informazioni e istruzioni dalle autorità locali, dai club ATV, da un'organizzazione di formazione ATV riconosciuta o di contattare un concessionario autorizzato Can-Am.

Si raccomanda di rispettare i limiti di età indicati sull'etichetta di sicurezza apposta sull'unità. Notare inoltre che anche le persone che soddisfano il limite di età per la guida di questo veicolo potrebbero non avere l'esperienza e le abilità necessarie, o essere sufficientemente prudenti per guidare questo veicolo in modo sicuro e potrebbero essere quindi coinvolti in gravi incidenti.

I soggetti con disturbi fisici o mentali, o gli amanti del rischio hanno una maggiore esposizione a ribaltamenti o a collisioni che potrebbero provocare lesioni, compresa la morte.

Il veicolo è progettato per il solo trasporto del conducente. Pur presentando un sedile lungo che garantisce i movimenti per il conducente senza limitazioni, non è stato né pensato né progettato per il trasporto di passeggeri. **NON** montare un sedile per passeggero, né utilizzare l'area di carico per trasportare un passeggero. Il trasporto di passeggeri può compromettere la stabilità e il controllo del veicolo.

Non tutti i veicolo sono uguali. Ognuno presenta caratteristiche di prestazione, comandi e funzioni esclusive. Ognuno va guidato e controllato diversamente.

Acquisire dimestichezza con i comandi e con il funzionamento generale del veicolo prima di avventurarsi in condizioni di fuoristrada. Fare pratica in un'area adatta priva di pericoli per poter ben controllare ogni comando. Guidare a basse velocità. Le velocità più elevate richiedono maggiore esperienza e condizioni di guida adatte.

Le condizioni di guida variano di luogo in luogo, le cui condizioni ambientali potrebbero radicalmente cambiare periodicamente e in base alla stagione.

La guida sulla sabbia è differente rispetto a quella sulla neve o attraverso foreste o paludi. Ogni luogo potrebbe richiedere un maggior grado di

prontezza di riflessi e di abilità. Si invita alla prudenza. Procedere sempre con attenzione. Evitare situazioni inutilmente rischiose dove si può rimanere arenati o riportare danni fisici.

Non credere che il veicolo possa essere sicuro in ogni situazione. Improvvisi cambiamenti nel terreno provocati da buche, avvallamenti, sponde, suolo più morbido o più duro o altri tipi di irregolarità, potrebbero provocare il rovesciamento o la perdita di stabilità del veicolo. Per evitare ciò, rallentare e valutare il tipo di conformazione del terreno. Se il veicolo comincia a ribaltarsi o a capovolgersi, la cosa migliore da fare è quella di scendere immediatamente e ALLONTANARSI dalla direzione di capovolgimento.

È consigliabile sottoporre il veicolo a un'Ispezione di Sicurezza Annuale. Rivolgersi a un concessionario BRP autorizzato per ulteriori dettagli. Nonostante non sia obbligatorio, è vivamente consigliato far eseguire da un concessionario BRP autorizzato i preparativi prima dell'utilizzo stagionale. Ogni visita a un concessionario BRP autorizzato è un'opportunità per il proprio concessionario di verificare se il veicolo è incluso in una campagna di sicurezza. Invitiamo inoltre i clienti a visitare tempestivamente un concessionario BRP autorizzato se vengono a conoscenza dell'esistenza di campagne di sicurezza.

Per informazioni sugli accessori disponibili, contattare un concessionario BRP autorizzato.

## Controllo pre-guida



### ATTENZIONE

Eseguire un controllo pre-guida prima di ogni utilizzo per rilevare eventuali problemi che potrebbero verificarsi durante la guida. Il controllo pre-guida può aiutare a monitorare l'usura e il deterioramento dei componenti prima che ciò possa diventare un problema. Correggere eventuali problemi riscontrati per ridurre il rischio di guasti o incidenti.

Prima di utilizzare questo veicolo, il conducente deve sempre eseguire i controlli preliminari previsti nella seguente lista.

## Elenco controlli pre-guida

Cosa fare prima di avviare il motore (chiavetta su OFF)

ELEMENTI DA CONTROLLARE	CONTROLLO DA ESEGUIRE	✓
Olio motore	Controllare il livello di olio nel motore.	
Liquido refrigerante	Controllare il livello del liquido refrigerante.	
Liquido dei freni	Verificare il livello del liquido dei freni.	
Perdite	Controllare la presenza di eventuali perdite sotto il veicolo.	



ELEMENTI DA CONTROLLARE	CONTROLLO DA ESEGUIRE	✓
Leva dell'acceleratore	Azionare diverse volte la leva dell'acceleratore per controllare che funzioni liberamente. Deve ritornare in posizione di folle quando rilasciata.	
Freno di stazionamento	Azionare il freno di stazionamento e controllare che funzioni correttamente.	
Pneumatici	Controllare pressione e condizione degli pneumatici. Per i valori, fare riferimento a <i>CARATTERISTICHE TECNICHE</i> e regolare secondo il carico.	
Ruote	Controllare che le ruote non siano danneggiate, che il gioco non sia anomalo e che i dadi siano serrati. Fare riferimento a <i>RUOTE E PNEUMATICI</i> in <i>PROCEDURE DI MANUTENZIONE</i> per le specifiche della coppia.	
Radiatore	Verificare la pulizia del radiatore.	
Cappucci albero motore	Controllare le condizioni dei cappucci albero motore e delle protezioni.	
Sedile	Controllare che il sedile del guidatore sia al suo posto e correttamente agganciato.	
Carico	Nel trasportare un carico, rispettare la capacità di carico. Fare riferimento a <i>CARICAMENTO DEI PORTAPACCHI</i> . Controllare che il carico sia agganciato bene all'area di carico posteriore.	
	Qualora si traini un rimorchio o altra apparecchiatura: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Controllare le condizioni del gancio di traino e del gancio di traino a sfera.</li> <li>- Rispettare la capacità del timone e la capacità di traino, come indicato sull'etichetta apposta sul gancio o fare riferimento alle <i>CARATTERISTICHE TECNICHE</i>.</li> <li>- Controllate che il rimorchio sia agganciato bene al gancio di traino.</li> </ul>	
Telaio e sospensioni	Controllare sotto il veicolo per verificare la presenza di detriti sul telaio o sui componenti delle sospensioni e pulirli accuratamente.	
Filtro dell'aria del motore	Controllare e pulire il filtro dell'aria del motore.	
Filtro dell'aria CVT	Ispezionare e pulire il filtro dell'aria CVT	

## Cosa fare prima di avviare il motore (chiavetta su ON)

ELEMENTI DA CONTROLLARE	CONTROLLO DA ESEGUIRE	✓
Indicatore multifunzione	Controllare il funzionamento delle spie nell'indicatore multifunzione (durante i primi secondi in cui la chiavetta è posizionata su ON).	
	Controllare i messaggi sull'indicatore multifunzione.	
Luci	Controllare il funzionamento e la pulizia dei fari e del fanalino posteriore.	
	Controllare il funzionamento di abbaglianti e anabbaglianti.	
	Verificare il funzionamento della luce d'arresto (stop).	
Livello carburante	Controllare il livello del carburante.	

## Cosa fare dopo aver avviato il motore

ELEMENTI DA CONTROLLARE	CONTROLLO DA ESEGUIRE	✓
Sterzo	Controllare che lo sterzo funzioni liberamente girandolo completamente da un lato all'altro.	
Leva del cambio	Controllare il funzionamento della leva del cambio (P, R, N, H e L).	
Selettore 2WD/4WD	Controllare il corretto funzionamento del selettore 2WD/4WD.	
Freni	Procedere lentamente per alcuni metri; quindi azionare i freni singolarmente per testarli. I freni devono funzionare correttamente. La leva e il pedale devono tornare indietro completamente quando rilasciati.	
Interruttore arresto motore	controllare il corretto funzionamento dell'interruttore di arresto motore.	
Spinotto RF D.E.S.S.	Controllare se lo spinotto D.E.S.S. funziona correttamente estraendo la chiave D.E.S.S. dallo spinotto D.E.S.S. per arrestare il motore.	

**Attrezzature di protezione**

Scegliere l'abbigliamento in base alle condizioni meteorologiche. Vestirsi in base alle condizioni climatiche più fredde previste. Indossare biancheria termica a contatto con la pelle offre un buon isolamento. È importante indossare indumenti e abiti protettivi specifici, compreso un casco omologato, una protezione per gli occhi, stivali, guanti, maglie a maniche lunghe e pantaloni. Questo tipo di indumenti garantisce la protezione da eventuali pericoli di lieve entità. Il conducente non deve mai indossare abiti larghi o sciarpe che potrebbero rimanere incagliati nel veicolo o in arbusti o rami. A seconda delle condizioni del tempo, potrebbero essere necessari occhiali antiappannanti o occhiali da sole. Sono disponibili diversi colori di lenti per

occhiali di sicurezza o da sole per poter meglio distinguere le variazioni del terreno. Indossare gli occhiali da sole esclusivamente durante il giorno.



## Il trasporto di un passeggero è proibito

Il veicolo è progettato per il solo trasporto del conducente. Pur presentando un sedile lungo, non è né progettato né destinato al trasporto di passeggeri. **NON** montare un sedile per passeggero, né utilizzare l'area di carico per trasportare un passeggero. Il trasporto di passeggeri può compromettere la stabilità e il controllo del veicolo.

## Trasporto carichi

Qualsiasi carico trasportato comprometterà il controllo, la stabilità e la distanza di frenata del veicolo. Non superare i limiti di carico complessivi del veicolo, incluso il peso di conducente, passeggero, carico, accessori e timone del rimorchio. Fare riferimento alle **CARATTERISTICHE TECNICHE**. Accertarsi che il carico sia fissato, distribuito equamente e che non interferisca con i comandi o le luci. Considerare sempre che il carico potrebbe scivolare o cadere e provocare un incidente. Evitare i carichi che potrebbero sporgere lateralmente e impigliarsi o strapparsi nell'impatto con altri ostacoli.

## **ATTENZIONE**

Non sovraccaricare mai il veicolo o trasportare un carico in modo non corretto. Quando si trasporta un carico o si traina un rimorchio, ridurre la velocità in base alle condizioni del terreno ed evitare pendii e terreni accidentati. Considerare una maggiore distanza di frenatura, specialmente su superfici inclinate. Fissare sempre il carico più in basso possibile, per ridurre il rischio dell'effetto di un centro di gravità più alto. Il mancato rispetto di queste raccomandazioni potrebbe causare alterazioni alla guida del veicolo che potrebbero essere causa di un incidente.

### TABELLA DEL CARICO MASSIMO

<b>CARICO TOTALE CONSENTITO</b>	141 kg	Comprende autista, tutti gli altri carichi, timone e gli accessori aggiunti.
<b>CARICO POSTERIORE</b>	16 kg	Include solo l'area di carico posteriore.
	13 kg	Include solo il carico del timone.
	23 kg	Include l'area di carico posteriore e il carico del timone (se presente).

Di seguito è riportato un esempio di distribuzione corretta del carico:

### ESEMPIO DI DISTRIBUZIONE DEL CARICO

CARICO TOTALE DEL VEICOLO	CONDUCENTE	TRASPORTO DI CARICHI	ACCESSORI	TIMONE
141 kg	108 kg	9 kg	10 kg	13 kg

## **Caricamento dell'area di carico posteriore**

**AVVISO** Durante il caricamento o lo scaricamento, non superare il limite di peso di 16 kg.

Caricare pesi il meno pesanti possibile – un carico più elevato solleva il centro di gravità del veicolo, riducendone la stabilità. Posizionare il carico sul portapacchi nel modo più distribuito possibile.

Fissare il carico sull'area di carico posteriore. Non fissare il carico ad altre parti del veicolo. In caso di fissaggio non corretto, il carico può scivolare o cadere, colpendo potenzialmente passeggeri o persone o spostarsi durante la guida, compromettendo il controllo del veicolo.

Gli oggetti alti potrebbero alterare la visibilità del conducente e trasformarsi in veri e propri proiettili in caso di incidente. I carichi che sporgono lateralmente possono impigliarsi o rimanere incastrati in cespugli, rami o altri ostacoli. Evitare di coprire o di ostruire le luci dei freni con il carico. Con-

trollare che il carico non sporga dall'area di carico e non ostruisca la visuale o il controllo del veicolo da parte del conducente.

**AVVISO** Non superare la capacità massima dei portapacchi. Vedere le **CARATTERISTICHE TECNICHE**.

Non trasportare mai taniche di benzina o altri liquidi pericolosi sull'area di carico posteriore.

## **ATTENZIONE**

Non sovraccaricare mai il veicolo o trasportare un carico in modo non corretto. Quando si trasporta un carico o si traina un rimorchio, ridurre la velocità in base alle condizioni del terreno ed evitare pendii e terreni accidentati. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenata. Fissare sempre il carico più in basso possibile, per ridurre il rischio dell'effetto di un centro di gravità più alto. Il mancato rispetto di queste raccomandazioni potrebbe causare alterazioni alla guida del veicolo che potrebbero essere causa di un incidente.

## **Traino di un carico (se il veicolo è dotato di apposito gancio)**

Non tirare mai un carico collegandolo al paraurti o ad altri componenti o accessori; ciò può causare il ribaltamento del veicolo. Per trainare un carico, utilizzare solo l'apposito gancio (se installato).

In una situazione di emergenza, utilizzare il gancio di recupero per un veicolo bloccato. Vedere **GANCI DI TRAINO** in **DOTAZIONI**.

In caso di traino di un carico on una catena o un cavo, controllare che non vi siano allentamenti prima di avviare il traino e mantenere la tensione durante l'operazione.

Quando si traina un carico con una catena o con un cavo, assicurarsi di frenare in modo progressivo. L'inerzia del carico potrebbe causare un incidente.

Durante il traino di un carico, rispettare la capacità massima prevista. Vedere **TRAINO DI UN RIMORCHIO** in questa sezione.

## **ATTENZIONE**

Un allentamento della catena o del cavo può causarne la rottura e la retrazione.

Durante il traino di un altro veicolo, farlo controllare da un'altra persona. I due veicoli devono frenare e sterzare per evitare la perdita di controllo.

Ridurre la velocità durante il traino di un carico e sterzare gradualmente. Evitare pendii e terreni impraticabili. Non provare a guidare su pendii ripidi. Lasciare una maggiore distanza di frenatura, specialmente su superfici inclinate. Fare attenzione a non pattinare o slittare.

## **Traino di un rimorchio**

### **(se il veicolo è dotato di apposito gancio)**

**AVVISO** Per il traino di rimorchi, un gancio posteriore approvato BRP deve essere installato correttamente sul veicolo.

La guida di questo veicolo con un rimorchio aumenta in maniera sostanziale il rischio di capovolgimento, specialmente su superfici inclinate. Se viene utilizzato un rimorchio dietro al veicolo, accertarsi che il gancio di traino sia compatibile con quello del veicolo. Accertarsi che il rimorchio sia orizzontale rispetto al veicolo. (In alcuni casi è possibile installare una prolunga speciale sul gancio di traino del veicolo). Utilizzare catene o cavi di sicurezza per fissare il rimorchio al veicolo.

Ridurre la velocità durante il traino di un rimorchio e sterzare gradualmente. Evitare pendii e terreni impraticabili. Non provare a guidare su pendii ripidi. Lasciare una maggiore distanza di frenatura, specialmente su superfici inclinate. Fare attenzione a non pattinare o slittare.

Caricare un rimorchio in modo inadeguato può causare la perdita di controllo.

Non superare la capacità di traino e del timone. Fare riferimento alle **CARATTERISTICHE TECNICHE**.

Accertarsi che vi sia del peso sul timone.

Assicurarsi sempre che il carico sia distribuito uniformemente e fissato in modo sicuro sul rimorchio; un rimorchio bilanciato uniformemente è più facile da controllare.

Se si trasportano carichi pesanti, specialmente sulle superfici inclinate, il veicolo richiede una maggiore distanza di sicurezza.

Posizionare sempre la leva del cambio su L (marce ridotte) per trainare un rimorchio – inoltre fornire più coppia, e operare a marce ridotte aiuta a rendersi conto dell'aumento di carico sugli pneumatici posteriori.

Mantenere una velocità moderata, specialmente in curva. Fare attenzione a non pattinare o slittare.

Una volta fermi o parcheggiati, bloccare veicolo e le ruote del rimorchio da possibili movimenti.

Prestare attenzione quando si stacca un rimorchio carico, in quanto esso o il suo carico potrebbe capovolgarsi.

Durante il traino di un rimorchio, rispettare la capacità massima di traino indicata sull'etichetta del gancio.

## **Esecuzione di piccoli lavori con il veicolo**

Questo veicolo può essere utile per realizzare diversi lavori LEGGERI che comprendono la rimozione di neve, la raccolta della legna o il trasporto di carichi. Presso il proprio concessionario autorizzato Can-Am è disponibile una varietà di accessori. Rispettare comunque sempre il carico e le capacità del veicolo. Il sovraccarico del veicolo può sforzare eccessivamente i componenti e provocare il mancato funzionamento. Per evitare possibili lesioni, è importante seguire le istruzioni e le avvertenze che accompagnano l'accessorio. Evitare sforzi fisici durante il sollevamento o il traino di

carichi pesanti o di mettere sotto sforzo il veicolo. (Continuare a leggere *GUIDA A SCOPO RICREATIVO* qui di seguito).

## Guida a scopo ricreativo

Questo veicolo è progettato in modo specifico per essere guidato sul fango e la sua altezza da terra è stata aumentata per questo scopo. L'altezza da terra e il tipo di pneumatici possono diminuire drasticamente la manovrabilità, la trazione e la stabilità del veicolo durante la guida in altre condizioni. In questi casi ridurre la velocità.

Rispettare i diritti e le limitazioni degli altri. Evitare zone destinate ad altri tipi di utilizzo fuoristrada. Questo comprende anche le piste per motoslitte, percorsi equestri, piste sciistiche, percorsi per mountain bike ecc. Non dare mai per scontato che sulle piste non siano presenti altri utenti. Mantenere sempre il lato destro della pista e non procedere a zigzag da un lato all'altro della pista. Prepararsi a fermarsi o a spostarsi se appare un altro utente di fronte a sé.

Iscriversi al club ATV di zona. Verranno forniti una mappa e una serie di consigli o informazioni relativi ai luoghi percorribili. Qualora nella propria zona non ne esistesse uno, si suggerisce di fondarne uno. La gestione di un gruppo e le attività di club garantiscono piacevoli esperienze e la possibilità di stare in compagnia.

Mantenere sempre la distanza di sicurezza dagli altri utenti. Il proprio criterio di valutazione della velocità, le condizioni del terreno, quelle meteorologiche, lo stato del veicolo e il buonsenso degli altri aiuterà a fare la scelta migliore relativa alla giusta distanza di sicurezza da mantenere. Questo veicolo, come qualsiasi altro veicolo a motore, non può fermarsi all'istante.

Prima di partire, informare qualcuno della propria destinazione e del tempo di ritorno previsto.

Se si prevede un tragitto lungo, equipaggiarsi con strumenti supplementari, acqua potabile, cibo e un kit di pronto soccorso. Informarsi su dove è possibile rifornirsi di benzina o di olio. Prepararsi alle possibili condizioni che si potrebbero incontrare.

Kit di pronto soccorso	Chiave regolabile
Telefono cellulare	Coltello
Nastro isolante	Torcia elettrica
Una corda	Occhiali con lenti colorate
Lampadine di riserva	Mappa del percorso
Kit degli strumenti in dotazione	Snack

## Guida nel fango

Il veicolo è progettato per essere utilizzato nel fango e, a meno che non venga guidato su piste fuoristrada, va operato a basso regime.

Nonostante questo veicolo sia realizzato per terreni accidentati, condizioni estreme e un utilizzo improprio possono provocare un'usura prematura e persino guasti di alcuni componenti. Evitare di sterzare bruscamente e/o di sterzare completamente di colpo premendo l'acceleratore.

Il programma di controllo e manutenzione deve essere rispettato rigorosamente.

**NOTA:** Per maggiori informazioni sulla regolazione delle sospensioni, consultare *REGOLAZIONE DELLE SOSPENSIONI* nella sottosezione *MESSA A PUNTO DELLA GUIDA*.

## Ambiente

Uno dei benefici di questo veicolo è quello di potersi allontanare dal percorso battuto lontano dai centri abitati. Ciò nonostante, rispettare sempre la natura e il diritto degli altri di poterne godere. Non percorre aree ambientali protette. Non guidare su tronchi d'albero o su arbusti, non tagliare alberi o abbattere staccionate, non far girare a vuoto le ruote né distruggere il terreno di guida. Procedere con cautela.

Questo veicolo può causare incendi se accanto allo scarico o altri punti caldi del motore si accumulano detriti che si incendiano e cadono sull'erba secca. Evitare di guidare in zone umide, attraverso zone paludose o erba alta, dove è possibile che si accumulino detriti. Nel caso si guidi in tali aree, ispezionare e rimuovere tutti i detriti dal motore e dalle zone calde.

L'inseguimento di animali selvatici in molte zone è illegale. Gli animali selvatici possono morire per sfinimento dopo essere stati rincorsi da un veicolo a motore. Qualora si incontrassero animali lungo il percorso, fermarsi e osservarli silenziosamente e con cautela. Lo si serberà come uno dei ricordi più belli della propria vita.

Osservare la regola: "Ricordati di raccogliere tutto ciò che hai portato con te". Non spargliare i rifiuti. Non appiccare fuochi a meno che non se ne abbia il permesso e in tal caso solo lontano da zone aride. I rischi che ne deriverebbero potrebbero provocare lesioni agli altri o a sé stessi, anche in un secondo momento.

Rispettare le superfici agricole. Prima di percorrere un terreno privato chiedere sempre il permesso al proprietario. Rispettare i raccolti, gli animali da fattoria e le linee di delimitazione delle proprietà. Qualora si incontrasse un cancello chiuso, richiuderlo dopo essere passati.

Infine, non inquinare i corsi d'acqua, i laghi o i fiumi e non modificare il motore o il sistema di scarico, o rimuovere uno qualsiasi dei suoi componenti.

## Limiti costruttivi

Sebbene il veicolo sia eccezionalmente robusto per la sua classe, è ancora un veicolo leggero per definizione e il suo funzionamento deve essere limitato al suo giusto scopo.

L'aggiunta di peso in qualsiasi parte del veicolo ne modifica la stabilità gravitazionale e le prestazioni.



## **Guida fuoristrada**

La natura stessa della guida fuoristrada è pericolosa. Qualsiasi terreno, non specificamente preparato al trasporto di veicoli, presenta un rischio intrinseco in quanto la natura del terreno e la ripidezza sono imprevedibili. Il terreno stesso presenta un continuo elemento di pericolo che coloro che lo attraversano devono consapevolmente affrontare.

Chi guida un veicolo fuoristrada deve utilizzare la massima cura per la scelta del percorso più sicuro e per la valutazione delle condizioni del terreno che gli si presenta. Per nessuna ragione il veicolo deve essere guidato da chi non ha familiarità con le istruzioni di guida applicabili al veicolo, né su terreni ripidi e insidiosi.

## **Funzionamento generale e Precauzioni di sicurezza**

Accuratezza, attenzione, esperienza e abilità di guida sono le migliori precauzioni contro il rischio di guida di un veicolo.

Ogni volta che sorge il minimo dubbio che il veicolo possa affrontare un ostacolo o un particolare terreno, scegliere sempre un percorso alternativo.

Nella guida fuoristrada, sono importanti la potenza e la trazione, non la velocità. Non guidare a velocità elevate che impediscono la visibilità e l'abilità di scegliere percorsi sicuri.

Osservare costantemente il terreno avanti a sé per verificare la presenza di variazioni brusche di pendii o ostacoli, come sassi o tronchi, che potrebbero provocare perdita di stabilità con conseguente rovesciamento o ribaltamento.

Non guidare il veicolo se i comandi non funzionano bene.

In retromarcia, controllare che dietro il veicolo non ci siano persone o ostacoli. Procedere lentamente ed evitare brusche sterzate.

Quando ci si ferma o si parcheggia, posizionare sempre la leva del cambio su PARK (stazionamento) e azionare il freno di stazionamento. Questo è importante specialmente quando si parcheggia in discesa. Su pendenze molto ripide o se il veicolo sta trasportando un carico, bloccare le ruote utilizzando sassi o mattoni.

## **Funzionamento in retromarcia**

In retromarcia, controllare che dietro il veicolo non ci siano persone o ostacoli. Procedere lentamente ed evitare brusche sterzate.

Raccomandiamo di rimanere seduti sul proprio ATV quando si procede in retromarcia. Evitare di stare in piedi. Il vostro peso potrebbe spostarsi in avanti contro la leva dell'acceleratore, causando una accelerazione improvvisa.

## **Guida in salita**

Per la sua configurazione questo veicolo presenta un'eccellente abilità di salita, tale da rendere possibile il ribaltamento prima della perdita di trazione. Per esempio, è facile trovarsi in situazioni di terreno dove la cima del pendio si è erosa al punto tale che il picco diventa molto ripido. Il veicolo può facilmente affrontare tale condizione; tuttavia, in questo modo,

quando la parte anteriore viene portata a un punto in cui il peso del veicolo si sposta indietro può verificarsi un ribaltamento.

La stessa situazione può presentarsi se un oggetto incorporato nel terreno provoca un innalzamento del veicolo superiore a quanto desiderato. Qualora si verificasse una situazione di questo genere scegliere un percorso alternativo. Considerare i pericoli della salita laterale in questa situazione.

È utile accertarsi della condizione del terreno sull'altro lato del pendio o della scarpata. È facile che ci sia una discesa ripida che è impossibile superare o scendere.

### **Guida in discesa**

Per questo veicolo è più facile la salita dei pendii, anche ripidi, rispetto alla discesa. È quindi essenziale assicurarsi che esista una strada sicura per scendere prima di salire.

Decelerare durante la discesa di un pendio sdruciolevole potrebbe far scivolare il veicolo. Mantenere la velocità costante e/o accelerare leggermente per riprendere il controllo.

### **Salita laterale**

Per quanto possibile, evitare tale operazione. Se proprio necessario, farlo con estrema attenzione. La salita laterale sulle pendenze ripide potrebbe provocare un ribaltamento. Inoltre, le superfici sdruciolevoli e instabili potrebbero provocare scivolate laterali incontrollabili. Non provare a girare il veicolo in discesa durante la scivolata. Evitare tutti gli oggetti o le depressioni che aumentano il sollevamento di un lato del veicolo rispetto all'altro, provocando in questo modo un ribaltamento.

### **Scarpate**

Il veicolo "urta sul terreno" e di solito si ferma se le ruote anteriori o posteriori vengono condotte oltre una scarpata. Se la scarpata è ripida o profonda, il veicolo scenderà in picchiata e si ribalterà.



## **ATTENZIONE**

**Evitare di affrontare scarpate esterne. Fare retromarcia e scegliere un percorso alternativo.**

### **Guida su superfici innevate**

Nel corso dell'ispezione preliminare, prestare particolare attenzione ai punti del veicolo dove possono accumularsi neve e/o ghiaccio limitando la visibilità del fanalino posteriore e dei riflettori, ostruendo le aperture di ventilazione, bloccando radiatore e ventilatore e ostacolando il movimento delle leve di controllo, degli interruttori e del pedale del freno. Prima di avviare l'ATV, si devono controllare lo sterzo, la leva dell'acceleratore e la leva del freno e i controlli a pedale, per un funzionamento senza impedimenti.

Ogni volta che si guida un ATV su un percorso innevato, la presa degli pneumatici viene generalmente ridotta e di conseguenza il veicolo reagisce

differentemente ai comandi del conducente. Su superfici dove la presa è scarsa, le reazioni alle sterzate non sono così nette e precise, le distanze di fermata si allungano e l'accelerazione è più lenta. Rallentare e "non dare gas". Questo comporterebbe solo la rotazione degli pneumatici e un possibile slittamento del veicolo a causa dell'eccesso di sterzata. Evitare frenate brusche. Ciò può comportare uno slittamento del veicolo in linea retta. Anche in questo caso, il suggerimento migliore è quello di ridurre la velocità prima di una manovra, in maniera tale da guadagnare tempo e distanza per assumere nuovamente il completo controllo del veicolo prima che questo sfugga.

Guidando l'ATV su una superficie instabile e copra di neve, a causa della turbolenza creata dal movimento del veicolo, verrà sollevato del nevischio e portato ad accumularsi o sciogliersi su alcune parti esposte del veicolo, comprese le parti rotanti come i dischi dei freni. Acqua, neve o ghiaccio influiscono sui tempi di risposta del sistema frenante dell'ATV. Anche quando non è necessario ridurre la velocità del veicolo, azionare frequentemente i freni per prevenire l'accumulo di ghiaccio o neve e per asciugare i pattini e i dischi dei freni. Fare ciò in condizioni di guida a basso rischio consentirà di verificare il livello di aderenza e di preparare il conducente alle possibili reazioni del veicolo ai suoi comandi. Il pedale del freno, i poggiapiedi, le pedane, le leve del freno e dell'acceleratore devono sempre essere tenuti liberi da neve e ghiaccio. Pulire frequentemente il sedile, il manubrio, i fari, il fanalino posteriore e i riflettori dalla neve.

La profondità del manto nevoso può nascondere rocce, ceppi di albero o altri oggetti e se la neve è bagnata può impedire completamente la guida a causa dell'impantanamento del veicolo o della totale perdita di trazione nella neve melmosa. Bisogna guardare avanti e stare attenti a qualunque indizio visibile che possa indicare la presenza di tali ostacoli. In caso di dubbi, è meglio sterzare per evitare potenziali ostacoli. Evitare di guidare su corsi d'acqua ghiacciati prima di aver verificato che il ghiaccio può sicuramente sostenere l'ATV, il suo conducente e il suo carico. Bisogna ricordare che un determinato spessore del ghiaccio potrebbe essere sufficiente a sostenere una motoslitte ma non un ATV di peso identico a causa della minor superficie che deve sostenere il peso nel contatto con le quattro ruote rispetto a quella dei cingoli e degli sci di una motoslitte.

Per ottenere il massimo comfort ed evitare l'assideramento, indossare sempre abbigliamento e usare equipaggiamento di protezione dell'ATV adeguati alle condizioni meteorologiche a cui si sarà esposti durante la guida.

Alla fine di ogni escursione, è consigliabile pulire il corpo del veicolo e tutti i componenti di movimento (freni, componenti dello sterzo, trasmissioni, controlli, ventola del radiatore ecc.) dagli accumuli di neve o ghiaccio. La neve bagnata si trasformerà in ghiaccio durante il periodo di fermo e diverrà più difficile da rimuovere al successivo controllo pre-guida.

## **Tecniche di guida**

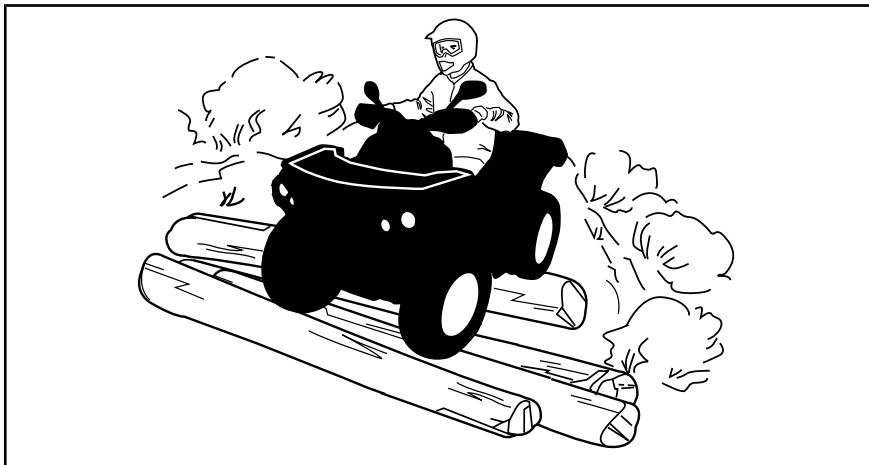
La guida del veicolo a velocità troppo elevate per le condizioni presenti potrebbe provocare lesioni. Accelerare solo quando si è sicuri dell'assenza di pericoli. Le statistiche dimostrano che le sterzate a velocità elevate provocano incidenti e lesioni. Ricordarsi sempre che questo veicolo è pe-

sante! Il suo peso basterebbe a farvi rimanere intrappolati e a bloccarvi a terra una volta caduti.

Questo veicolo non è progettato per saltare né è in grado di assorbire completamente l'energia di un grosso impatto durante manovre quali il salto e tale energia potrebbe essere trasmessa al conducente. L'esecuzione di impennate potrebbe provocare il capovolgimento del veicolo sul conducente. Entrambe le pratiche sono a rischio per il conducente e vanno sempre evitate.

Per mantenere un controllo adeguato si consiglia vivamente di tenere le mani sul manubrio e in modo da poter facilmente utilizzare i comandi. Lo stesso dicasi per i piedi. Per ridurre al minimo la possibilità di lesioni a gambe o piedi, tenere sempre i piedi sul poggiapiedi. Non direzionare le dita dei piedi verso l'esterno né far sporgere i piedi per agevolare la sterzata in quanto potrebbero essere colpiti da ostacoli, impigliarsi in essi o entrare in collisione con le ruote.

Utilizzare sempre tecniche di guida adeguate per evitare ribaltamenti del veicolo su pendii e terreni impraticabili e in curva.



Anche quando su questo veicolo è presente un adeguato sistema di sospensione, ci sono delle impervietà o condizioni di impraticabilità del terreno che potrebbero creare disagi o persino lesioni alla schiena. Spesso è richiesta una guida in posizione semiseduta o curva. Rallentare e consentire alle gambe flesse di assorbire parte dell'energia dell'impatto.

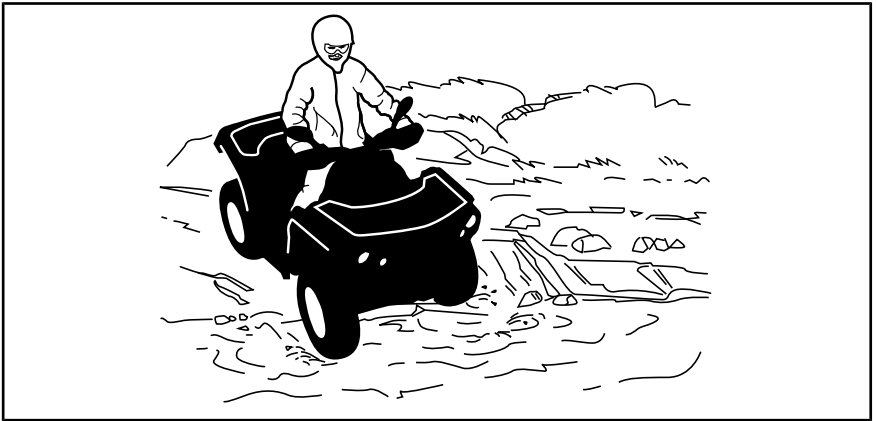
Questo veicolo non è ideato per la guida su strade a scorrimento veloce o autostrade. (Nella maggior parte dei luoghi è una pratica illegale). La guida del veicolo su strade a scorrimento veloce o autostrade potrebbe provocare una collisione con un altro veicolo.

Gli pneumatici di questo veicolo non sono adatti per l'utilizzo su strade asfaltate. Inoltre, il veicolo non è dotato di un vero differenziale (le ruote posteriori girano sempre alla stessa velocità). Per questi motivi, l'asfalto potrebbe seriamente compromettere la manovra e il controllo del veicolo.

La guida su strade o margini della strada non asfaltati potrebbe confondere gli altri utenti della strada, specialmente se le luci sono accese.

In caso di necessità di attraversamento di una strada, il conducente del primo veicolo deve scendere, osservare e impartire istruzioni agli altri conducenti. L'ultimo, dopo aver attraversato, aiuterà il conducente del primo ATV ad attraversare. Non salire sui marciapiedi. Sono destinati all'uso pedonale.

L'acqua può costituire un pericolo molto particolare. Se è troppo profonda il veicolo potrebbe "galleggiare" e ribaltarsi. Controllare la profondità dell'acqua e la corrente prima di provare ad attraversare. Il livello dell'acqua non deve superare gli pneumatici. Prestare attenzione alle superfici sdruciolevoli come sassi, erba, tronchi ecc., presenti sia nella acqua sia sulle rive. Potrebbe verificarsi una perdita di trazione. Non provare a entrare nell'acqua a velocità elevate. L'acqua agisce da freno e si potrebbe cadere dal veicolo.



L'acqua compromette la capacità di frenata del veicolo. Accertarsi che i freni siano asciutti frenando diverse volte dopo essere usciti dall'acqua.

Nelle vicinanze dell'acqua è facile imbattersi in fango o paludi. Prepararsi ad affrontare "buche" improvvise o cambi di profondità. Allo stesso modo, stare attenti ai pericoli quali sassi, tronchi ecc. parzialmente coperti da vegetazione.

In caso di attraversamento di corsi d'acqua ghiacciati, accertarsi che il ghiaccio sia abbastanza spesso e sicuro e che il suo spessore sia sufficiente a sostenere il peso totale del veicolo con conducente e carico. Stare sempre attenti alla presenza di zone non ghiacciate, è una sicura indicazione che la profondità del ghiaccio varia. In caso di dubbi, non tentare di attraversare.

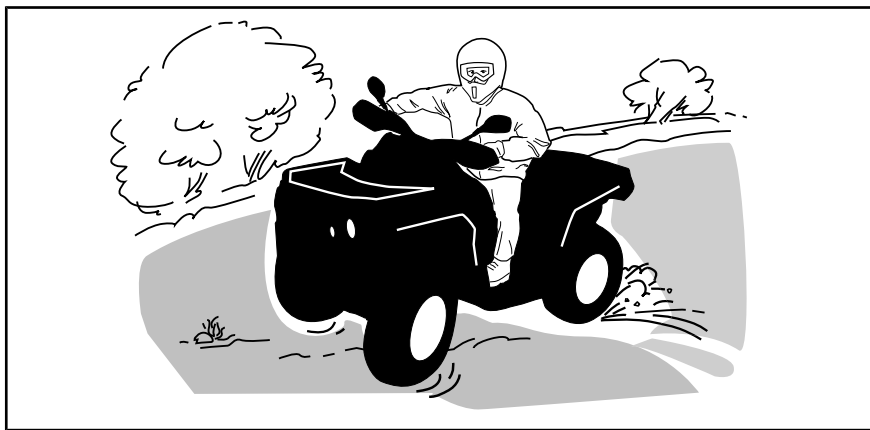
Anche il ghiaccio compromette il controllo del veicolo. Rallentare e "non dare gas". Questo comporterebbe solo la rotazione degli pneumatici e un possibile ribaltamento del veicolo. Evitare frenate brusche. Anche questo potrebbe provocare lo slittamento incontrollato e il ribaltamento del veicolo. Evitare sempre la melma poiché potrebbe ostruire la guida o i comandi del veicolo.

Guidare nella neve potrebbe ridurre l'efficacia dei freni. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenata. La neve potrebbe provocare l'accumulo di ghiaccio o di neve sui componenti e i comandi del freno. Frenare di frequente per impedire l'accumulo di ghiaccio o neve. Per ulteriori informazioni dettagliate in merito alla guida su superfici coperte di neve, si rimanda al paragrafo *FUNZIONAMENTO GENERALE E PRECAUZIONI DI SICUREZZA* in questa sezione.

La guida su sabbia, dune di sabbia o neve è un'altra esperienza unica, ma è importante osservare alcune precauzioni basilari. Neve/sabbia bagnate profonde o sottili potrebbero creare una perdita di trazione e provocare lo slittamento, la caduta o l'impantanamento del veicolo. Se ciò si dovesse verificare, cercare una base più stabile. Il miglior consiglio è, di nuovo, quello di rallentare e di fare attenzione alle condizioni.

Quando si guida su dune di sabbia è consigliabile attrezzare il veicolo con una bandiera di sicurezza del tipo ad antenna. Questo aiuterà a rendere la propria posizione più visibile agli altri sulla duna di sabbia successiva. Procedere con attenzione, si potrebbe trovare un'altra bandiera di fronte a sé. Poiché la bandiera di sicurezza del tipo ad antenna potrebbe rimanere impigliata o colpire il conducente se impigliata, non utilizzarla in zone dove ci sono rami bassi penzolanti o ostacoli.

La guida su brecciolino o ghiaia è molto simile alla guida sul ghiaccio. Compromette la sterzata del veicolo, provocando una possibile scivolata o rovesciamento specialmente a velocità elevate. Potrebbero, inoltre, compromettere la distanza di frenata. Ricordare che "dando gas" o slittando si può provocare l'innalzamento di sassolini che finirebbero nel percorso di un altro conducente. Non farlo di proposito.



In caso di scivolata o pattinamento, potrebbe essere d'aiuto assecondare il pattinamento sterzando nella stessa direzione fino a quando non si riprende il controllo. Non agire mai sui freni e non bloccare le ruote.

Rispettare e seguire tutti i segnali affissi. Sono lì per aiutare sé stessi e gli altri.

Superare con cautela gli ostacoli sulla "carreggiata". Questi includono sassi, alberi caduti, superfici sdruciolevoli, staccionate, pali e arginamenti

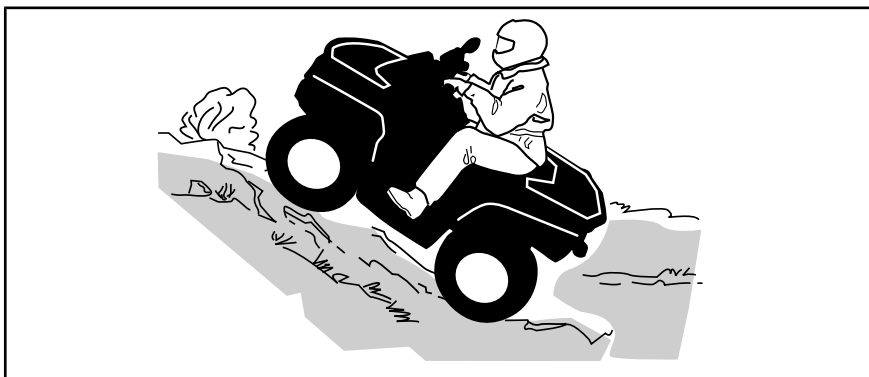
e depressioni. Evitarli quando possibile. Ricordare che alcuni ostacoli sono troppo grandi o pericolosi da attraversare, quindi evitarli. È possibile affrontare senza problemi alcuni piccoli sassi o alberi caduti: avvicinarsi a un angolo di 90°. Stare in piedi sui poggiapiedi tenendo le ginocchia flesse. Regolare la velocità senza perdere slancio e non "dare gas". Tenere saldamente il manubrio. Portare il proprio peso all'indietro e procedere. Non provare a sollevare dal suolo le ruote anteriori del veicolo. Considerare che l'oggetto potrebbe essere scivoloso o potrebbe spostarsi durante l'attraversamento.

Quando si guida su pendii o discese, due cose sono estremamente importanti. Essere preparati ad affrontare superfici sdruciolevoli, a variazioni di terreno e ad ostacoli e mantenere una posizione corretta del corpo.

Una volta fermi o parcheggiati, utilizzare il dispositivo di stazionamento. Questo è importante specialmente quando si parcheggia in discesa. Su pendenze ripide o se l'ATV sta trasportando un carico, bloccare le ruote utilizzando sassi o mattoni.

### **In salita**

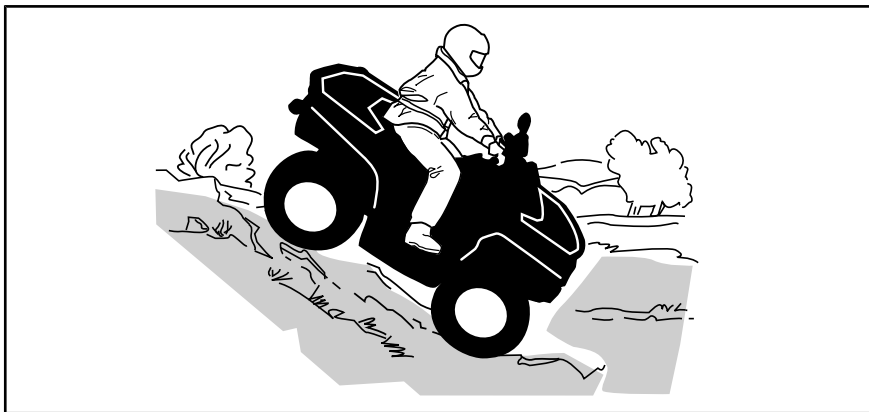
Prima di provare a risalire un pendio, tenere presenti i consigli dati di seguito. Solo i guidatori esperti possono cimentarsi nella risalita di un pendio. Iniziare da pendii poco accentuati. Guidare sempre con il veicolo rivolto verso la salita e tenere il peso in avanti verso la cima del pendio. Appoggiare i piedi sui poggiapiedi, mettere l'ATV in una marcia bassa e accelerare prima di iniziare a salire. Cercare di mantenere una velocità costante e agire dolcemente sull'acceleratore per evitare accelerazione. Una variazione improvvisa del pendio o del terreno, oppure il passaggio di una ruota su un ostacolo, potrebbe avere un grosso impatto sulla stabilità del veicolo: il davanti si alzerebbe, aumentando il rischio di ribaltamento. Alcuni pendii sono troppo ripidi per consentire l'arresto o il recupero dopo un tentativo non riuscito di risalita. Cercare di evitare i pendii ripidi. Se non si è prudenti, si corre il rischio di ribaltarsi quando si risalgono i pendii. Se il pendio è troppo ripido e non è possibile procedere o il veicolo comincia a capovolgersi all'indietro, frenare, stando attenti a non scivolare. Scendere, quindi utilizzare l'inversione a "K" (camminando all'indietro, stando accanto al veicolo a monte del pendio e tenendo una mano sulla leva del freno, spingere lentamente il retro del veicolo verso la cima del pendio, quindi guidare verso il basso). Camminare o scendere sempre sul lato alto della discesa allontanandosi dal veicolo e dalla rotazione delle ruote. Non provare a restare in sella se il veicolo minaccia di capovolgersi. Allontanarsi. Non guidare sulla cima di un pendio a velocità elevata. Potrebbero esserci ostacoli, comprese scarpate ripide.



### Discesa

Spostare il peso del corpo all'indietro. Restare seduti. Frenare gradualmente per evitare il pattinamento. Non scendere in "folle" utilizzando la sola compressione del motore.

Decelerare durante la discesa di un pendio sdruciolevole potrebbe far scivolare il veicolo. Mantenere la velocità costante e/o accelerare leggermente per riprendere il controllo. Cercare di evitare i pendii ripidi. Se non si è prudenti, si corre il rischio di ribaltarsi quando si scendono i pendii.



### Salita laterale

Questo è uno dei tipi di guida **più rischiosi** poiché potrebbe drasticamente modificare l'equilibrio del veicolo. Evitarlo quando possibile. Se è comunque necessario farlo, è importante tenere SEMPRE il peso a monte... ed essere preparati a scendere di lato se il veicolo comincia a capovolgersi.

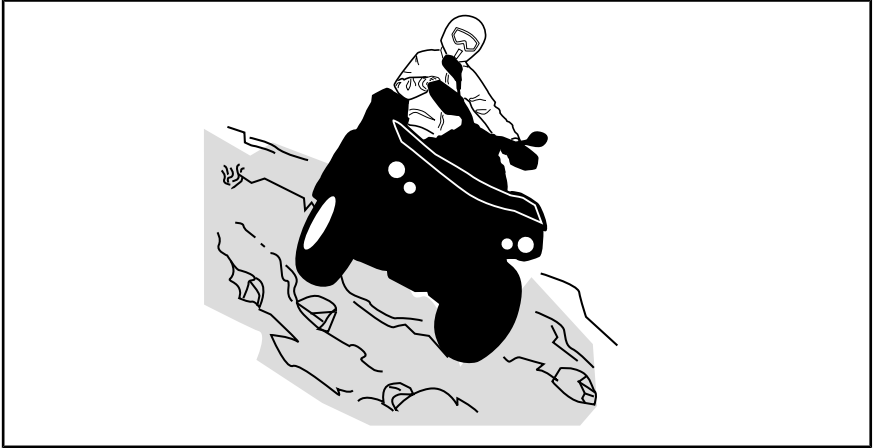
**! ATTENZIONE**

Non provare a fermarlo o a limitare i danni del veicolo.



**! ATTENZIONE**

Prestare attenzione durante il caricamento e il trasporto di serbatoi di liquidi. Nelle salite laterali possono compromettere la stabilità del veicolo, trainandolo verso valle e aumentando il rischio di ribaltamento.



# ETICHETTE IMPORTANTI PRESENTI SUL VEICOLO (CANADA/STATI UNITI)

Canada/Stati Uniti

## Cartellino

Questo veicolo presenta un cartellino e altre targhette che contengono importanti informazioni di sicurezza e relative alle emissioni.

# S

## MODELLO SPORTIVO

QUESTO ATV È PER USO RICREATIVO RISERVATO A OPERATORI ESPERTI.

RISERVATO AL CONDUCENTE - CONTENUTI NON DESTINATI AI PASSEGGERI

NON SONO AMMESSI CONDUCENTI DI ETÀ INFERIORE A 16 ANNI

---

IL VEICOLO APPARTENENTE A QUESTA CATEGORIA S (SPORT) È UN ATV AD ALTE PRESTAZIONI PER ESCLUSIVO USO FUORISTRADA. IL SUO USO È SPORTIVO, DI TIPO RICREATIVO E COMPETITIVO, RISERVATO A GUIDATORI MOLTO ESPERTI E CON PARTICOLARI CAPACITÀ.

---

SONO DISPONIBILI CORSI DI FORMAZIONE PER ACQUISIRE LE COMPETENZE NECESSARIE A GUIDARE L'ATV. PER INFORMAZIONI RIVOLGERSI AL PROPRIO CONCESSIONARIO.

---

VERIFICARE PRESSO IL CONCESSIONARIO SE ESISTONO LEGGI STATALI O LOCALI RELATIVE ALLA GUIDA DELL'ATV.

QUESTA ETICHETTA NON DEVE ESSERE RIMOSSA PRIMA DELLA VENDITA.

704903318

# AVVERTENZA

Un uso non corretto dell'ATV può causare LESIONI GRAVI o MORTE.



Utilizzare un casco omologato e attrezzature di protezione.



Non utilizzare su strade pubbliche.



Non trasportare mai passeggeri.



Non utilizzare in stato di ebbrezza o sotto l'effetto di farmaci o sostanze stupefacenti.

MAI utilizzare:

- senza aver completato un adeguato corso di formazione e senza aver letto le istruzioni del veicolo.
- a velocità troppo elevate per le proprie abilità o condizioni.
- su strade pubbliche potrebbe verificarsi una collisione con un altro veicolo.
- con un passeggero - i passeggeri possono compromettere l'equilibrio e la sterzata e aumentare il rischio di perdita di controllo.

SEMPRE:

- Utilizzare tecniche di guida adeguate ed evitare ribaltamenti del veicolo su pendii e terreni impraticabili e in curva.
- Evitare le strade asfaltate poiché potrebbero seriamente compromettere la guida e il controllo.

TROVARE IL MANUALE DEL CONDUCENTE E LEGGERLO. SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE.

ESEMPIO TIPO

## DESCRIZIONE DEL MOTORE DEL VEICOLO:

# XXXXX

## CERTIFICATO EPA

NER (TASSO DI EMISSIONE NORMALIZZATO) =  X

IN UNA SCALA DA 0 A 10, DOVE 0 È IL PIÙ PULITO

\* NON RIMUOVERE PRIMA DELLA VENDITA



704901107

ESEMPIO TIPO

# AVVERTENZA.

la guida, la manutenzione e l'assistenza di un veicolo fuoristrada possono esporre a contatto con sostanze chimiche, compresi i fumi di scarico, il monossido di carbonio, gli ftalati e il piombo, che sono stati riconosciuti dallo stato di California come cause di cancro e difetti al feto o altri difetti legati alla riproduzione.

Per ridurre al minimo l'esposizione, evitare di respirare i fumi di scarico, non lasciare il motore in folle se non necessario, eseguire la manutenzione del veicolo in aree ben ventilate e indossare guanti o lavarsi le mani di frequente durante le operazioni di manutenzione.

Per ulteriori informazioni, visitare la pagina 

[www.P65Warnings.ca.gov/products/passenger-vehicle](http://www.P65Warnings.ca.gov/products/passenger-vehicle)

704906872

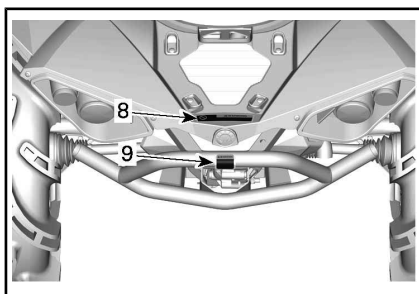
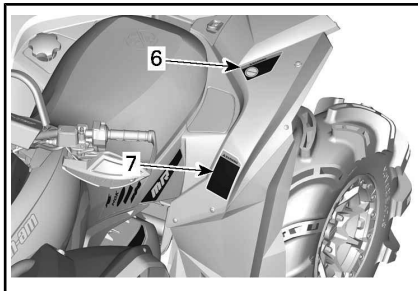
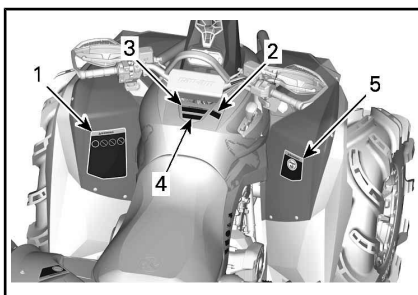
## Etichette di sicurezza del veicolo

Leggere e comprendere le etichette di sicurezza del veicolo.

Queste etichette sono affisse sul veicolo per la sicurezza del conducente o delle persone che si trovano nelle vicinanze.

Queste etichette di sicurezza affisse sul veicolo devono essere considerate come parti fisse del veicolo stesso. Se assenti o danneggiate, possono essere sostituite gratuitamente. Consultare un concessionario autorizzato Can-Am.

**NOTA:** In caso di discrepanze tra questa guida e quanto riportato sul veicolo, le etichette di sicurezza sul veicolo avranno la precedenza su quelle contenute in questa guida.



### ⚠ AVVERTENZA

Un uso non corretto dell'ATV può causare **LESIONI GRAVI** o MORTE.



**UTILIZZARE SEMPRE UN CASCO OMOLOGATO E ATTREZZATURE DI PROTEZIONE**



**NON UTILIZZARE SU STRADE PUBBLICHE**



**NON TRASPORTARE MAI PASSEGGERI**



**NON UTILIZZARE IN STATO DI EBBREZZA O SOTTO L'EFFETTO DI FARMACI**

**NON** utilizzare:

- senza aver completato un adeguato corso di formazione sull'ATV e senza aver letto le relative istruzioni,
- ad una velocità troppo elevata per le proprie abilità o condizioni,
- su strade pubbliche - si potrebbe verificare una collisione con un altro veicolo.
- con un passeggero - i passeggeri possono compromettere l'equilibrio e la sterzata e aumentare il rischio di perdita di controllo.

**FARE SEMPRE QUANTO SEGUE:**

- utilizzare tecniche di guida adeguate ed evitare ribaltamenti del veicolo su pendii e terreni impraticabili e in curva,
- evitare le strade asfaltate poiché potrebbero seriamente compromettere la guida e il controllo.

Prima dell'uso, leggere il Manuale del conducente e guardare il video sulla sicurezza utilizzando il collegamento al codice QR o visitando il sito Web Can-Am.

TROVARE IL MANUALE DEL CONDUCENTE E LEGGERLO, SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE.

Brevetto: [www.jp.com/en/about-bsp/patents.html](http://www.jp.com/en/about-bsp/patents.html)  
8016\_JT

ETICHETTA 1

## AVVISO

- L'ATV DEVE essere arrestato prima dell'azionamento della leva del cambio.
- Azionare SEMPRE il freno a pedale per passare dalla posizione di Stationamento (P) alla posizione di Folle (N).

704906054

ETICHETTA 2



ETICHETTA 3



ETICHETTA 4



ETICHETTA 5



ETICHETTA 6



TARGHETTA 7 (PER I VALORI, VEDERE LE CARATTERISTICHE TECNICHE)



ETICHETTA 8

**AVVERTENZA**

MAI agganciare un carico qui o sul portapacchi.

Questo può causare il rovesciamento del veicolo.

Utilizzare SEMPRE il gancio di traino o il gancio di recupero per trasportare un carico.

704905698

ETICHETTA 9



ETICHETTA 10

## Etichette di conformità

Bombardier Recreational Products Inc. certifies that this ATV complies with ANSI / SVIA-1-2017 Standard.

Bombardier Recreational Products Inc. certifica che questo ATV è conforme allo Standard ANSI / SVIA-1-2017.

7685

EMISSION CONTROL INFORMATION

THIS VEHICLE IS CERTIFIED TO OPERATE ON UNLEADED GASOLINE AND COMPLIES WITH U.S. E.P.A. & CALIFORNIA EMISSIONS CONTROL REGULATIONS FOR ALL AND OFF-ROAD SPORT VEHICLE.

ENGINE FAMILY		FAMILLE DE MOTEUR	
PERMUTATION FAMILY		FAMILLE DE PERMUTATION	
PERMUTATION STANDARD (FEL)		LIMITES DE PERMUTATION DE LA FAMILLE	
CERTIFICATION STANDARD (FEL)		LIMITES DES EMISSIONS DE LA FAMILLE	
ENGINE DISPLACEMENT		CYLINDRÉE	
EXHAUST EMISSION CONTROL SYSTEM		SYSTEME DE CONTRÔLE DES ÉMISSIONS	

RENSEIGNEMENTS SUR LE DISPOSITIF ANTIPOLLUTION

CE VÉHICULE EST CERTIFIÉ POUR FONCTIONNER À L'ÉMISSIONS GAZES PLOMB ET IL EST CONFORME AUX NORMES DE L'ÉPA ET DE LA CALIFORNIE AU NIVEAU DES RÉGLEMENTATIONS DE L'ÉCHAUFFEMENT ET DE L'ÉVAPORATION POUR LES VTT ET LES VÉHICULES hors-ROUTE SPORTS.

SEE OPERATOR'S GUIDE FOR MAINTENANCE SCHEDULE

VUE LE PROGRAMME D'ENTRETIEN DANS LE GUIDE DU CONDUCTEUR

BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.

ESEMPIO TIPO - SOTTO AL SEDILE

## Etichette contenenti informazioni tecniche

**MANUTENZIONE DEL FILTRO DELL'ARIA**

LA MANUTENZIONE DEVE ESSERE ESEGUITA IN BASE ALLE ISTRUZIONI CONTENUTE NELLA GUIDA DELL'OPERATORE. IN PRESENZA DI POLVERE ECCESSIVA, È NECESSARIO AUMENTARE LA FREQUENZA DI MANUTENZIONE DEL FILTRO DELL'ARIA.

**AIR FILTER MAINTENANCE**

MAINTENANCE MUST BE PERFORMED AS SPECIFIED IN THE OPERATOR'S GUIDE. AIR FILTER MAINTENANCE SHOULD INCREASE IN FREQUENCY IN MORE SEVERE (DUSTY) CONDITIONS.

707800373

SOTTO AL SEDILE

# ETICHETTE IMPORTANTI PRESENTI SUL VEICOLO (TUTTI I PAESI ECCETTO CANADA/STATI UNITI)







*Tutti i paesi eccetto Canada/Stati Uniti*

## Cartellino

Questo veicolo presenta un cartellino e altre targhette che contengono importanti informazioni di sicurezza e relative alle emissioni.

### **ATTENZIONE**

- Trovare la Guida del conducente e leggerla. Un uso non corretto dell'ATV può causare LESIONI GRAVI o MORTE. Seguire tutte le istruzioni e le avvertenze.
- Indossare sempre una protezione per le orecchie.
- Utilizzare un casco omologato e attrezzature di protezione.
- Non utilizzare su strade pubbliche.
- Non trasportare mai passeggeri.
- Non utilizzare in stato di ebbrezza o sotto l'effetto di farmaci o sostanze stupefacenti.

<p><b>S</b></p> <p><b>MODELLO SPORTIVO</b></p> <p>QUESTO ATV È PER USO RICREATIVO RISERVATO A OPERATORI ESPERTI.</p> <p>SOLO PER IL CONDUCENTE- NON SONO AMMESSI PASSEGGERI</p> <p>NON SONO AMMESSI CONDUCENTI DI ETÀ INFERIORE A 16 ANNI</p> <hr/> <p>IL VEICOLO APPARTENENTE A QUESTA CATEGORIA S (SPORT) È UN ATV AD ALTE PRESTAZIONI PER ESCLUSIVO USO FUORISTRADA. IL SUO USO È SPORTIVO, DI TIPO RICREATIVO E COMPETITIVO, RISERVATO A GUIDATORI MOLTO ESPERTI E CON PARTICOLARI CAPACITÀ.</p> <hr/> <p>SONO DISPONIBILI CORSI DI FORMAZIONE PER ACQUISIRE LE COMPETENZE NECESSARIE A GUIDARE L'ATV. PER INFORMAZIONI RIVOLGERSI AL PROPRIO CONCESSIONARIO.</p> <hr/> <p>VERIFICARE PRESSO IL CONCESSIONARIO SE ESISTONO LEGGI STATALI O LOCALI RELATIVE ALLA GUIDA DELL'ATV.</p> <p><b>QUESTA ETICHETTA NON DEVE ESSERE RIMOSSA PRIMA DELLA VENDITA.</b></p> <p><small>704903950</small></p>	<p></p> <p> </p> <p>   </p>
---	--

**DESCRIZIONE DEL MOTORE DEL VEICOLO:**  
**XXXXX**  
**CERTIFICATO EPA**

NER (TASSO DI EMISSIONE NORMALIZZATO) =  X  
 IN UNA SCALA DA 0 A 10, DOVE 0 È IL PIÙ PULITO

\* NON RIMUOVERE PRIMA DELLA VENDITA



704901107

*ESEMPIO TIPO: APPLICABILE QUANDO EQUIVALENTE A UN MODELLO CERTIFICATO CONFORME AGLI STANDARD US EPA*

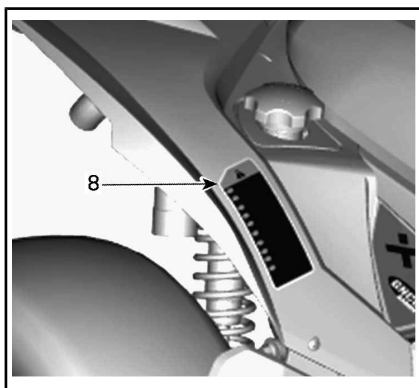
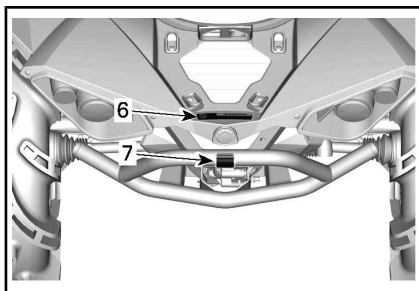
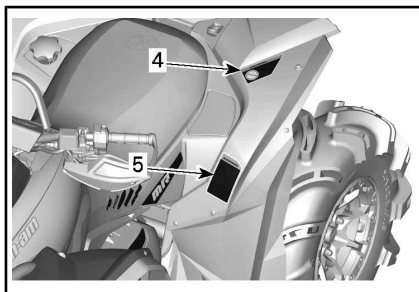
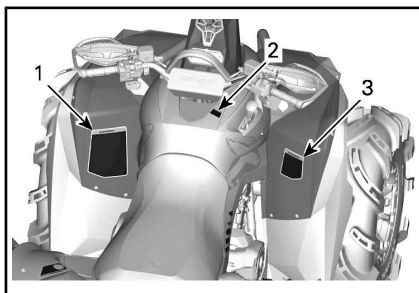
## Etichette di sicurezza del veicolo

Leggere e comprendere le etichette di sicurezza del veicolo. Queste etichette sono affisse sul veicolo per la sicurezza del conducente o delle persone che si trovano nelle vicinanze.

Queste etichette sono affisse sul veicolo per la sicurezza del conducente o delle persone che si trovano nelle vicinanze.

Queste etichette di sicurezza affisse sul veicolo devono essere considerate come parti fisse del veicolo stesso. Se assenti o danneggiate, possono essere sostituite gratuitamente. Consultare un concessionario autorizzato Can-Am.

**NOTA:** In caso di discrepanze tra questa guida e quanto riportato sul veicolo, le etichette di sicurezza sul veicolo avranno la precedenza su quelle contenute in questa guida.





**Etichetta 1**

**! ATTENZIONE**

- Trovare la Guida del conducente e leggerla. Un uso non corretto dell'ATV può causare **LESIONI GRAVI** o **MORTE**. Seguire tutte le istruzioni e le avvertenze.
- Indossare sempre una protezione per le orecchie.
- Utilizzare un casco omologato e attrezzature di protezione.
- Non utilizzare su strade pubbliche.
- Non trasportare mai passeggeri.
- Non utilizzare in stato di ebbrezza o sotto l'effetto di farmaci o sostanze stupefacenti.



*ETICHETTA 1*

**Etichetta 2**



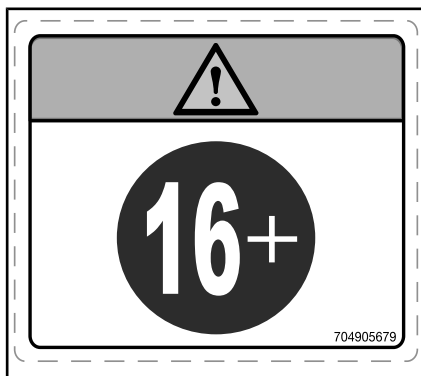
*ETICHETTA 2*

**Etichetta 3**

**! ATTENZIONE**

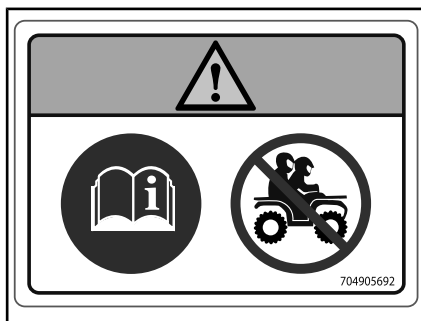
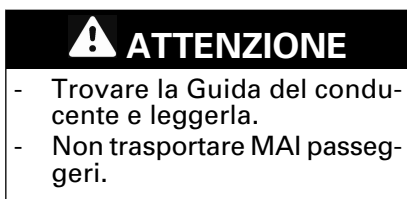
L'utilizzo di questo ATV da parte di conducente di età inferiore ai 16 anni aumenta la probabilità di **LESIONI GRAVI** o **MORTE**. Non utilizzare **MAI** questo ATV se si ha un'età inferiore a 16 anni.





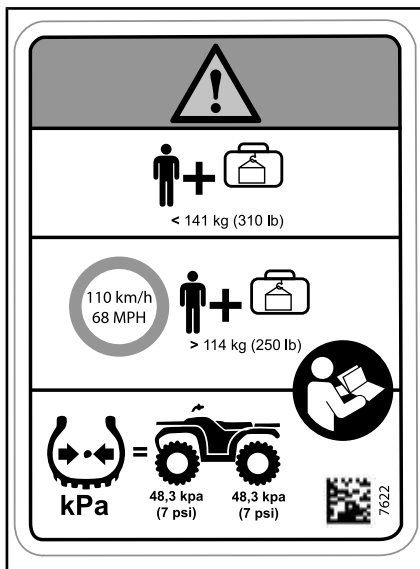
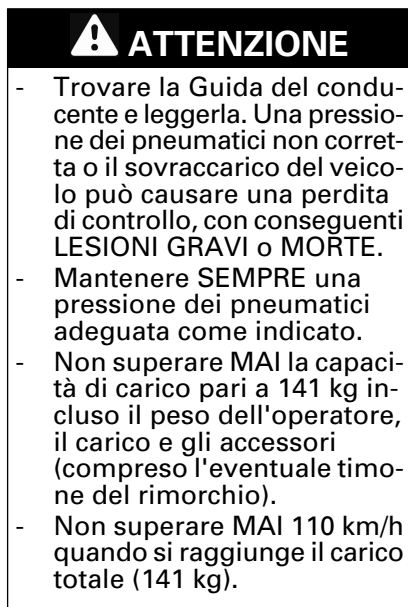
ETICHETTA 3

Etichetta 4



ETICHETTA 4

Etichetta 5

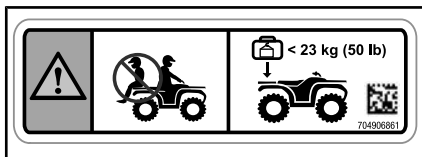


TARGHETTA 5 (PER I VALORI, VEDERE LE CARATTERISTICHE TECNICHE)

### Etichetta 6

**! ATTENZIONE**

- MAI trasportare passeggeri su questo trasportatore.
- CARICO POSTERIORE MASSIMO: 23 kg uniformemente distribuito (compreso l'eventuale timone del rimorchio).

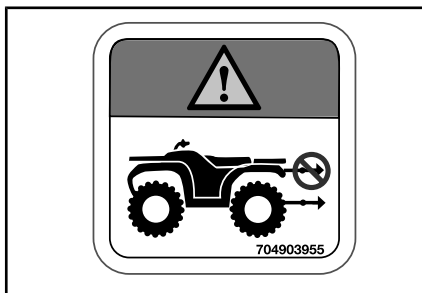


ETICHETTA 6

### Etichetta 7

**! ATTENZIONE**

Non agganciare MAI un carico qui o sul portapacchi, perché potrebbe causare il rovesciamento del veicolo. Utilizzare SEMPRE il gancio di traino (se presente) o il gancio di recupero per trasportare un carico.



ETICHETTA 7

### Etichetta 8

**! ATTENZIONE**

(EN) WARNING: GET FAMILIAR WITH THIS ATV. INEXPERIENCED RIDERS MAY OVERLOOK RISKS.

(DA) ADVARSEL: LÆR AT VÆN GRUNDIGT AT KENDE, UERFARNE FØRERE KAN LET OVERSE FARERNE.

(NL) WAARSCHUWING: MAAK UZELF VERTROUWD MET DEZE ATV. ONERVAREN BESTUURDERS KUNNEN DE RISICO'S OVER HET HOOFD ZIEN.

(FR) AVERTISSEMENT : FAMILIARISEZ-VOUS AVEC CE VTT. LES UTILISATEURS INEXPERIMENTES POURRAIENT SOUS ESTIMER LES RISQUES.

(FI) VAROITUS: TUTUSTU HUOLELLISESTI TÄMÄN ATV:N KÄYTTÖÖN. KOKEMATTOMAT KULJETTAJAT SAATTAVAT ALIARVONIDA VAARATILANTEET.

(ES) ADVERTENCIA: TÓMESE EL TIEMPO NECESARIO PARA FAMILIARIZARSE CON EL ATV. LA FALTA DE EXPERIENCIA PUEDE DAR LUGAR A LA OMISIÓN DE RIESGOS IMPORTANTES.

(DE) WARNUNG: MACHEN SIE SICH MIT DIESEM ATV VERTRAUT. UNERFAHRENE FAHRER KÖNNEN RISIKEN ÜBERSEHEN.

(EL) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΕΞΟΙΚΕΙΩΣΤΕ ΜΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΠΑΝΤΟΣ ΕΛΑΦΟΥΣ (ATV). ΟΙ ΧΡΗΤΕΣ ΧΩΡΙΣ ΕΜΠΕΙΡΙΑ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΑΡΑΒΛΕΨΟΥΝ ΤΥΧΟΝ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ.

(IT) AVVERTENZA: ACQUISIRE FAMILIARITÀ CON QUESTO ATV. I PILOTI INESPERTI POTREBBERO SOTTOVALUTARE I RISCHI.

(PT) ADVERTÊNCIA: FAMILIARIZE-SE COM ESTE ATV. PILOTOS INEXPERIENTES PODEM SUBESTIMAR OS RISCOS.

(SV) VARNING: BEKANTA DIG VÄL MED DENNA ATV. OERFARNA FÖRARE KAN FÖRBISE RISKERNA.

704903967


ETICHETTA 8

### Etichetta 9



ETICHETTA 9

**Etichetta 10**

 **ATTENZIONE**

Non aprire quando è molto caldo.



ETICHETTA 10

**Etichette di conformità**

Le etichette indicano la conformità del veicolo.

**EMISSION CONTROL INFORMATION**

THIS VEHICLE IS CERTIFIED TO OPERATE ON UNLEADED GASOLINE AND CONFORMS TO  U.S. E.P.A. & CALIFORNIA EMISSIONS / FOUR REGULATIONS FOR ATV AND OFF-ROAD SPORTS VEHICLE.

ENGINE FAMILY	<input type="text"/>	FAMILLE DE MOTEUR	<input type="text"/>
PERMISSION FAMILY	<input type="text"/>	FAMILLE DE PERMISEION	<input type="text"/>
PERMISSION STANDARD (PCL)	<input type="text"/>	LIMITS DE PERMISEION DE LA FAMILLE	<input type="text"/>
CERTIFICATION STANDARD (PCL)	<input type="text"/>	LIMITS DES EMISSIONS DE LA FAMILLE	<input type="text"/>
ENGINE DISPLACEMENT	<input type="text"/>	CYLINDRES	<input type="text"/>
EXHAUST EMISSION CONTROL SYSTEM	<input type="text"/>	SYSTEME DE CONTROLE DES EMISSIONS	<input type="text"/>

RENSEIGNEMENTS SUR LE DISPOSITIF ANTIPOLLUTION  
 CE VEHICULE EST CERTIFIE POUR FONCTIONNER A L'ESSENCE SANS PLUMET ET IL EST CONFORME AUX NORMES DE L'EPA ET DE LA CALIFORNIE AU NIVEAU DES REGULATIONS DE DEVELOPPEMENT ET DE L'OPERATION POUR LES VTT ET LES VEHICULES hors-roads SPORTS.

SEE OPERATOR'S GUIDE FOR MAINTENANCE SCHEDULE  
 VOIR LE PROGRAMME D'ENTRETIEN DANS LE GUIDE DU CONDUCTEUR

BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.

ESEMPIO TIPO: QUANDO APPLICABILE - SOTTO AL SEDILE



ACCANTO AL TAPPO DEL SERBATOIO

**Etichette contenenti informazioni tecniche**

**MANUTENZIONE DEL FILTRO DELL'ARIA**  
 LA MANUTENZIONE DEVE ESSERE ESEGUITA IN BASE ALLE ISTRUZIONI CONTENUTE NELLA GUIDA DELL'OPERATORE. IN PRESENZA DI POLVERE ECCESSIVA, È NECESSARIO AUMENTARE LA FREQUENZA DI MANUTENZIONE DEL FILTRO DELL'ARIA.

**AIR FILTER MAINTENANCE**  
 MAINTENANCE MUST BE PERFORMED AS SPECIFIED IN THE OPERATOR'S GUIDE. AIR FILTER MAINTENANCE SHOULD INCREASE IN FREQUENCY IN MORE SEVERE (DUSTY) CONDITIONS.

707800373

SOTTO AL SEDILE

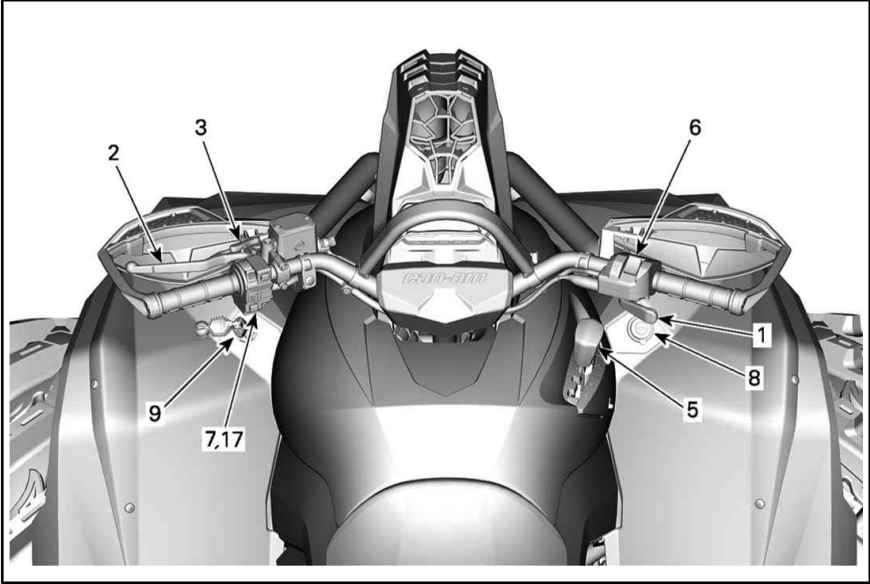
---

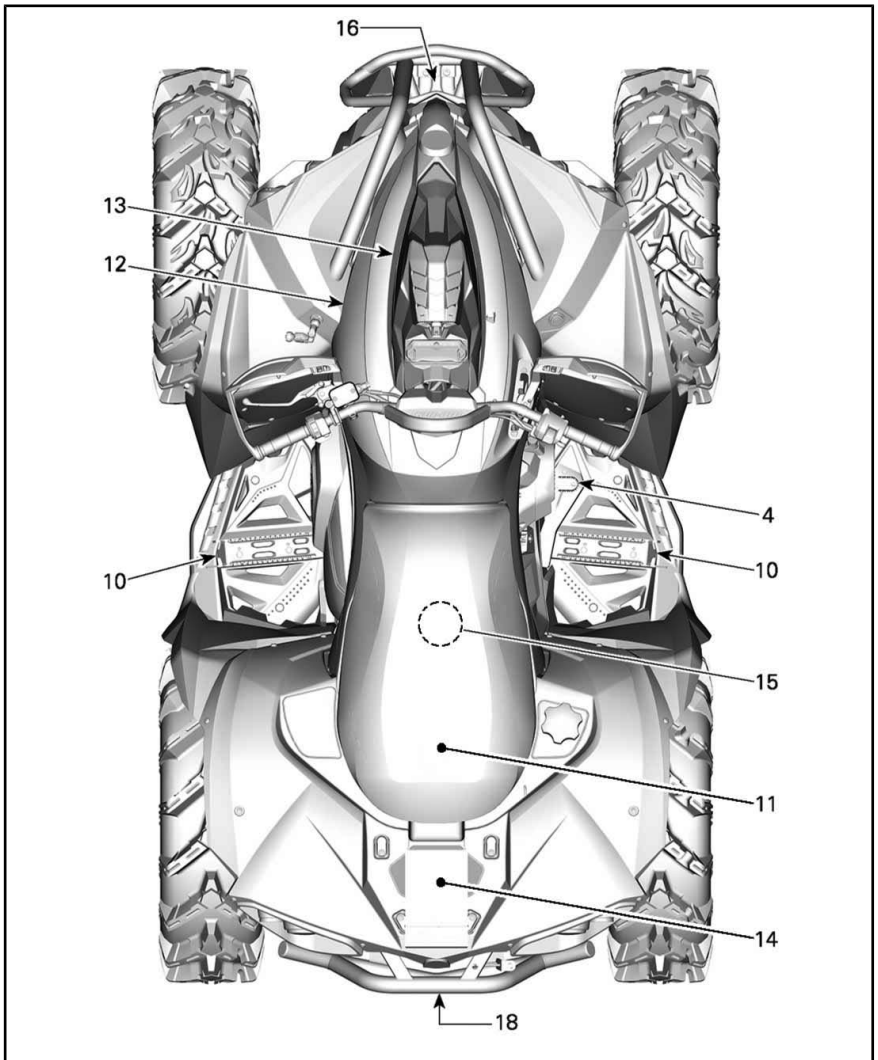
***Questa pagina è  
stata lasciata intenzionalmente bianca***

# ***INFORMAZIONI SUL VEICOLO***

# COMANDI/STRUMENTI/DOTAZIONI

NOTA: Alcuni comandi/strumenti/dotazioni sono opzionali.



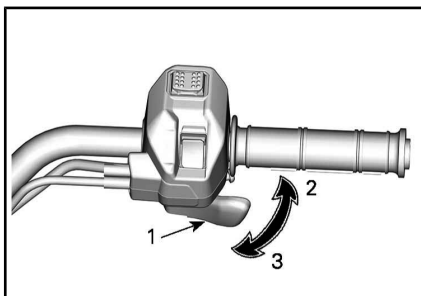


## 1) Leva dell'acceleratore

La leva dell'acceleratore si trova sul lato DX del manubrio.

Se premuta, aumenta la velocità del motore e consente l'ingranaggio del cambio nella marcia selezionata.

Una volta rilasciata, la velocità del motore dovrebbe automaticamente ritornare al minimo ed il veicolo rallentare gradatamente.



### ESEMPIO TIPO

1. Leva dell'acceleratore
2. Per accelerare
3. Per decelerare

## 2) Leva del freno SX

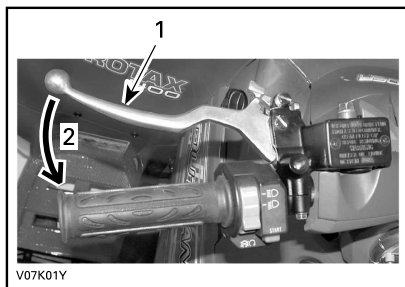
La funzione della leva del freno SX consiste nel rallentare o arrestare il veicolo.

Se si tira la leva del freno, vengono azionati i freni anteriori e posteriori.

Una volta rilasciata, la leva del freno torna automaticamente alla sua posizione originale.

L'effetto della frenata è proporzionale alla forza applicata sulla leva.

**NOTA:** Come per altri veicoli su ruote, il peso del veicolo viene spostato sulle ruote anteriori durante la frenata. Per ottenere una migliore efficienza di frenata, il sistema frenante distribuirà una forza frenante maggiore sulle ruote anteriori. Questo compromette la guida e il controllo della sterzata nel caso di frenate vigorose. Tenere conto di ciò quando si frena.



### CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Leva del freno
2. Per frenare

## 3) Leva del freno di stazionamento

La leva del freno di stazionamento è situata sul lato sinistro del manubrio.

La funzione del freno di stazionamento consiste nel tenere frenate tutte le ruote per impedire al veicolo di spostarsi quando parcheggiato.

Durante la lettura di questa Guida dell'operatore, ricordare che:

## ! ATTENZIONE

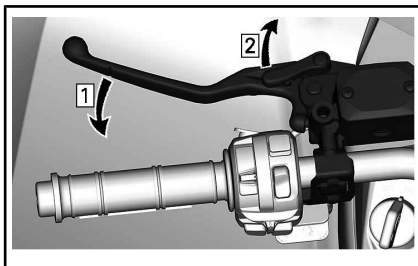
Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.



**! ATTENZIONE**

Usare sempre il freno di stazionamento e posizionare la leva del cambio in posizione STAZIONAMENTO se il veicolo non è in uso.

Per inserire il freno di stazionamento procedere come segue:



Fase 1: Azionare i freni

Fase 2: Bloccare i freni

**NOTA:** La leva del freno di stazionamento può essere regolata in diverse posizioni per compensare la pressione sulla leva del freno.

**! ATTENZIONE**

Quando il freno di stazionamento è tirato accertarsi che il veicolo sia ben fermo.

Per rilasciare il freno di stazionamento, premere semplicemente la leva del freno. Dovrebbe ritornare nella posizione di riposo.

**! ATTENZIONE**

Prima di guidare il veicolo, controllare che il freno di stazionamento sia disinserito. Se durante la guida del veicolo si applica una continua pressione alla leva dei freni, si può causare un danno al sistema frenante che potrebbe comportare una diminuzione della capacità frenante e/o un incendio.

**4) Pedale del freno**

Il pedale del freno si trova sul lato DX del veicolo, vicino al motore.

Premendo questo pedale si azionano i freni posteriori.

Una volta rilasciato, il pedale del freno dovrebbe tornare alla sua posizione originale.

L'effetto della frenata è proporzionale alla forza applicata sul pedale.

**NOTA:** Il freno avrà effetto anche sulle ruote anteriori tramite il meccanismo della trasmissione quando la modalità 4WD viene attivata.

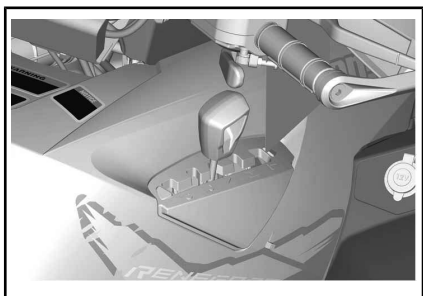
Il pedale del freno aziona esclusivamente il freno posteriore. In caso di guasto del sistema della leva del freno, il freno posteriore può essere azionato premendo il pedale del freno.



1. Pedale del freno

**5) Leva del cambio**

La leva del cambio si trova sul lato DX del veicolo, vicino alla colonna dello sterzo.



**COLLOCAZIONE DELLA LEVA DEL CAMBIO**

La leva del cambio è utilizzata per cambiare la posizione della scatola del cambio.

La leva del cambio ha 5 posizioni:

POSIZIONI DELLA LEVA DEL CAMBIO	
POSIZIONE	MARCIA
P	Stazionamento
R	Retromarcia
N	Neutrale
H	Marce lunghe (avanti)
L	Marce ridotte (avanti)



**MODELLO DI CAMBIO**

Il veicolo deve essere arrestato ed è necessario frenare prima di selezionare una marcia.

**AVVISO** Questa scatola del cambio non è progettata per cambiare mentre il veicolo è in movimento.

## P: Stazionamento

La posizione di stazionamento blocca la scatola del cambio per evitare che il veicolo si muova.

### ! ATTENZIONE

Usare sempre la posizione di STAZIONAMENTO (P) quando il veicolo non è in uso. Il veicolo può spostarsi se la leva del cambio non è collocata su P (STAZIONAMENTO).

## R: Retromarcia

La posizione di retromarcia consente al veicolo di muoversi all'indietro.

**NOTA:** Nel funzionamento in retromarcia, i giri al minuto del motore (giri/min) sono limitati, limitando di conseguenza la velocità in retromarcia del veicolo.

### ! ATTENZIONE

Quando si guida in discesa in retromarcia, la forza di gravità può aumentare la velocità del veicolo al di sopra del limite per la retromarcia.

## Neutrale

La posizione di folle disinserisce la scatola del cambio.

### ! ATTENZIONE

Usare sempre la posizione di STAZIONAMENTO (P) quando il veicolo non è in uso. Il veicolo può spostarsi se la leva del cambio non è collocata su N (FOLLE).

## Marce lunghe (avanti)

Questa posizione seleziona il range velocità elevate della scatola del cambio. È il range di velocità norma-

le per la guida. Permette al veicolo di raggiungere la massima velocità.

### Marce ridotte (avanti)

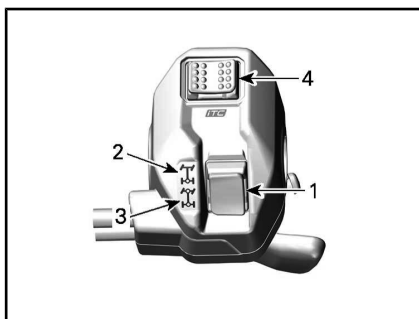
Questa posizione seleziona il range velocità ridotta della scatola del cambio. Permette al veicolo di muoversi più lentamente con la massima coppia trasmessa alle ruote.

**AVVISO** Utilizzare il range velocità ridotta per trainare un rimorchio, trasportare carichi pesanti, passare sopra ostacoli o durante la guida in salita e in discesa.

## 6) Selettore 2WD/4WD e modalità di guida (se in dotazione)

L'interruttore del selettore modalità 2WD/4WD e di marcia si trova sul lato destro del manubrio.

Questo interruttore viene utilizzato per selezionare le modalità 2WD o 4WD.



### ESEMPIO TIPO

1. Selettore 2WD/4WD
2. Posizione 2WD
3. Posizione 4WD
4. Selettore delle modalità di guida

Arrestare completamente il veicolo con il motore al minimo prima di passare dalla modalità 2WD alla modalità 4WD o viceversa.

**AVVISO** Se il selettore 2WD/4WD viene utilizzato mentre il veicolo è in movimento, posso-

no verificarsi danni meccanici. Il veicolo deve essere arrestato quando si passa da 2WD a 4WD e viceversa.

Per inserire la modalità 4WD, premere l'interruttore verso il basso.



### SITUAZIONE TIPICA - MODALITÀ 4WD

Per inserire la modalità 2WD, premere l'interruttore verso l'alto.



### SITUAZIONE TIPICA - MODALITÀ 2WD

Questo interruttore viene utilizzato per selezionare le modalità di guida. (Se presente)



1. Selettore delle modalità di guida

Scegliere tra la modalità NORMALE, SPORT ed ECO spingendo il selettore a sinistra o a destra.



MODALITÀ				
ECO	Premere a destra	NOR-MALE	Premere a destra	SPORT
	Premere a sinistra		Premere a sinistra	

La modalità SPORT garantisce una risposta più decisa dell'acceleratore.

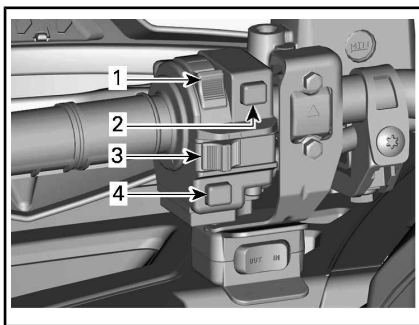
**NOTA:** È possibile attivare la modalità SPORT con tutti i tipi di chiave e garantire una potenza massima in ogni caso.

**NOTA:** Utilizzare la modalità NORMALE sui tracciati accidentati per fornire condizioni di guida più fluide.

## 7) Interruttore multifunzione

L'interruttore multifunzione si trova sul lato sinistro del manubrio.

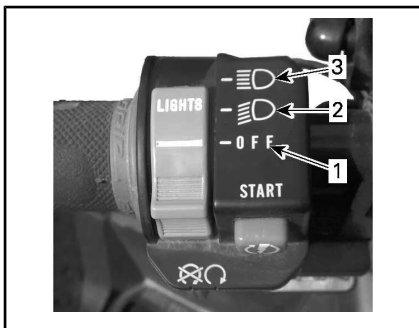
L'interruttore multifunzione serve ad azionare i seguenti comandi:



CONFIGURAZIONE TIPICA — INTERRUITTORE MULTIFUNZIONE

1. Interruttore dei fari
2. Pulsante di avvio motore
3. Interruttore arresto motore
4. Pulsante Override (controllo manuale del motore)/modalità DPS (servosterzo dinamico)

### Interruttore dei fari



FUNZIONI DELL'INTERRUPTORE DEL FARO

1. Fari spenti
2. Anabbagliante e fanalino posteriore
3. Abbagliante e fanalino posteriore

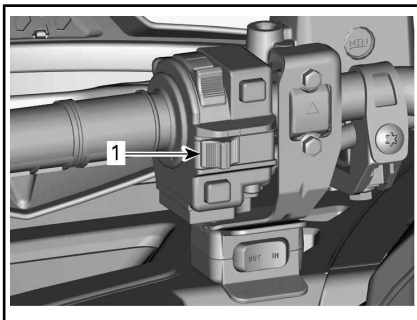
### Interruttore arresto motore

Questo interruttore può essere usato per arrestare il motore e come comando di emergenza.

Per arrestare il motore, rilasciare completamente la leva dell'acceleratore e quindi posizionare l'interruttore di arresto motore su STOP.

**NOTA:** Anche se è possibile arrestare il motore rimuovendo la chia-

ve D.E.S.S. dallo spinotto D.E.S.S. si raccomanda di arrestarlo posizionando l'interruttore di arresto motore su STOP.



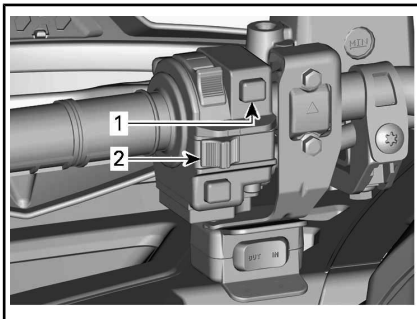
#### CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Interruttore arresto motore

#### Pulsante di avvio motore

Per avviare il motore, posizionare l'interruttore di arresto del motore in posizione RUN (Marcia).

Premere e tenere premuto il pulsante di avvio del motore. Rilasciare immediatamente dopo che il motore si è avviato.



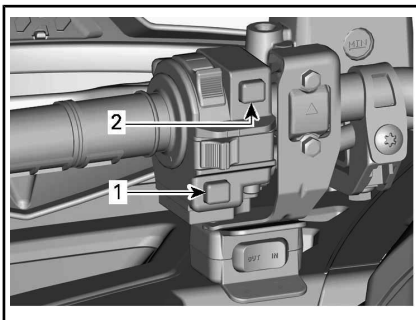
#### CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Pulsante di avvio motore
2. Interruttore arresto motore

**NOTA:** Il motore non girerà se l'interruttore di arresto del motore è in posizione OFF.

#### Pulsante Override (controllo manuale del motore)/modalità DPS (servosterzo dinamico)

Questo pulsante ha 2 funzioni.



#### CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Pulsante Override (controllo manuale del motore)/modalità DPS (servosterzo dinamico)
2. Pulsante di avvio motore

#### Funzione di esclusione

La funzione principale del pulsante di esclusione consiste nel bypassare il limitatore di velocità del motore nel funzionamento in retromarcia consentendo la massima coppia del motore.

### ! ATTENZIONE

Utilizzare la modalità "Override" (Annullamento) solo se il veicolo è bloccato nel fango o in altri terreni morbidi e la "marcia ridotta" non è sufficiente. Assicurarsi che l'area sia sicura prima di utilizzare la modalità "Override" (Annullamento). Non utilizzare la modalità "Override" (Annullamento) quando si guida normalmente in retromarcia, perché la velocità potrebbe essere eccessiva.

Per innescare a funzione di esclusione, procedere nel modo seguente:

Mentre la leva del cambio è collocata in posizione REVERSE (retromarcia).

1. Accertarsi che il veicolo si sia arrestato.
2. Tenere premuto il pulsante di esclusione/DPS, quindi premere gradualmente la leva dell'acceleratore.

**NOTA:** Nell'utilizzare la funzione di esclusione, l'indicatore farà scorrere un messaggio **ESCLUSIONE** per confermare che tale funzione è stata correttamente attivata.

3. Per disinserire la funzione di esclusione, è sufficiente rilasciare il pulsante di esclusione/DPS.

### Funzione DPS

Questo pulsante è utilizzato anche per cambiare la modalità DPS (servosterzo dinamico).

Per le informazioni complete sulle modalità DPS, vedere *MESSA A PUNTO DELLA GUIDA*.

## 8) Presa di corrente 12 volt

Utile per una lampada a mano o altre attrezzature portatili.

Prima di usare, rimuovere il tappo di protezione. Rimetterlo sempre dopo l'uso per proteggere dalle intemperie.

## 9) Chiave RF D.E.S.S.

La chiave RF D.E.S.S. deve essere fissata saldamente allo spinotto D.E.S.S. prima di avviare il motore

Lo spinotto D.E.S.S. si trova sul lato SX, sotto il manubrio.



*SPINOTTO D.E.S.S.*

### Digitally Encoded Security System (D.E.S.S.)

Le chiavi D.E.S.S. contengono un circuito elettronico che conferisce un numero di serie elettronico univoco.

Il sistema D.E.S.S. legge il codice della chiave e consente al motore di avviarsi per le chiavi che riconosce.

### Sistema Flessibilità

Il sistema D.E.S.S. del veicolo può essere programmato da un concessionario Can-Am autorizzato in modo da accettare fino a 8 chiavi differenti.

### Tipi di chiavi

Alla consegna il veicolo è dotato di 1 chiave normale (normale) e 1 chiave per prestazioni elevate (grigia).

Durante la lettura di questa Guida dell'operatore, ricordare che:

## **ATTENZIONE**

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

**! ATTENZIONE**

Utilizzando chiavi normali o per prestazioni elevate, è possibile che si verifichino ribaltamenti, rovesciamenti, collisioni e perdite di controllo che possono provocare lesioni gravi o morte. L'utilizzo della chiave normale non è da intendere come sostituto di un conducente preparato, qualificato e che adotta uno stile di guida prudente.

**Chiave normale**

La chiave normale è verde.

La chiave normale limita la velocità di accelerazione e la velocità del veicolo a 70 km/h.

**! ATTENZIONE**

Su pendii ripidi, il sistema di limitazione della velocità del motore potrebbe non essere in grado di impedire l'accelerazione del veicolo oltre questa velocità.

Questa chiave può rivelarsi utile per i conducenti che preferiscono un'accelerazione più graduale o per la guida in ambienti in cui si sconsigliano velocità massime e accelerazioni elevate. Ad esempio, su piste strette e tortuose, i conducenti potrebbero preferire la chiave normale.

**Chiave prestaz. elevate**

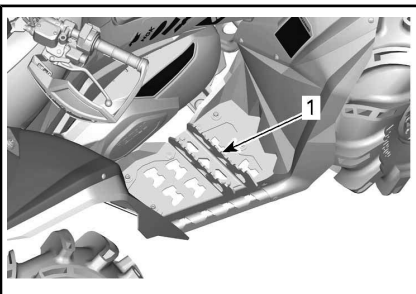
La chiave per prestazioni elevate è grigia e consente all'utente di poter sfruttare la coppia massima del motore nonché di raggiungere la velocità massima del veicolo.

Questa chiave può rivelarsi utile per i conducenti che preferiscono una risposta più decisa dell'acceleratore e per ambienti in cui è appropriato ricorrere a velocità più elevate e ad accelerazioni più alte. Ad esempio,

su piste aperte e diritte, i conducenti potrebbero preferire la chiave per prestazioni elevate.

**10) Poggiapiedi**

I poggiapiedi si trovano sui lati destro e sinistro del veicolo.



*ESEMPIO TIPO*

1. Poggiapiedi DX

**! ATTENZIONE**

Il conducente deve sempre avere entrambi i piedi sui poggiapiedi durante il funzionamento del veicolo.

**11) Sedile**

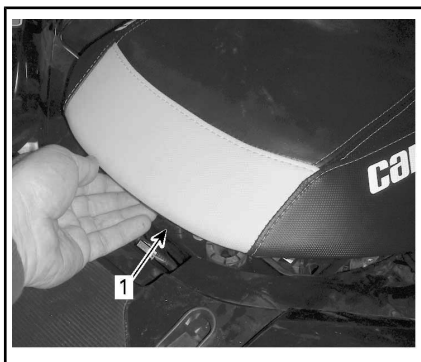
Il sedile è progettato solo per il conducente.

**! ATTENZIONE**

Mai trasportare passeggeri su questo veicolo.

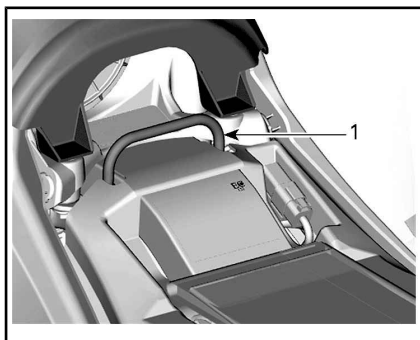
**Rimozione sedile**

Per rimuovere il sedile, tirarne il blocco in avanti. Questo blocco è situato sotto la parte posteriore del sedile.



1. Fermo del sedile

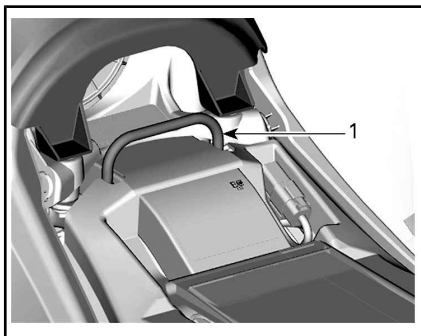
Tirare il sedile all'indietro. Continuare a tirare fino a sganciare dalla barra di fissaggio il dispositivo di fissaggio anteriore sotto il sedile, quindi rimuovere il sedile.



1. Barra di fissaggio

**NOTA:** Si sentirà uno scatto ben distinto. Controllare ripetutamente che il sedile sia fissato dando uno strattone per verificarne il blocco.

**! ATTENZIONE**  
 Verificare che il sedile del conducente sia correttamente bloccato spostandolo su e giù diverse volte.



1. Barra di fissaggio

### Montaggio sedile

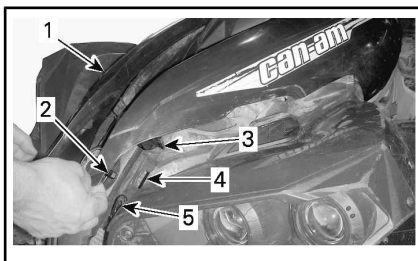
Posizionare la parte anteriore del sedile in modo che il dispositivo di fissaggio anteriore si agganci alla barra di fissaggio. Quando il sedile è inserito in posizione, premere con fermezza il sedile verso il basso e agganciarlo.

## 12) Console

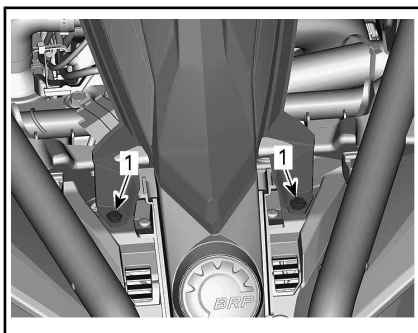
### Rimozione della console

1. Vedere le procedure in questa sezione e rimuovere il sedile.
2. Sul lato anteriore della console, estrarre i due naselli dalle garnizioni.
3. Estrarre i due ganci dalle rispettive sedi.

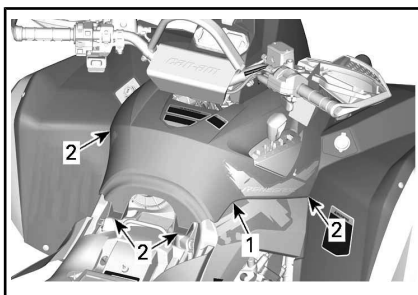




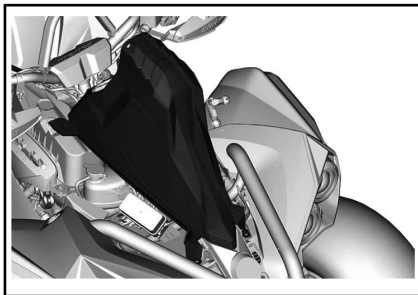
1. Console
  2. Nasello
  3. Gancio
  4. Sede
  5. Guarnizione
4. Tirare la parte posteriore della console fino a staccare i naselli dalle guarnizioni.



1. Rivetti di plastica
3. Tirare la parte posteriore del coperchio dello snorkel fino a staccare i naselli dalle guarnizioni.



1. Parte posteriore della console
  2. Naselli
5. Rimuovere la console tirandola all'indietro.



4. Scollegare il connettore dell'indicatore.

### Installazione della console

Eeguire la procedura di rimozione in ordine inverso

## 13) Coperchio dello snorkel

### Rimozione del coperchio dello snorkel

1. Vedere le procedure in questa sezione e rimuovere:
  - Sedile
  - Console
2. Rimuovere i rivetti di plastica del lato anteriore.

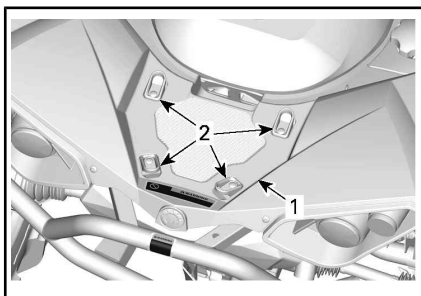
### Installazione del coperchio dello snorkel

Eeguire la procedura di rimozione in ordine inverso

## 14) Area di carico posteriore

L'area di carico posteriore è ideale per il trasporto di piccoli oggetti.

Bloccare il carico mediante gli occhielli.



1. Area di carico
2. Occhielli in plastica

## **! ATTENZIONE**

Non superare la capacità di carico. Vedere le **CARATTERISTICHE TECNICHE**

## **! ATTENZIONE**

- Non trasportare mai passeggeri sull'area di carico posteriore.
- Il carico non deve mai interferire con la linea visiva del guidatore né ridurre la sua capacità di sterzare il veicolo.
- Il carico deve essere fissato e non deve sporgere dall'area di carico.

## **15) Kit degli attrezzi**

Il kit strumenti è situato sotto il sedile. Esso contiene gli utensili necessari per gli interventi di manutenzione di base.

## **16) Verricello (se previsto)**

Il verricello può essere messo in azione utilizzando l'interruttore di comando del verricello o con il telecomando (venduto a parte).

**NOTA:** L'uso prolungato e intensivo del verricello può scaricare la batteria.

Per ridurre il rischio di scaricare la batteria, attenersi alle istruzioni seguenti:

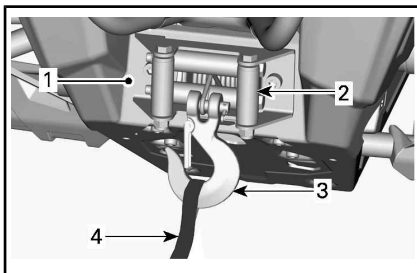
Svolgere manualmente: sbloccare il cavo utilizzando la maniglia poi tirare la cinghia del gancio per srotolare.

Si raccomanda di lasciare in funzione il motore durante il funzionamento del verricello in svolgimento o riavvolgimento. Per far ricaricare la batteria, non arrestare il motore subito dopo l'utilizzo del verricello.

Se si usa il verricello per oltre 30 secondi, si raccomanda inoltre di aumentare il regime del motore fino alla gamma 3.000 giri/min per aumentare la potenza di ricarica della batteria.

**NOTA:** Prima di aumentare i giri del motore, assicurarsi che il veicolo sia in FOLLE (N).

È presente un passacavo per impedire eventuali danni al veicolo e per guidare il cavo nel verricello.



### **ESEMPIO TIPO**

1. Verricello
2. Passacavo
3. Gancio del verricello
4. Cinghia del gancio

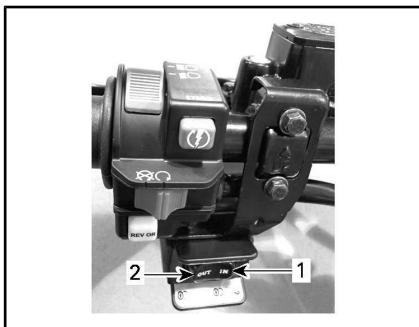
Per ulteriori informazioni in merito al verricello, vedere la relativa **GUIDA DI WINCHING**, fornita con il veicolo.

## 17) Interruttore di comando del verricello (se in dotazione)

Utilizzare questo interruttore per avvolgere o svolgere il cavo.

Per svolgere il cavo, premere il lato sinistro dell'interruttore.

Per avvolgere il cavo, premere il lato destro dell'interruttore.

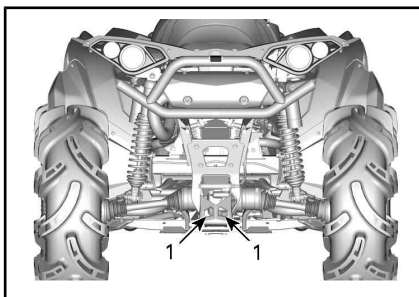


### ESEMPIO TIPO

1. Interno
2. Esterno

## 18) Gancio di recupero

Comodo gancio da utilizzare per recuperare un ATV bloccato.



### ESEMPIO TIPO

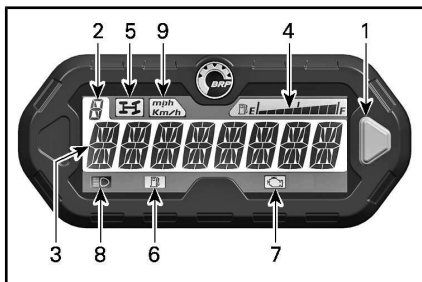
1. Gancio di recupero

# INDICATORE MULTIFUNZIONE (LCD)

## **ATTENZIONE**

La lettura dell'indicatore multifunzione può distrarre dalla guida del veicolo, in particolare dall'analisi costante dell'ambiente.

## Descrizione dell'indicatore multifunzione



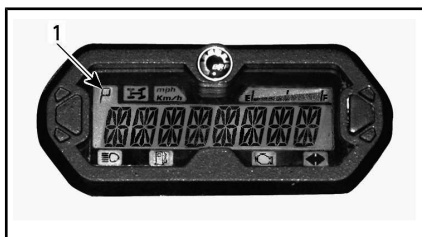
1. Pulsante di selezione
2. Display posizione marcia
3. Schermata principale
4. Indicatore livello carburante
5. Spia 4WD
6. Spia livello del carburante basso
7. Spia Controllo motore
8. Spia abbaglianti
9. Spia MPH, Km/h

### 1) Pulsante selettore

Il pulsante selettore è usato per navigare o modificare le impostazioni dell'indicatore multifunzione.

### 2) Display posizione marcia

Questo display mostra la posizione del cambio selezionata.



1. Posizione della trasmissione

Display	Funzione
P	Stazionamento
R	Retromarcia
N	Neutrale
H	Marce lunghe
L	Marce corte

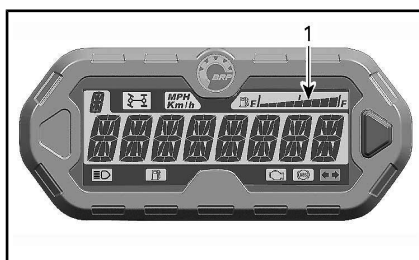
### 3) Schermata principale

La schermata principale è usata per mostrare numerose funzioni dell'indicatore multifunzione.

Consultare *MODALITÀ INDICATORE MULTIFUNZIONE* per le differenti modalità disponibili:

### 4) Display livello carburante

Indicatore a barre che visualizza continuamente il livello di carburante nel serbatoio durante la guida.



1. Indicatore livello carburante

## 5) Spia 4WD



Quando questo indicatore è acceso, indica che è attivata la modalità **4WD**.

## 6) Spia bassi livelli di carburante



Quando è accesa (ON), questa spia indica che nel serbatoio sono rimasti solo 5 L circa di carburante.

## 7) Spia motore



Quando questa spia è accesa (ON), indica un codice di errore del motore; verificare la presenza di messaggi sul display LCD.

Quando questo indicatore lampeggia, indica che la modalità **LIMP HOME** è attivata.

Per ulteriori informazioni, vedere **RISOLUZIONE DEI PROBLEMI**.

## 8) Spia dei fari lunghi



Quando questa spia è accesa (ON), indica che gli **abbaglianti** sono selezionati per i fari.

## 9) Spia KM/H o MPH

mph  
Km/h

La spia appropriata si illumina ad indicare l'unità utilizzata dal tachimetro.

## Modalità indicatore multifunzione

### Modalità tachimetro

In questa modalità, sulla schermata principale viene visualizzata la velocità del veicolo in km/h o in MPH.



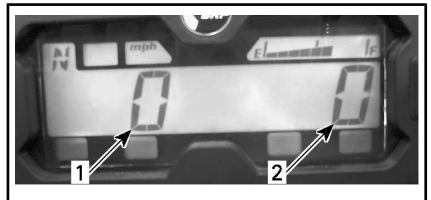
### Modalità contagiri

In questa modalità, la schermata principale mostra il regime motore effettivo in giri/min (RPM).



### Modalità combinata

In questa modalità, sulla schermata principale viene visualizzata sia la velocità del veicolo che il regime del motore (RPM).



1. Velocità del veicolo
2. Regime motore (giri/min)

### Odometro (OD)

Il contachilometri registra la distanza totale percorsa in miglia o in chilometri.



## Orologio

Mostra l'orario corrente.



Consultare *GAUGE SETUP* per rimettere l'ora.

## Contachilometri parziale (TP)

Il contachilometri parziale registra la distanza percorsa dall'ultimo azzeramento. La distanza percorsa viene espressa in chilometri o miglia.



Premere e TENERE PREMUTO per due secondi il tasto di selezione display per azzerare il contachilometri parziale.

## Contatore ore (TH)

Il conta-ore registra il tempo di utilizzo del veicolo quando è attivo l'impianto elettrico. Può essere utilizzato per stabilire il tempo di spostamento tra 2 luoghi.



Premere e TENERE PREMUTO per due secondi il tasto di selezione display per azzerare il conta-ore.

## Contatore motore (EH)

Il conta-ore del motore registra il tempo di attività del motore.



## Modalità di messaggi sul display

In caso di condizioni anomale del motore, un messaggio può apparire sullo schermo principale insieme a una spia pilota. Fare riferimento a *RISOLUZIONE DEI PROBLEMI* per dettagli.

## Modalità codice di guasto

Passare all'abbagliante e selezionare il display del contagiri del motore. Tenere premuto il pulsante di selezione mentre si passa da abbaglianti ad anabbaglianti e viceversa (tre cicli) per accedere ai codici errore della diagnostica.

## Modalità di guida (se presente)

Su alcuni modelli, è presente un selettore della modalità di guida.



1. Selettore della modalità di guida

All'attivazione e disattivazione del selettore, viene visualizzato un messaggio relativo alla modalità selezionata, come indicato di seguito:

MODALITÀ DI GUIDA	MESSAGGIO ALL'ATTIVAZIONE
Sport	MODALITÀ SPORT
Normale	NORMAL MODE
Eco	MODALITÀ ECO

## Navigare sull'indicatore LCD

### Modalità display predefinita

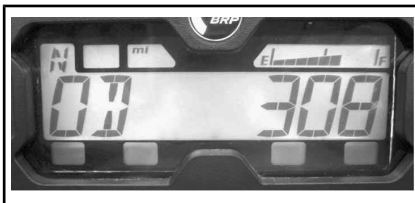
Dopo l'avvio del veicolo, la modalità display predefinita mostra:

- Velocità del veicolo
- Giri al minuto (RPM)
- Entrambi i parametri contemporaneamente (modalità combinata)

Per passare da una visualizzazione all'altra procedere come segue:

1. Installare la chiave D.E.S.S. per alimentare il sistema e premere il pulsante START.
2. Attendere che il messaggio di benvenuto sia visualizzato.
3. Premere e rilasciare il selettore una sola volta per visualizzare OD (contachilometri).
4. Premere e RILASCIARE il selettore per 2 secondi.

In questo modo la modalità passerà da tachimetro a giri/min o combinata.



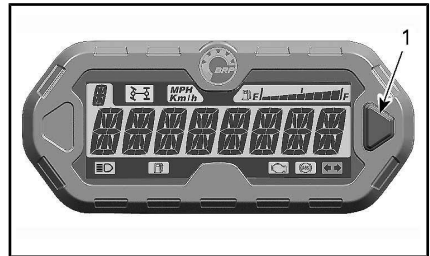
5. Per selezionare un'altra modalità, ripetere i punti 3 e 4 fino ad ottenere la modalità desiderata.

### Modalità display temporanea

Nella modalità display temporanea, sono disponibili le funzioni seguenti:

- Odometro
- Orologio
- Contachilometri parziale (azzerabile)
- Contatore parziale (azzerabile)
- Contatore motore.

Premere e tenere premuto il selettore per passare dalla modalità predefinita a quella temporanea:



1. Pulsante di selezione

L'indicatore visualizza la modalità selezionata per 10 secondi per poi tornare a quella normale.

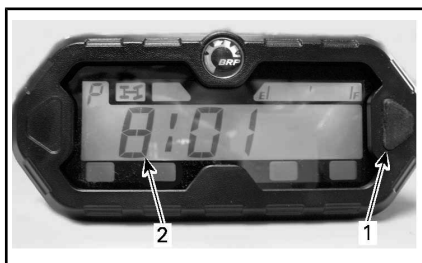
In modalità resettabile, premere e TENERE PREMUTO per 2 secondi il pulsante di selezione per resettare.

## Impostazione dell'indicatore

### Impostare l'orologio utilizzando il pulsante selettore dell'indicatore

Per impostare l'orario attuale, seguire la seguente procedura:

1. Selezionare il display dell'orologio.



1. Pulsante di selezione
2. Orario

2. Premere e TENERE premuto il pulsante.

**NOTA:** Il display lampeggerà.

3. Selezionare il formato 12 ore (12H) o 24 ore (24H) premendo il pulsante.
4. Se si seleziona il formato 12H, premere il pulsante per selezionare Am (A) o Pm (P).
5. Premere il pulsante per selezionare la prima cifra delle ore.
6. Premere il pulsante per selezionare la seconda cifra delle ore.
7. Premere il pulsante per selezionare la prima cifra dei minuti.
8. Premere il pulsante per selezionare la seconda cifra dei minuti.

**NOTA:** L'indicatore visualizza l'ora attuale per 10 secondi per poi tornare a quella normale.

### Selezione unità (km/h vs mph)

Il tachimetro, il contachilometri e il contachilometri parziale sono preimpostati dal costruttore in **miglia**, ma è possibile cambiarli in **chilometri**. Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.

### Selezione lingua

È possibile cambiare la lingua del display dell'indicatore. Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am per conoscere la disponibilità delle lingue e impostare l'indicatore in base alle proprie preferenze.

Durante la lettura di questa Guida dell'operatore, ricordare che:

## **ATTENZIONE**

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.



# CARBURANTE

## Requisiti carburante

**AVVISO** Utilizzare sempre benzina fresca. La benzina si ossida, determinando la perdita di numero di ottano, composti volatili, e la produzione di depositi di gomma e vernici che possono danneggiare il sistema di alimentazione.

Le miscele di carburante a base di alcool variano a seconda del Paese e dell'area geografica. Questo veicolo è stato progettato per un funzionamento basato sull'utilizzo dei carburanti consigliati. In ogni caso, occorre tenere presente quanto segue:

- L'utilizzo di carburante contenente alcol in percentuale maggiore di quella specificata dalle normative governative non è consigliato e può causare i problemi elencati di seguito ai componenti del sistema di alimentazione:
  - Problemi di accensione e guida.
  - Deterioramento delle parti in gomma o plastica.
  - Corrosione delle parti metalliche.
  - Danni alle parti interne del motore.
- Ispezionare frequentemente per determinare la presenza di perdite di carburante o altre anomalie nel sistema di alimentazione qualora si ritenga che la presenza di alcol nella benzina ecceda le normative in vigore.
- La miscela alcol-benzina attira e trattiene l'umidità; questo potrebbe determinare la separazione di fase del carburante e causare problemi di prestazioni o danni al motore.

## Carburante consigliato

Per i motori 570, utilizzare benzina senza piombo comune con numero

di ottani 87 AKI (R+M)/2 oppure numero di ottani 92 RON.

Per i motori 1000R utilizzare benzina senza piombo comune con numero di ottani 91 AKI (R+M)/2 oppure numero di ottani 95 RON.

Utilizzare benzina senza piombo con un contenuto MASSIMO di etanolo pari al 10%.



**AVVISO** Non provare mai altri tipi di carburante. L'utilizzo di carburante non adatto può comportare danni al motore o al sistema di alimentazione.

**AVVISO** NON usare il carburante delle pompe etichettate E85.

L'utilizzo di carburante E15 è vietato dalla normativa U.S. EPA Regulations.

## Procedura di alimentazione carburante

### ATTENZIONE

- Il carburante è infiammabile ed esplosivo in particolari condizioni.
- Non usare mai una fiamma viva per controllare il livello del carburante.
- Non fumare vicino al serbatoio e non avvicinare fiamme o scintille.
- Operare sempre in un'area ben ventilata.

**AVVISO** Pulire sempre attorno al tappo del serbatoio eliminando detriti, polvere e sabbia per evitare di contaminare il carburante.

1. Arrestare il motore.

**! ATTENZIONE**

Arrestare sempre il motore prima di fare rifornimento di carburante.

2. Non consentire a nessuno di rimanere sul veicolo durante il rifornimento.
3. Svitare lentamente il tappo del serbatoio carburante in senso antiorario per rimuoverlo.

**! ATTENZIONE**

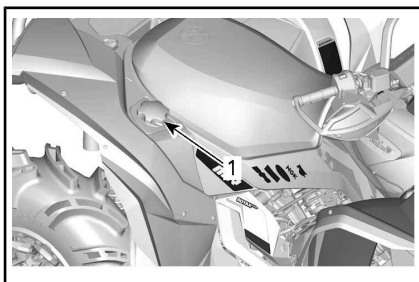
Se si nota una condizione di pressione differenziale (si sente un suono simile a un fischio quando si apre il tappo del serbatoio), fare ispezionare e/o riparare il veicolo prima di riutilizzarlo.

4. Inserire il beccuccio nel bocchettone di alimentazione.
5. Versare lentamente il carburante in modo da consentire all'aria presente nel serbatoio di uscire e prevenire il riflusso del carburante. Fare attenzione a non spargere il carburante.
6. Interrompere il rifornimento quando il carburante raggiunge il fondo del bocchettone di riempimento. **Non riempire eccessivamente.**

**! ATTENZIONE**

Rimuovere sempre i residui di carburante dal veicolo.

7. Stringere a fondo il tappo del serbatoio carburante in senso orario.



*ESEMPIO TIPO*

1. Tappo serbatoio carburante

**! ATTENZIONE**

Non riempire il serbatoio prima di posizionare il veicolo in una zona calda. Se la temperatura aumenta, il carburante si espande e potrebbe traboccare.

---

# PERIODO DI RODAGGIO

## Rodaggio

Il veicolo richiede un periodo di rodaggio pari a 10 ore di funzionamento o 300 km.

### Motore

Durante il periodo di rodaggio:

- Evitare di guidare alla massima velocità.
- L'accelerazione massima non deve superare i 3/4.
- Evitare accelerazioni prolungate.
- Evitare di viaggiare a lungo alle velocità di crociera.
- Evitare di surriscaldare il motore.

Tuttavia, accelerazioni brevi e variazioni di velocità contribuiscono a un buon rodaggio.

### Freni



## ATTENZIONE

I freni nuovi non funzionano alla massima efficacia fino al termine del periodo iniziale di rodaggio. Fare particolare attenzione.

### Cinghia di trasmissione

Una cinghia di trasmissione nuova richiede un periodo di rodaggio di 50 km.

Durante il periodo di rodaggio:

- Evitare accelerazioni/decelerazioni brusche (l'accelerazione massima non deve superare i 3/4).
- Evitare di trainare carichi.
- Evitare di viaggiare a velocità elevate.

# PROCEDURE DI BASE

## Avvio del motore

La leva del cambio deve essere posizionata su STAZIONAMENTO o su FOLLE.

**NOTA:** Per comodità, una modalità di annullamento consente al motore di essere avviato con la leva del cambio in qualsiasi posizione. Premere e tenere premute le leve dei freni oppure il pedale del freno mentre si preme il pulsante di avvio del motore.

Installare la chiave D.E.S.S. nello spinotto D.E.S.S.

Spostare l'interruttore di arresto motore in posizione RUN.

Premere il pulsante di avvio del motore e tenerlo premuto fino all'accensione del motore.

**AVVISO** Se il motore non si avvia dopo alcuni secondi, non tenere premuto il pulsante di avvio del motore per più di 10 secondi. Fare riferimento a **RISOLUZIONE DEI PROBLEMI**.

Rilasciare il pulsante di avvio del motore non appena il motore parte.

**NOTA:** Se la batteria è esaurita, non è possibile avviare il motore. Fare ricaricare o sostituire la batteria.

## Attivazione dell'impianto elettrico

Premere e lasciare andare il pulsante START per meno di mezzo secondo per avviare il sistema elettrico:

- Per 30 secondi, **senza** accendere nessuna apparecchiatura, se la chiave D.E.S.S. **NON** è installata nello spinotto D.E.S.S. **OPPURE** se l'interruttore di arresto motore è impostato sulla posizione di STOP;
- Per 10 secondi, accendendo le apparecchiature, se la chiave DESS **E** l'interruttore di arresto motore è impostato sulla posizione RUN (marcia). L'impianto elettrico verrà arrestato dopo 30 secondi se la chiave DESS viene rimossa **O** l'interruttore di arresto motore è sulla posizione STOP.

**AVVISO** La ripetuta attivazione del sistema elettrico o il suo utilizzo in generale scaricherà la batteria, impedendo potenzialmente l'avviamento del motore.

## Cambio marcia

Azionare i freni e selezionare la posizione della leva del cambio desiderata.

Rilasciare i freni.

**AVVISO** Nel cambiare marcia, arrestare sempre il veicolo completamente ed azionare i freni prima di spostare la leva del cambio. In caso contrario, possono verificarsi danni alla scatola del cambio.

Premere gradualmente l'acceleratore per aumentare la velocità del motore, azionando così la trasmissione a variazione continua (CVT).

## Arresto del motore e parcheggio del veicolo

### **ATTENZIONE**

Evitare di parcheggiare su pendenze poiché il veicolo potrebbe rotolare.

### **ATTENZIONE**

Mettere sempre il veicolo in PARK (stazionamento) quando è fermo o parcheggiato per evitare il rotolamento.

### **ATTENZIONE**

Evitare di parcheggiare in luoghi in cui parti caldi potrebbero provocare un incendio.

Una volta fermi o parcheggiati, posizionare sempre la leva del cambio in posizione di stazionamento. Questo è importante specialmente quando si parcheggia in discesa. Su pendenze molto ripide o se il veicolo sta trasportando un carico, le ruote devono essere bloccate utilizzando sassi o mattoni.

Selezionare il terreno più pianeggiante disponibile per il parcheggio.

Rilasciare l'acceleratore e arrestare completamente il veicolo.

Posizionare la leva del cambio in posizione di STAZIONAMENTO.

Azionare il freno di stazionamento.

Portare l'interruttore di arresto motore in posizione OFF.

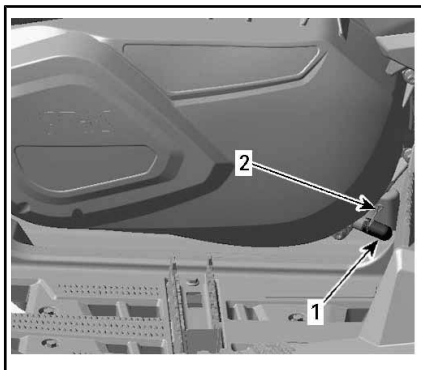
Rimuovere la chiave D.E.S.S. dal relativo blocchetto.

## PROCEDURE SPECIALI

### Che cosa fare se l'acqua è entrata nel CVT

Il tappo di scarico della CVT è situato nella parte posteriore della copertura della CVT. Questa è accessibile dal parafango posteriore SX.

Ispezionare il tappo di scarico della CVT per verificare la presenza di acqua.



#### VICINO AL POGGIAPIEDI SX

1. Tappo di scarico
2. Fermo elastica

**AVVISO** Se è penetrata dell'acqua nella CVT mentre ci si trovava in una zona fangosa, limitare l'utilizzo del veicolo e portarlo al più vicino concessionario Can-Am autorizzato per una procedura adeguata di pulizia della CVT.

In caso di presenza di acqua, rimuovere il tappo di scarico della CVT per espellere l'acqua.

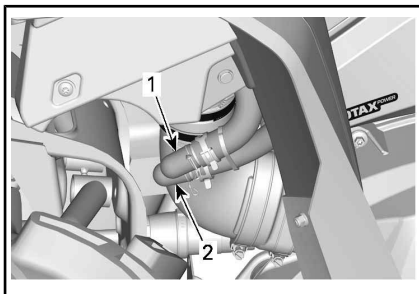
Riposizionare il tappo di scarico e fissarlo utilizzando il fermo elastico.

**NOTA:** Accertarsi che il tappo di scarico sia inserito correttamente sul nipplo della copertura della CVT.

**AVVISO** Rivolgersi a un concessionario Can-Am autorizzato per l'ispezione e la pulizia della CVT.

### Che cosa fare in presenza di acqua nell'alloggiamento del filtro dell'aria

Ispezionare i serbatoi di scarico nella parte posteriore del paraurti interno della ruota sinistra anteriore per controllare la presenza di acqua.



#### ESEMPIO TIPO

1. Pulire il serbatoio di scarico sotto l'alloggiamento del filtro dell'aria
2. Serbatoio di scarico sporco nell'alloggiamento del filtro dell'aria

In caso di presenza di acqua, premere i fermi e rimuovere i serbatoi per far defluire l'acqua dall'alloggiamento del filtro dell'aria.

Qualora si riscontrasse una delle seguenti condizioni, portare il veicolo al concessionario Can-Am autorizzato più vicino per assistenza.

- Se si riscontrano più di 50 ml di acqua (circa 5 serbatoi di scarico) nel flessibile di scarico della camera pulita.
- In caso di presenza di depositi nel serbatoio di scarico della camera di pulizia.
- Se uno dei flessibili è ostruito.

In questo caso, il veicolo deve essere riparato per:

- Pulizia dell'alloggiamento filtro dell'aria

- Sfiati (ventola di raffreddamento del radiatore, pompa ad acqua, serbatoio del liquido refrigerante, serbatoio del carburante, scatola del cambio, differenziale anteriore e trasmissione finale posteriore)
- pulizia del filtro dell'aria CVT
- pulizia della CVT
- controllo del lubrificante e sostituzione se necessario (motore, scatola del cambio, differenziale anteriore e trasmissione finale posteriore).
- Controllare spesso il livello dell'olio motore e rabboccare, se necessario.
- Controllare spesso il livello del refrigerante del motore e rabboccare, se necessario.
- Controllare il livello dell'olio nella scatola del cambio e rabboccare, se necessario.
- Controllare il livello dell'olio nella trasmissione finale posteriore e rabboccare, se necessario.
- Controllare il livello nel differenziale anteriore e rabboccare se necessario.

**AVVISO** Il mancato intervento sul veicolo potrebbe comportare danni permanenti a, tra gli altri, i seguenti componenti:

- Motore e scatola del cambio
- Pompa di alimentazione
- CVT
- Ventola
- Differenziale anteriore
- Trasmissione finale posteriore.

## Cosa fare in caso di ribaltamento del veicolo

Se il veicolo si ribalta e rimane inclinato su un lato, rimetterlo dritto sulle ruote. Accertarsi dell'assenza di danni del veicolo.

### ATTENZIONE

Non mettere mai in funzione il veicolo in caso di danni. Rivolgersi a un concessionario Can-Am autorizzato.

Se il veicolo non presenta danni, vedere *PROCEDURE DI MANUTENZIONE* e verificare quanto segue.

- Verificare che l'alloggiamento del filtro dell'aria non sia presente accumulo di olio. Nel caso in cui sia rilevata la presenza di olio, pulire il filtro dell'aria e il relativo alloggiamento.

- Controllare spesso il livello dell'olio motore e rabboccare, se necessario.
- Controllare spesso il livello del refrigerante del motore e rabboccare, se necessario.
- Controllare il livello dell'olio nella scatola del cambio e rabboccare, se necessario.
- Controllare il livello dell'olio nella trasmissione finale posteriore e rabboccare, se necessario.
- Controllare il livello nel differenziale anteriore e rabboccare se necessario.
- Avviare il motore. Se la spia della pressione dell'olio rimane illuminata, arrestare immediatamente il motore. Consultare un concessionario autorizzato Can-Am.

Ogni volta che il veicolo si rovescia, deve essere ispezionato da un concessionario Can-Am autorizzato.

## Cosa fare in caso il veicolo sia immerso in acqua

Qualora il veicolo si ritrovi immerso nell'acqua, spegnere immediatamente il motore. Non utilizzare:

- Alcun tipo di apparecchiature elettriche
- Verricello.

Sarà necessario rivolgersi immediatamente a un concessionario Can-Am autorizzato. **NON PROVARE MAI AD AVVIARE IL MOTORE!**

**AVVISO** L'immersione del veicolo potrebbe provocare gravi danni se non si eseguono le corrette procedure di riavvio.

Appena il veicolo viene tirato fuori dall'acqua, svolgere le seguenti operazioni:

- Svuotare l'alloggiamento filtro dell'aria. Vedere *CHE COSA FARE IN PRESENZA DI ACQUA NELL'ALLOGGIAMENTO DEL FILTRO DELL'ARIA* in questa sezione.
- Far uscire l'acqua dalla CVT. Vedere *CHE COSA FARE SE L'ACQUA È ENTRATA NELLA CVT* in questa sezione.

**AVVISO** Il veicolo deve essere controllato immediatamente da un concessionario Can-Am autorizzato.



# MESSA A PUNTO DELLA GUIDA

## **ATTENZIONE**

La regolazione delle sospensioni può ripercuotersi sul controllo del veicolo. Cercare sempre di acquisire familiarità con il comportamento del veicolo dopo aver regolato le sospensioni.

## **Regolazione delle sospensioni**

La regolazione delle sospensioni e il caricamento possono influenzare il controllo e il comfort del veicolo.

La scelta delle regolazioni delle sospensioni varia in base al peso del conducente, alle preferenze personali, alla velocità di guida e alle condizioni sul campo.

**NOTA:** Le impostazioni di fabbrica sono adatte a quasi tutte le condizioni. Tenere presente che un aumento dell'altezza da terra può incidere sulla manovrabilità del veicolo.

<b>IMPOSTAZIONI PREDEFINITE DEL PRECARICO SOSPENSIONI ANTERIORI</b>		
<b>GIOCO</b>	<b>MODELLO</b>	<b>IMPOSTAZIONE PREDEFINITA</b>
Precarico molla	570	46,6 mm
	1000R	60,6 mm

<b>IMPOSTAZIONI PREDEFINITE DEL PRECARICO SOSPENSIONI POSTERIORI</b>		
<b>GIOCO</b>	<b>MODELLO</b>	<b>IMPOSTAZIONE PREDEFINITA</b>
Precarico molla	570	63,1 mm
	1000R	35,8 mm

## **Regolazione precarico molla**

## **ATTENZIONE**

Fissare sempre le camme di regolazione di destra e di sinistra dell'ammortizzatore sulla sospensione anteriore o posteriore nella stessa posizione. Non regolarne mai solo una. Una regolazione irregolare potrebbe provocare alterazioni nel controllo del veicolo e provocare un incidente.

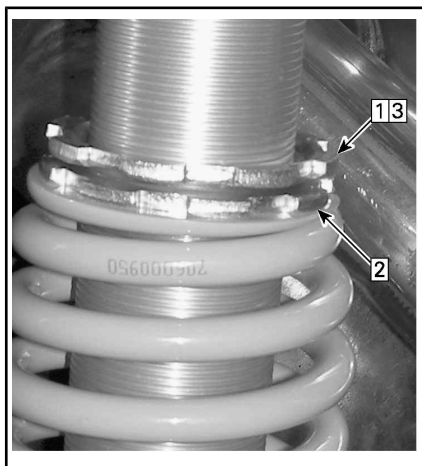
Accorciare le molle per una guida più salda e su un percorso accidentato.

Allungare le molle per una guida più leggera o su un fondo stradale regolare.

Regolare la precarica della molla girando l'anello di regolazione.

**NOTA:** Il precarico della molla influisce sull'altezza da terra.

**NOTA:** Non aumentare il precarico sugli ammortizzatori FOX.



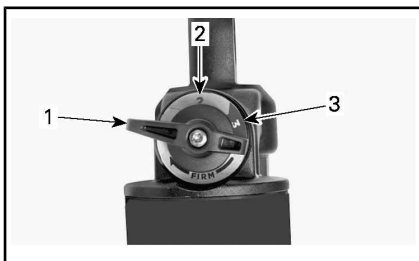
**ESEMPIO TIPO**

- Fase 1: Allentare l'anello di blocco superiore
- Fase 2: Girare l'anello di regolazione
- Fase 3: Serrare l'anello di blocco superiore

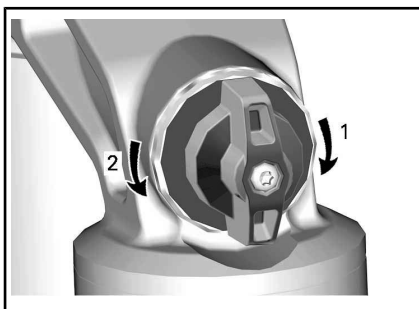
**Regolazioni smorzamento ammortizzatore (modelli 100R)**

Lo smorzamento in compressione controlla la reazione dell'ammortizzatore quando si guida.

POSIZIONE	IMPOSTAZIONE	RISULTATO SU DOSSI DI GRANDI DIMENSIONI
1	Leggera	Minore rigidità dello smorzamento in compressione
2	Media (impostazione di fabbrica)	Rigidità media dello smorzamento in compressione
3	Indurito	Maggiore rigidità dello smorzamento in compressione



- 1. Posizione 1
- 2. Posizione 2
- 3. Posizione 3



**SMORZAMENTO IN COMPRESSIONE**

- 1. **Aumenta** lo smorzamento (maggiore rigidità)
- 2. **Riduce** lo smorzamento (minore rigidità)

Ruotare il regolatore in senso orario per **augmentare** l'azione ammortizzante (maggiore rigidità).

Ruotare il regolatore in senso antiorario per **diminuire** l'azione ammortizzante (minore rigidità).

AZIONE	RISULTATO
Aumento della forza dello smorzamento in compressione	Maggiore rigidità dello smorzamento in compressione
Riduzione della forza dello smorzamento in compressione	Minore rigidità dello smorzamento in compressione

**⚠ ATTENZIONE**  
 Assicurarsi che l'impostazione smorzamento in compressione sia la stessa su entrambi i lati.

## Regolazione del livello del Sistema di sterzo assistito (DPS)

Il sistema di sterzo assistito Tri-Mode (DPS) offre una facile assistenza allo sterzo per il conducente. Il livello di assistenza si adatta automaticamente a seconda della velocità del veicolo e delle necessità del conducente, per fornire la potenza di sterzata massima alle basse velocità dove la domanda è di solito maggiore. Con l'aumentare della velocità, l'assistenza viene ridotta progressivamente per mantenere la massima sensazione di sterzata e precisione per il conducente.

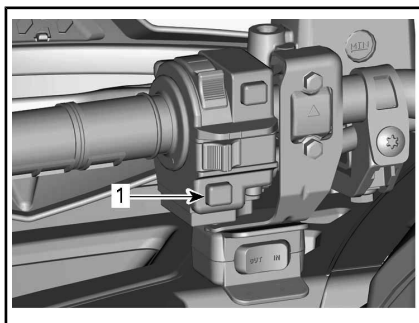
È possibile scegliere fra tre modelli di assistenza: Minimum, Medium e Maximum (Minimo, medio e massimo). Ogni modalità continua ad adattarsi alla velocità del veicolo e ai comandi del conducente e non richiede variazioni durante la guida. Queste modalità vengono utilizzate per impostare il livello di assistenza in base alle preferenze dei conducenti.

Le modalità di DPS seguenti sono predefinite nel veicolo.

DPS MODE (MODALITÀ DPS)	
DPS MAX.	Servosterzo massimo
DPS MED.	Servosterzo medio
DPS MIN.	Servosterzo minimo

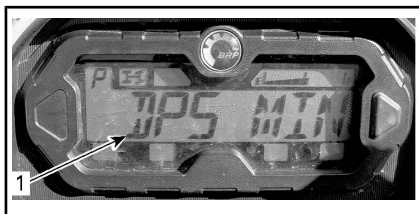
Per visualizzare la modalità DPS attiva, procedere nel modo seguente:

1. Premere e rilasciare il pulsante **Override/DPS**.



1. Pulsante Override (controllo manuale del motore)/modalità DPS (servosterzo dinamico)

2. Controllare l'indicatore multifunzione per confermare la modalità DPS attiva.



1. Visualizzazione modalità DPS

Per modificare la modalità DPS, procedere nel modo seguente:

1. Tenere premuto il pulsante **Override/DPS** per 2 secondi per passare all'impostazione successiva.
2. Rilasciare il pulsante **Override/DPS**.
3. Ripetere fino alla selezione dell'impostazione desiderata.

**NOTA:** La regolazione della modalità DPS non può essere effettuata nel caso in cui la trasmissione del veicolo sia impostata su **RETROMARCIA**.

## TRASPORTO DEL VEICOLO

Quando si contatta la società di trasporto, accertarsi che dispongano di un rimorchio con piano piatto, di una rampa di caricamento o di una rampa elettrica per sollevare in sicurezza il veicolo e di cinghie di sicurezza. Verificare che il veicolo sia trasportato correttamente come descritto in questa sezione.

**AVVISO** Non trainare questo veicolo, il traino può danneggiare seriamente il sistema di trazione del veicolo.

**AVVISO** Evitare l'utilizzo di catene per legare il veicolo, in quanto potrebbero danneggiare la finitura superficiale o i componenti di plastica.

### **ATTENZIONE**

Verificare che durante il trasporto non siano presenti oggetti liberi all'interno del veicolo.

### **ATTENZIONE**

Trasportare sempre il veicolo con il lato anteriore rivolto in avanti, così da evitare danni al parabrezza o altri componenti. Durante il trasporto, le parti potrebbero staccarsi.

### **ATTENZIONE**

Prima di tentare di montare il veicolo su una piattaforma o su un rimorchio, accertarsi che tutte le seguenti precauzioni di sicurezza vengano rispettate.

PRECAUZIONI DI SICUREZZA	
Apparecchiatura di trasporto	L'apparecchiatura di trasporto (piattaforma, rimorchio, pianale) deve essere delle dimensioni e delle capacità idonee per supportare e trasportare in modo sicuro il veicolo.
Veicolo di traino	Non superare le specifiche e la capacità di traino del veicolo. Accertarsi che il rimorchio o la piattaforma sia correttamente fissata al gancio di traino.
Visibilità	Accertarsi che vi sia una buona visibilità durante l'intera manovra.
Terreno	Il veicolo di traino e il rimorchio devono trovarsi su una superficie piana. Utilizzare i bloccaruota sul rimorchio e sul veicolo di traino per evitare qualsiasi movimento.
Rampe	Utilizzare rampe sicure e con la portata corretta per il rimorchio o la piattaforma. Evitare rampe scoscese.
Astanti	Accertarsi sempre che le persone circostanti non siano troppo vicine al veicolo o all'apparecchiatura di traino durante la risalita.

## Utilizzo della potenza del veicolo per risalire sull'apparecchiatura di traino

**Quando il veicolo è in grado di risalire con la propria potenza, procedere come segue:**

Indossare i dispositivi di protezione omologati.

Utilizzare solo la marcia bassa (se possibile).

Se il veicolo è dotato di opzione 4wd (o 6wd), utilizzarla.

Durante la guida, rimanere sempre seduti.

Verificare il corretto allineamento su binari o piattaforme.

1. Iniziare da una distanza sufficiente dal rimorchio ad allineare il veicolo in linea retta con le rampe. Non tentare mani di curvare quando ci si avvicina alla rampa. Le ruote posteriori potrebbero non essere allineate una volta che si sale sulla rampa; il veicolo potrebbe quindi cadere.
2. Risalire lentamente con le ruote anteriori sulla rampa, per verificare l'allineamento.
3. Far indietreggiare il veicolo, verificare che le rampe siano ancora sicure, quindi procedere alla velocità corretta.
4. Guidare attentamente il veicolo sulla piattaforma o sul rimorchio. Utilizzare la velocità sufficiente per risalire senza girare o accelerare in modo brusco. Evitare di accelerare mentre ci si trova sulle rampe, per evitarne il movimento.
5. Se il rimorchio è inclinato all'avanti, è sufficiente lasciare rotolare il veicolo senza accelerazione.

6. Una volta che il veicolo ha effettuato la risalita, posizionare la leva del cambio per lo stazionamento. Azionare il freno di stazionamento.

**Quando il veicolo non può riesce a spostarsi utilizzando la sua potenza, o laddove l'iperreazione costituisca un rischio o eventuali condizioni pericolose impediscono di imbarcarlo con la sua potenza, procedere utilizzando un verricello;**

## Utilizzare un verricello per tirare il veicolo sull'apparecchiatura di rimorchio

**Quando il veicolo non è in grado di risalire con la propria potenza, procedere come segue:**

### ATTENZIONE

Chiedere aiuto a un assistente. Una persona deve trovarsi nel veicolo per poter accedere alla sterzata di esso, ai freni e all'interruttore del verricello; l'altra persona controlla l'ambiente e la sicurezza della manovra.

### ATTENZIONE

Accertarsi che il gancio del verricello sia attaccato in modo sicuro a un punto di ancoraggio idoneo. Utilizzare i cavi corretti per fissare.

**NOTA:** Se il veicolo può essere avviato in sicurezza, lasciare il motore al minimo durante la verricellatura, per evitare che la batteria si scarichi.

1. Posizionare la leva del cambio su FOLLE (N).

2. Se il veicolo è dotato di verricello, usarlo per caricare il veicolo sulla piattaforma.
3. Se il veicolo non è dotato di un verricello, procedere come segue:
  - 3.1 Agganciare la cinghia all'ancora di traino inferiore del paraurti anteriore.
  - 3.2 Agganciare la cinghia al cavo del verricello del veicolo trainante.
  - 3.3 Tirare il veicolo sul rimorchio a pianale utilizzando il verricello.
4. Posizionare la leva del cambio su Stazionamento. Azionare il freno di stazionamento.

## Fissaggio del veicolo per il trasporto

Per trasportare questo veicolo, controllare che sia ben fissato alla motrice o alla scatola del gruppo di rilevazione con cinghie di sicurezza adeguate. Si sconsiglia l'uso di corde normali.

### **ATTENZIONE**

Non trainare questo veicolo con una macchina o con un altro veicolo. Utilizzare una motrice. Non inclinare mai il mezzo da una parte per trasportarlo. Il veicolo deve trovarsi nella sua normale posizione di funzionamento (su tutte le ruote).

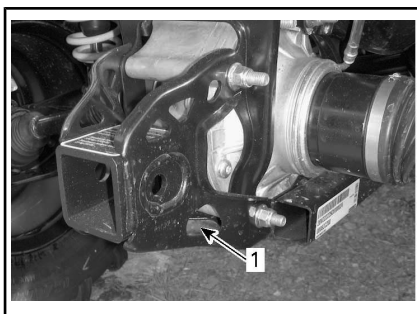
Ricordarsi di:

- Scaricare i portapacchi prima di trasportare il veicolo.
- Posizionare la leva del cambio in posizione di STAZIONAMENTO.
- Azionare il freno di stazionamento.
- Fissare il veicolo dai punti di ancoraggio anteriori e posteriori.



*ESEMPIO TIPO*

1. Ubicazione del punto di ancoraggio anteriore



*ESEMPIO TIPO*

1. Ubicazione del punto di ancoraggio posteriore

**AVVISO** Fissare il veicolo in altre posizioni potrebbe danneggiarlo.

## Uscita del veicolo dal rimorchio

### **ATTENZIONE**

Il veicolo può essersi spostato durante il trasporto. Accertarsi che il veicolo sia correttamente allineato alle rampe prima di procedere.



## **ATTENZIONE**

La visibilità sarà ampiamente ridotta quando si indietreggia dal rimorchio. Chiedere aiuto a un assistente per garantire l'allineamento corretto e un ambiente sicuro.

---

***Questa pagina è  
stata lasciata intenzionalmente bianca***



# ***MANUTENZIONE***

# PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

Gli interventi di manutenzione sono essenziali per mantenere il veicolo in condizioni operative sicure. Il veicolo deve essere revisionato secondo quanto previsto nel programma di manutenzione.

Il programma di manutenzione non esime dall'eseguire il controllo pre-guida e la manutenzione post-utilizzo.

## ATTENZIONE

La mancata osservanza del programma di manutenzione e delle procedure di manutenzione raccomandate potrebbe compromettere l'utilizzo sicuro del veicolo.

### **Regolamento EPA – Veicoli canadesi e USA**

**Un'officina di riparazioni o una persona di fiducia scelta dal proprietario possono** occuparsi della manutenzione o della riparazione dei dispositivi e dei sistemi di controllo delle emissioni. Queste istruzioni non richiedono l'acquisto di componenti o interventi di assistenza da parte di BRP o concessionari autorizzati Can-Am Off-Road.

Sebbene un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road disponga di una conoscenza tecnica approfondita e di utensili per la manutenzione del veicolo, la garanzia relativa alle emissioni non è subordinata all'intervento di un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road o di un altro ente con cui BRP abbia un rapporto commerciale.

È responsabilità del proprietario garantire una corretta manutenzione. Una richiesta di intervento in garanzia può essere rifiutata se, tra le altre cose, è stato il proprietario o il conducente a causare il problema per un uso o una manutenzione impropri.

Per quanto riguarda i reclami in garanzia relativi alle emissioni, BRP limita la diagnosi e la riparazione dei componenti coinvolti nelle emissioni ai concessionari autorizzati Can-Am Off-Road. Per maggiori informazioni, consultare la *GARANZIA SULLE EMISSIONI DELL'EPA DEGLI STATI UNITI* contenuta nella sezione *GARANZIA*.

È necessario seguire le istruzioni relative ai requisiti carburante nella sezione rifornimento del presente manuale. Benché sia facile procurarsi benzina con una percentuale di etanolo superiore al 10%, l'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti ha emesso un divieto di utilizzo di benzina con una percentuale di etanolo superiore al 10% che riguarda questo veicolo. L'uso di benzina con una percentuale di etanolo superiore al 10% con questo motore può danneggiare il sistema di controllo delle emissioni.

Il programma di manutenzione non esime dall'eseguire il controllo pre-guida.

Eseguire il programma di manutenzione con la frequenza indicata in funzione dell'ambiente in cui si utilizza il veicolo: ambiente normale o ambiente estremo (fango, acqua, polvere).

<b>CURA DOPO OGNI UTILIZZO IN AMBIENTE ESTREMO</b>
Risciacquare il veicolo e i suoi componenti con acqua corrente
Pulire i filtri dell'aria della CVT (fare riferimento alle <i>PROCEDURE DI MANUTENZIONE</i> )
Svuotare il serbatoio della CVT (e pulirlo se è presente acqua o fango)
Controllare e pulire il filtro dell'aria del motore. Pulire in caso di presenza di fango o acqua (fare riferimento alle <i>PROCEDURE DI MANUTENZIONE</i> )
Controllare e svuotare l'alloggiamento del filtro dell'aria (pulirlo solo in presenza di acqua o fango) (fare riferimento alle <i>PROCEDURE DI MANUTENZIONE</i> )
Pulire il radiatore (fare riferimento alle <i>PROCEDURE DI MANUTENZIONE</i> )
Controllare visivamente se si è accumulata acqua nei tubi di sfiato (serbatoio del carburante, scatola del cambio, differenziale anteriore e trasmissione finale posteriore) Se è presente dell'acqua, portare il veicolo al concessionario Can-Am autorizzato più vicino per sottoporre i componenti principali di sfiato a ispezione e assistenza
Pulire con attenzione gli ammortizzatori anteriori e posteriori per evitare che polvere e sporco danneggino le guarnizioni

## **PRESENZA ELEVATA DI POLVERE**

### **Linee guida per la manutenzione del filtro dell'aria del motore**

La manutenzione del filtro dell'aria deve essere regolata in base alle condizioni di guida.

Deve essere effettuata con maggiore frequenza in presenza delle seguenti condizioni di polverosità:

- Guida su sabbia asciutta
- Guida su superfici asciutte ricopre di sporco.
- Guida su strade asciutte ricopre di ghiaia, o condizioni analoghe.

**NOTA:** Guidare in gruppo in simili condizioni aumenterebbe ulteriormente la necessità di manutenzione del filtro dell'aria.

## **LEGENDA DEL PROGRAMMA DI MANUTENZIONE**

Funzionamento in condizioni di guida gravose (polvere o fango) o di trasporto di carichi pesanti

Funzionamento in condizioni di guida normali

## **PROGRAMMA DI MANUTENZIONE**

Assicurarsi di eseguire la manutenzione corretta con la frequenza indicata nelle tabelle. Alcune voci del programma di manutenzione devono essere eseguite in date precise e sono indipendenti dalla frequenza o dalle ore di utilizzo.

<b>OGNI 750 km O 25 ORE (in base a quale evento si verifica per primo)</b>
<b>OGNI 1.500 km O 50 ORE (in base a quale evento si verifica per primo)</b>
Controllare e pulire il filtro dell'aria del motore. Sostituire quando necessario.
Controllare i collegamenti della batteria
Controllare il livello dell'olio del differenziale anteriore e della trasmissione finale posteriore e verificare se vi sono segni di contaminazione. Sostituire se necessario
Lubrificare i giunti posteriori dell'albero di trasmissione
Controllare il gioco delle teste della barra di accoppiamento e dei giunti a sfera e lo stato delle cuffie
Lubrificare le boccole dei bracci della sospensione anteriore
Lubrificare le boccole della barra stabilizzatrice anteriore e posteriore
Controllare le protezioni e le cuffie dei semiassi
Controllare le pastiglie dei freni. Sostituire quando necessario.
Verificare che il gioco dei cuscinetti delle ruote non sia anomalo
Controllare il livello dell'olio della scatola del cambio e verificare se vi sono tracce di contaminazione
Ispezionare e pulire il filtro dell'aria CVT. Sostituire quando necessario. (Se presente)
Serrare i dadi della ruota
Lubrificare i cuscinetti a sfera inferiori degli ammortizzatori
Controllare il livello dell'olio del differenziale anteriore e della trasmissione finale posteriore e verificare se vi sono tracce di contaminazione

<b>OGNI 1.500 km O 50 ORE (in base a quale evento si verifica per primo)</b>
<b>OGNI 3.000 km O 100 ORE (in base a quale evento si verifica per primo)</b>
Regolare il gioco delle valvole
Pulire il parascintille della marmitta
Controllare e pulire il corpo farfallato
Sostituire il filtro dello sfianto del serbatoio carburante
Controllare la cinghia di trasmissione della CVT e pulire le pulegge
Lubrificare il cuscinetto unidirezionale della puleggia di comando
<b>Eseguire quanto segue almeno una volta l'anno:</b>
Sostituire l'olio motore e il filtro

**OGNI 1.500 km O 50 ORE (in base a quale evento si verifica per primo)**

**OGNI 3.000 km O 100 ORE (in base a quale evento si verifica per primo)**

Lubrificare il cavo dell'acceleratore

Ispezionare e pulire il sistema frenante

Verificare le condizioni della batteria

Controllare il sistema dello sterzo per escludere un gioco anomalo

Controllare il livello dell'olio della scatola del cambio e verificare se vi sono tracce di contaminazione

**ESEGUIRE DAPPRIMA AI 1.500 km E AI 3.000 km QUINDI SEGUIRE LA REGOLARE PIANIFICAZIONE**

**ESEGUIRE DAPPRIMA AI 3.000 km E AI 6.000 km QUINDI SEGUIRE LA REGOLARE PIANIFICAZIONE**

Sostituire l'olio della scatola del cambio

Pulire il sensore di velocità del veicolo (VSS)

**OGNI 3.000 km O 100 ORE (in base a quale evento si verifica per primo)**

**OGNI 6.000 km O 200 ORE (in base a quale evento si verifica per primo)**

Controllare il sistema di raffreddamento

Controllare la resistenza del liquido refrigerante del motore

Controllare il sistema di alimentazione per individuare eventuali perdite

Controllare la pressione della pompa del carburante

Sostituire le candele

Sostituire l'olio del differenziale anteriore

Sostituire l'olio della trasmissione finale posteriore

Sostituire l'olio della scatola del cambio

Ispezionare le guarnizioni dell'albero di entrata e uscita (scatola del cambio, differenziale e trasmissione finale)

Pulire il sensore di velocità del veicolo

Pulire e lubrificare le semiboccole inferiori e superiori del piantone dello sterzo

**Eseguire la seguente operazione ogni due anni:**

Sostituire il liquido freni

**OGNI 6.000 km O 5 ANNI (a seconda di quale evento si verifica per primo)**

**OGNI 12.000 km O 5 ANNI (a seconda di quale evento si verifica per primo)**

Sostituire il liquido refrigerante motore

# PROCEDURE DI MANUTENZIONE

In questa sezione vengono fornite istruzioni relative ai principali interventi di manutenzione.



## ATTENZIONE

Spegnere il motore e attenersi alle procedure di manutenzione durante l'esecuzione degli interventi di manutenzione. La mancata osservanza delle corrette procedure di manutenzione potrebbe provocare lesioni causate dalle parti calde, parti in movimento, elettricità, agenti chimici e altri rischi.



## ATTENZIONE

Nel caso in cui sia necessario rimuovere i dispositivi di blocco (es. linguette di blocco, fermagli autobloccanti, ecc.) durante le operazioni di smontaggio e montaggio, sostituirli sempre con dispositivi nuovi.

## Filtro dell'aria

### Linee guida per la manutenzione del filtro dell'aria

Come per qualunque ATV, la manutenzione del filtro dell'aria è fondamentale per assicurare un rendimento del motore ed una durata di vita adeguati.

La manutenzione del filtro dell'aria deve essere regolata in base alle condizioni di guida.

La frequenza della manutenzione del filtro dell'aria deve essere aumentata e deve essere aggiunto olio all'elemento filtrante in materiale espanso del filtro se si guida nelle seguenti condizioni in presenza di polvere:

- Guida su sabbia asciutta

- Guida su superfici asciutte ricoperte di sporco.
- Guida su strade asciutte ricoperte di ghiaia, o condizioni analoghe.

**NOTA:** Guidare in gruppo in simili condizioni aumenterebbe ulteriormente la necessità di manutenzione del filtro dell'aria. Per le procedure di manutenzione vedere *PULIZIA E LUBRIFICAZIONE FILTRO DELL'ARIA*.

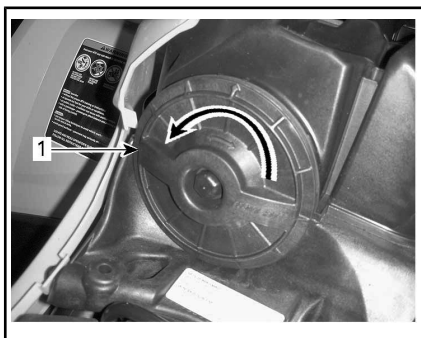
**NOTA:** È possibile utilizzare un pre-filtro accessorio in "presenza di polvere". Per ulteriori informazioni, rivolgersi a un concessionario Can-Am autorizzato.

### Rimozione del filtro dell'aria del motore

**AVVISO** Non rimuovere o modificare alcun componente nell'alloggiamento del filtro aria. Altrimenti, si potrebbe verificare un peggioramento della prestazione o addirittura un danno. Il motore è calibrato per funzionare specificatamente con questi componenti.

1. Fare riferimento a *COMANDI/STRUMENTI/DOTAZIONI* e rimuovere:
  - Sedile
  - Console
  - Coperchio dello snorkel
2. Ruotare il coperchio del filtro dell'aria in senso antiorario per rimuoverlo.

**NOTA:** Per rimuovere il coperchio del filtro si può utilizzare una chiave a bussola.



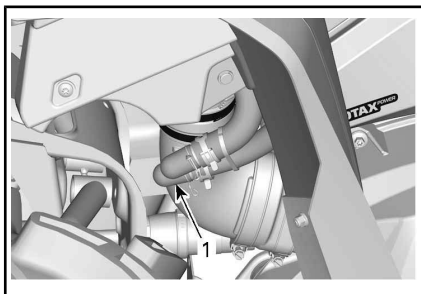
1. Copertura filtro dell'aria
3. Rimuovere il filtro dell'aria.



**RIMOZIONE DEL FILTRO DELL'ARIA**

**Scarico e ispezione dell'Alloggiamento del filtro dell'aria del motore**

1. Svuotare il tubo di scarico all'entrata dell'alloggiamento del filtro dell'aria.



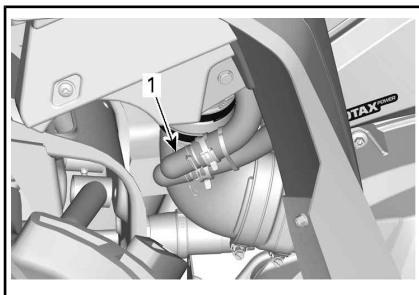
**CONFIGURAZIONE TIPICA**

1. Tubo di scarico all'entrata dell'alloggiamento del filtro dell'aria.

2. Verificare la pulizia della camera aria sporca del filtro dell'aria.
  - In caso di presenza di detriti o acqua, pulire la camera del filtro dell'aria utilizzando un aspirapolvere.

**AVVISO** Non soffiare aria compressa nella camera del filtro dell'aria.

3. Controllare il tubo di scarico del filtro dell'aria (camera pulita).
  - In caso di presenza di detriti o acqua, vedere *PROCEDURE SPECIALI*.
  - Controllare per individuare la fonte della contaminazione.



**CONFIGURAZIONE TIPICA**

1. Tubo di scarico del filtro dell'aria

**Pulizia e lubrificazione del filtro dell'aria**

**⚠ ATTENZIONE** Indossare sempre protezioni adeguate per la pelle e per gli occhi. Le sostanze chimiche possono causare irritazioni della pelle e lesioni agli occhi.

**Pulizia del filtro in carta**

1. Rimuovere il filtro in spugna dal filtro di carta.
2. Scuotete via la polvere pesante dall'elemento in carta.



Ciò consentirà allo sporco e alla polvere di uscire dal filtro in carta.

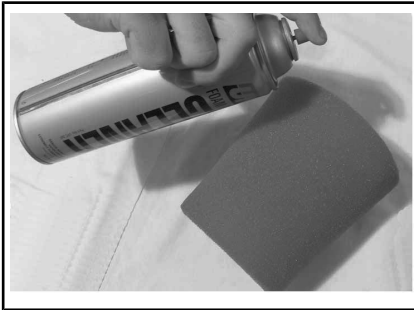
**NOTA:** Il filtro in carta ha una durata di vita limitata; sostituire il filtro quando è troppo sporco od ostruito.

**AVVISO** Non è raccomandabile soffiare aria compressa sul filtro in carta in quanto ciò potrebbe danneggiare le fibre di carta e ridurre la sua capacità di filtraggio se utilizzato in presenza di polvere.

**AVVISO** Non lavare il filtro in carta con soluzioni detergenti.

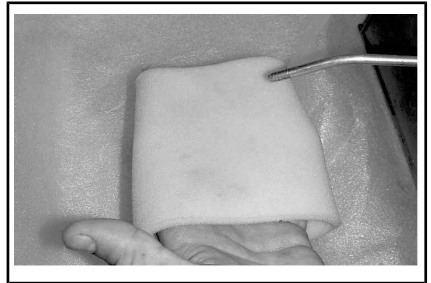
**Pulizia dell'elemento filtrante in materiale espanso**

1. Spruzzare un buon pulitore di filtri aria all'interno e all'esterno dell'elemento filtrante in materiale espanso e seguire le istruzioni del produttore.



*SITUAZIONE TIPICA - SPRUZZARE IL FILTRO IN MATERIALE ESPANSO*

2. Asciugare completamente l'elemento in materiale espanso.



*CONFIGURAZIONE TIPICA - ASCIUGARE*

**NOTA:** Per elementi molto sporchi potrebbe essere necessaria una seconda applicazione.

**Lubrificazione dell'elemento filtrante in materiale espanso**

1. Accertarsi che il filtro sia pulito. Si rimanda alla *PULIZIA DEL FILTRO IN MATERIALE ESPANSO*.
2. Spruzzare OLIO PER FILTRO DELL'ARIA (Cod. art. 219 700 340) o un prodotto equivalente sull'elemento filtrante in materiale espanso precedentemente asciugato.

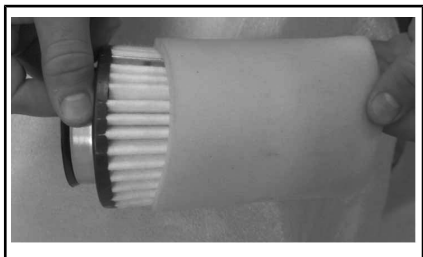


*OLIO PER FILTRO DELL'ARIA (Cod. art. 219 700 340)*



**CONFIGURAZIONE TIPICA - LUBRIFICARE L'ELEMENTO FILTRANTE IN MATERIALE ESPANSO**

3. Lasciare asciugare dai 3 ai 5 minuti.
4. Rimuovere l'olio in eccesso che potrebbe essere trasmesso al filtro di carta avvolgendo l'elemento filtrante in materiale espanso in un panno assorbente e strizzando gentilmente. Ciò assicurerà inoltre una copertura completa di lubrificante sul filtro in materiale espanso.
5. Reinstallare l'elemento filtrante in materiale espanso sul filtro in carta.



**ESEMPIO TIPO**

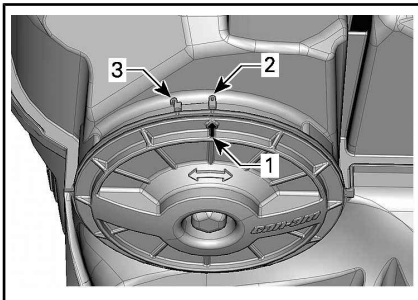
**Montaggio del filtro dell'aria**

Inserire nuovamente il filtro in spugna impregnato sul filtro in carta.

Ingrassare leggermente la guarnizione toroidale e il corpo in plastica del filtro dell'aria.

Installare il filtro dell'aria in modo inverso rispetto alla rimozione.

Accertarsi che la copertura del filtro dell'aria sia bloccata in modo appropriato sull'alloggiamento del filtro dell'aria. Vedere le indicazioni sull'alloggiamento e sulla copertura del filtro.



1. Freccia della posizione della copertura
2. Bloccata
3. Sbloccata

Reinstallare:

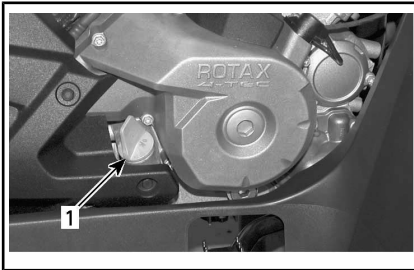
- Coperchio dello snorkel
- Console
- Sedile

**Olio motore**

**Livello di olio nel motore**

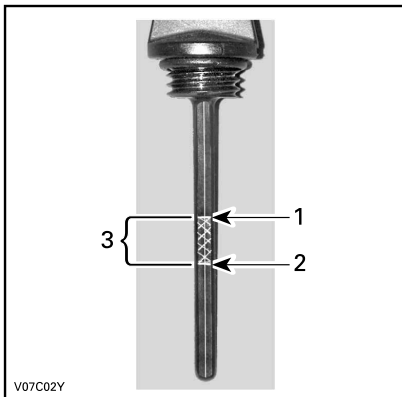
**AVVISO** Controllare spesso il livello e rabboccare olio se necessario. **Non riempire eccessivamente.** L'uso del motore/scatola del cambio con un livello inappropriato può provocare danni anche gravi. Rimuovere sempre i residui di olio.

**NOTA:** Mentre si controlla il livello dell'olio, controllare visivamente la presenza di perdite nella zona motore.

**LATO DESTRO DEL MOTORE****1. Jauge de niveau d'huile**

Posizionare il veicolo su una superficie piana e, a motore freddo e non funzionante, controllare il livello dell'olio come segue:

1. Svitare l'asta, quindi rimuoverla e pulirla.
2. Inserire di nuovo l'astina, avvitandola completamente.
3. Estrarla di nuovo e controllare il livello di olio. Dovrebbe essere a livello della tacca superiore o superarla.

**ESEMPIO TIPO**

1. Pieno
2. Aggiungi
3. Intervallo di esercizio

Per rabboccare l'olio, estrarre l'asta. Collocare un imbuto nel tubo dell'astina per prevenire le perdite di liquido.

Aggiungere una piccola quantità di olio e ricontrollarne il livello.

Ripetere finché il livello dell'olio non raggiunge la tacca superiore dell'astina. **Non riempire eccessivamente.**

Serrare bene l'astina di misurazione.

**Olio motore consigliato**

I motori Rotax® sono stati progettati e omologati con olio XPS™. BRP raccomanda di utilizzare sempre l'olio sintetico XPS o equivalente. I danni causati dall'utilizzo di un olio non adatto a questo motore non saranno coperti dalla garanzia limitata BRP.

<b>OLIO MOTORE XPS RACCOMANDATO</b>	
Uso generico	<b>Scandinavia:</b> 4T 5W40 MISCELA DI OLIO SINTETICO (EUR) (Cod. art. 779290) <b>Altri paesi:</b> 4T 5W40 MISCELA DI OLIO SINTETICO (Cod. art. 779133)
Temperature basse	<b>Scandinavia:</b> 4T 0W40 OLIO SINTETICO (EUR) (Cod. art. 779286) <b>Altri paesi:</b> 4T 0W40 OLIO SINTETICO (Cod. art. 779139)
Temperature alte	<b>Scandinavia:</b> 4T 10W50 OLIO SINTETICO (EUR) (Cod. art. 779240) <b>Altri paesi:</b> 4T 10W50 OLIO SINTETICO (Cod. art. 779234)

**OLIO MOTORE XPS RACCOMANDATO**

SE L'OLIO MOTORE XPS  
RACCOMANDATO NON È DISPONIBILE

Utilizzare un olio motore 4 tempi SAE che soddisfi o superi le seguenti specifiche tecniche dell'industria dei lubrificanti.  
Controllare sempre l'etichetta di certificazione API sul contenitore dell'olio, deve contenere almeno uno degli standard sopra indicati.

- **Classificazione API SJ, SL, SM o SN**

**Cambio olio motore**

**⚠ ATTENZIONE** L'olio del motore potrebbe scottare. Attendere fino a quando l'olio del motore è tiepido.

Olio e filtro vanno cambiati nello stesso momento.

Portare il motore alla normale temperatura di funzionamento.

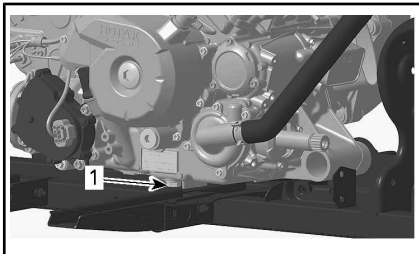
Controllare che il veicolo si trovi su una superficie piana.

Rimuovere l'asta dell'olio.

Pulire la zona del tappo di scarico dell'olio.

Posizionare una bacinella per la raccolta dell'olio sotto il tappo di scarico.

Svitare il tappo di scarico dell'olio.



*SITUAZIONE TIPICA - ALCUNE PARTI SONO STATE RIMOSSE PER CHIAREZZA*

1. Tappo di scarico

Lasciare che l'olio fuoriesca completamente dal filtro.

Sostituire il filtro dell'olio. Vedere la sezione *FILTRO DELL'OLIO* in questa sezione.

Sostituire la guarnizione sul tappo di scarico dell'olio.

Pulire l'area intorno alla guarnizione sul motore ed intorno al tappo di scarico dell'olio, quindi reinserire il tappo.

Riempire il motore fino al livello adeguato di olio raccomandato.

Per la capacità, vedere la sezione *CARATTERISTICHE TECNICHE*.

Accendere il motore e tenerlo al minimo per alcuni minuti.

Controllare che non ci siano perdite dal filtro dell'olio o dal tappo di scarico dell'olio.

Arrestare il motore.

Attendere alcuni minuti per far defluire l'olio nel carter e controllare il livello dell'olio.

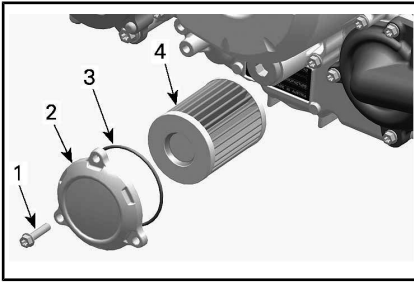
Se necessario, aggiungere altro olio.

Smaltire l'olio usato seguendo tutte le normative ambientali locali.

**Filtro dell'olio****Sostituzione filtro dell'olio**

Rimuovere la carenatura destra del motore.

Svitare il coperchio del filtro dell'olio.



1. Vite del filtro dell'olio
2. Coperchio filtro dell'olio
3. O-ring
4. Filtro dell'olio

**AVVISO** Fare attenzione a non pizzicare l'O-ring durante l'installazione del filtro e del coperchio.

Rimuovere il filtro dell'olio e sostituirlo con un nuovo filtro.

Installare un **NUOVO** O-ring sul coperchio del filtro dell'olio.

Installare il nuovo filtro nel coperchio.

Applicare l'olio motore sull'O-ring e sull'estremità del filtro.

Avvitare il coperchio del filtro dell'olio in posizione.

Serrare le viti del coperchio del filtro dell'olio alla coppia raccomandata.

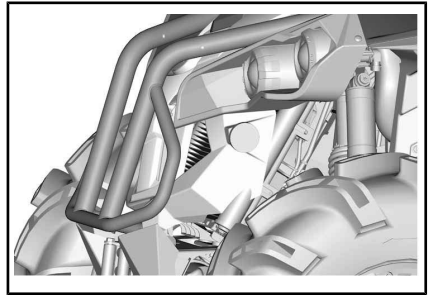
COPPIA DI SERRAGGIO	
Viti del coperchio filtro dell'olio	10 Nm $\pm$ 1 Nm

Rimuovere gli eventuali residui di olio dal motore.

## Radiatore

### Controlli e pulizia radiatore

Controllare periodicamente che la superficie vicino al radiatore sia pulita.



### ESEMPIO TIPO

Controllare il radiatore e i flessibili per possibili perdite o danni.

Controllare le alette del radiatore. Devono essere pulite, prive di detriti, fango, sporcizia o altri depositi che potrebbero impedire al radiatore di raffreddarsi correttamente.

Rimuovere i depositi con le mani, per quanto possibile. Se si dispone di acqua nelle vicinanze, cercare di sciacquare le alette del radiatore.

Se si dispone di un tubo dell'acqua da giardino, usatelo per sciacquare le alette del radiatore.

**! ATTENZIONE** Non pulire mai il radiatore con le mani quando è caldo. Lasciarlo raffreddare prima di pulirlo.

**AVVISO** Fare attenzione a non danneggiare le alette del radiatore durante le operazioni di pulizia. Non usare nessun oggetto/strumento che le possa danneggiare. Le alette sono molto sottili per consentire un raffreddamento efficace. **DURANTE IL RISCACQUO, USARE SOLO LA BASSA PRESSIONE, MAI L'ALTA PRESSIONE.**

Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am, un'officina o un professionista di fiducia per controllare e pulire il sistema di raffreddamento.

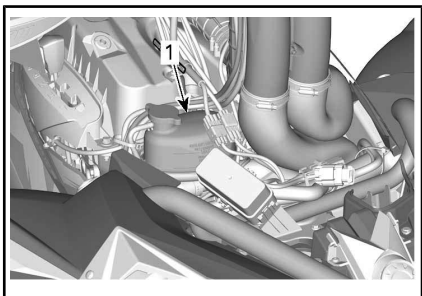
## Liquido refrigerante motore

### Controllo del livello liquido refrigerante motore

#### ! ATTENZIONE

Controllare il livello del liquido refrigerante a motore freddo. Non aggiungere mai il liquido refrigerante nel sistema di raffreddamento se il motore è caldo.

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
2. Fare riferimento a *COMANDI/STRUMENTI/DOTAZIONI* e rimuovere la console.
3. Rimuovere il tappo del serbatoio del liquido di raffreddamento.
4. Se il veicolo si trova su una superficie piana, il livello del liquido dovrebbe essere compreso tra le tacche di MIN e MAX del serbatoio liquido refrigerante.



1. Serbatoio liquido refrigerante motore

**NOTA:** Controllando il livello a temperature inferiori ai 20°C, questo potrebbe trovarsi leggermente al di sotto della tacca MIN.

5. Aggiungere altro liquido refrigerante se necessario.

#### ! ATTENZIONE

non rimuovere il tappo del serbatoio liquido refrigerante se il motore è caldo.

6. Usare un imbuto per impedire le perdite di liquido. **Non riempire eccessivamente.**
7. Rimettere a posto e serrare il tappo del serbatoio.

#### ! ATTENZIONE

Per evitare il rischio di ustioni, non rimuovere il tappo del radiatore se il motore è caldo.

**NOTA:** Un sistema di raffreddamento che richiede frequenti rabbocchi è indice di perdite o problemi del motore. Consultare un concessionario autorizzato Can-Am.

8. Reinstallare:
  - Console
  - Sedile.

### Liquido refrigerante motore consigliato

NAZIONE	LIQUIDO REFRIGERANTE CONSIGLIATO
Scandinavia	LIQUIDO REFRIGERANTE PREMISCELATO A LUNGA DURATA (EUR) (Cod. art. 779223)
Tutti gli altri Paesi	LIQUIDO REFRIGERANTE PREMISCELATO A LUNGA DURATA (Cod. art. 779150)
In alternativa oppure se non disponibile	Acqua distillata e soluzione antigelo (50% di acqua distillata e 50% di antigelo)

**AVVISO** Usare sempre un antigelo a base di glicole etilenico che contenga inibitori della corro-

sione specifici per la combustione interna di motori in alluminio.

### Sostituzione del liquido refrigerante motore

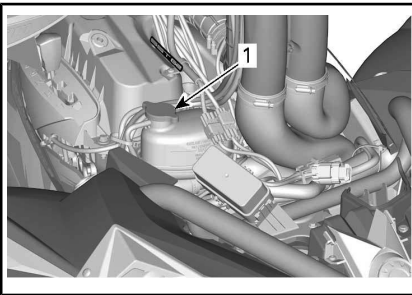
#### Scarico del sistema di raffreddamento

Rimuovere la console. Consultare la sezione *COMANDI/STRUMENTI/DOTAZIONI*.

Rimuovere il tappo del serbatoio liquido refrigerante.

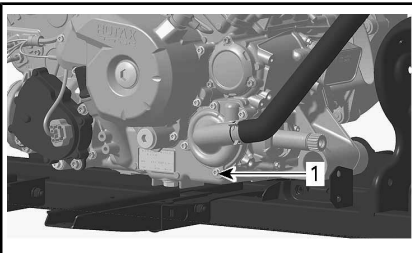
### ! ATTENZIONE

**Avvertenza: non rimuovere il tappo del serbatoio liquido refrigerante se il motore è caldo.**



1. Tappo del serbatoio liquido refrigerante motore

Svitare il tappo di scarico del liquido refrigerante e spurgare il liquido in un contenitore idoneo.



1. Tappo di scarico del liquido refrigerante

**NOTA:** Non svitare completamente il tappo di scarico del liquido refrigerante.

### Modelli 570

Scollegare il flessibile del radiatore inferiore e scaricare il refrigerante rimasto in un apposito contenitore.

**NOTA:** Annotare la posizione delle fascetta del flessibile sul flessibile del radiatore inferiore.

Reinstallare il flessibile del radiatore inferiore.

Posizionare la fascetta del flessibile del radiatore come annotato durante la rimozione.

### Tutti i modelli

Installare il tappo di scarico del sistema di raffreddamento con un nuovo anello di chiusura e serrare in base alle specifiche.

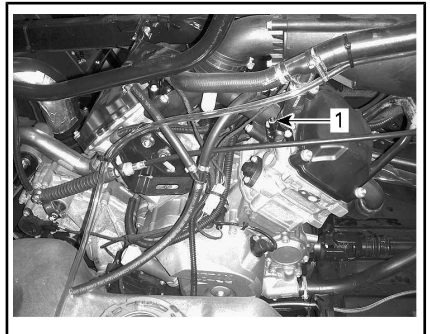
#### COPPIA DI SERRAGGIO

Tappo di scarico del sistema di raffreddamento	9 Nm a 11 Nm
--	--------------

Prosciugare il sistema di raffreddamento, vedere *PROSCIUGAMENTO SISTEMA DI RAFFREDDAMENTO*.

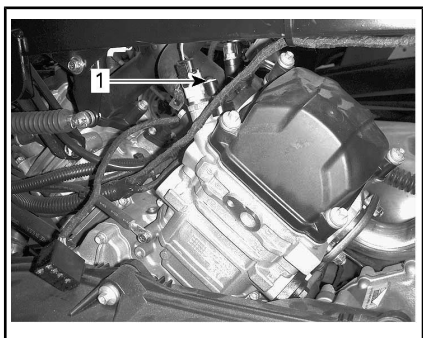
### Spurgo del sistema di raffreddamento

1. Svitare le viti di spurgo sui cilindri anteriore e posteriore.



#### ESEMPIO TIPO

1. Vite di spurgo del cilindro anteriore



**ESEMPIO TIPO**

1. Vite di spurgo del cilindro posteriore
2. Rimuovere il tappo di pressione.
3. Riempire il sistema di raffreddamento fino alla fuoriuscita del refrigerante dalla vite/dalle viti di spurgo.
4. Installare le viti di spurgo utilizzando le **NUOVE** guarnizioni ad anello e serrarle in base alla tabella seguente.

COPPIA DI SERRAGGIO	
Vite di spurgo	4,4 Nm a 5,6 Nm

5. Aggiungere refrigerante fino al riempimento del sistema fino alla sede del tappo a pressione.
6. Avviare il motore.

**NOTA:** Non installare il tappo a pressione.

7. Far girare il motore al minimo fino a quando la ventola di raffreddamento si accende (ON).

**NOTA:** Monitorare il livello del refrigerante durante il riscaldamento del motore e aggiungere refrigerante come richiesto.

8. Abbassare la leva dell'acceleratore due o tre volte; verificare il livello del refrigerante.
9. Arrestare il motore e lasciare che si raffreddi.
10. Ispezionare il sistema di raffreddamento per individuare eventuali perdite.
11. Controllare il livello di refrigerante nel serbatoio. Aggiungere refrigerante come richiesto.
12. Installare il tappo a pressione.
13. Reinstallare:
  - Console
  - Sedile.

## Parascintille marmitta

### Pulizia e ispezione del silenziatore e parascintille

**NOTA:** È necessario sostituire lo schermo del parascintille marmitta solo quando è danneggiato.

**⚠ ATTENZIONE** Lasciar raffreddare il sistema di scarico prima di procedere alla pulizia e all'ispezione.

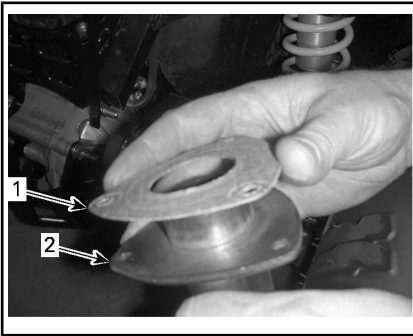
Rimuovere ed eliminare le viti di bloccaggio del tubo di coda.



### CONFIGURAZIONE TIPICA - RIMUOVERE IL TUBO DI CODA

Rimuovere il tubo di coda di scarico, la guarnizione (eliminare) e il parascintille.



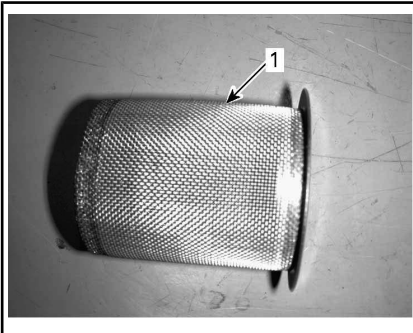
**ESEMPIO TIPO**

1. Guarnizione
2. Tubo di coda di scarico

Rimuovere i depositi di carbonio dal parascintille mediante una spazzola.

**AVVISO** Usare una spazzola morbida e fare attenzione a non danneggiare la retina parascintille.

**! ATTENZIONE** Indossare una protezione per gli occhi e dei guanti.



1. Pulire il parascintille

Ispezionare la retina del parascintille per individuare eventuali danni. Sostituire se necessario.

Controllare la camera del parascintille nel silenziatore. Pulire eventuali residui se necessario.

Installare una nuova guarnizione, il tubo di coda e nuove viti di bloccaggio.

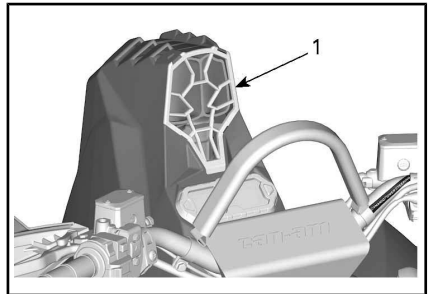
Reinstallare la copertura della marmitta con le nuove viti di bloccaggio. Serrare come da specifiche.

**COPPIA DI SERRAGGIO**

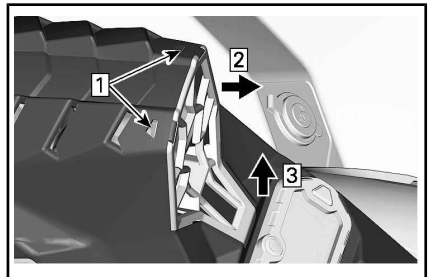
Viti di bloccaggio del tubo di scarico	11 Nm $\pm$ 1 Nm
Viti di bloccaggio della copertura	11 Nm $\pm$ 1 Nm

**Filtro dell'aria CVT****Rimozione del filtro dell'aria CVT**

1. Rimuovere il filtro dell'aria dal coperchio dello snorkel come da figura.



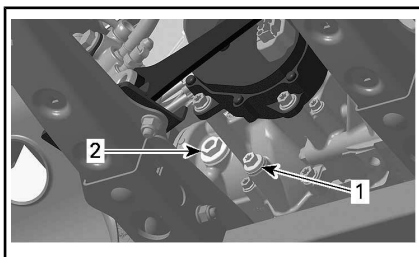
1. Filtro dell'aria CVT



- Fase 1: Premere sulle linguette  
 Fase 2: Estrarre delicatamente la parte superiore della griglia  
 Fase 3: Estrarre dall'alto la parte inferiore della griglia

## Pulizia del filtro dell'aria CVT

1. Ispezionare il filtro e sostituirlo se danneggiato.
2. Pulire delicatamente il filtro usando una soluzione di sapone e acqua, poi risciacquare accuratamente.
3. Asciugare completamente il filtro.
4. Pulire l'interno del condotto d'ingresso dell'aria del CVT.

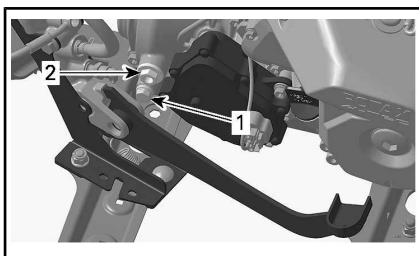


SITUAZIONE TIPICA - MOTORE 570

1. Tappo di scarico
2. Tappo livello olio

## Montaggio del filtro dell'aria CVT

1. Reinstallare saldamente il filtro dell'aria sul coperchio dello snorkel.



SITUAZIONE TIPICA - MOTORE 1000R

1. Tappo di scarico
2. Tappo livello olio

## Olio scatola del cambio

### Controllo del livello olio della scatola del cambio

**AVVISO** Controllare spesso il livello e rabboccare olio se necessario. **Non riempire eccessivamente.** L'uso della scatola del cambio con un livello inappropriato può provocare danni anche gravi. Rimuovere sempre i residui di olio.

Posizionare il veicolo su una superficie piana.

Selezionare la posizione NEUTRA. Azionare il freno di stazionamento.

**NOTA:** Controllare il livello dell'olio della scatola del cambio con il motore freddo e non in funzione.

Pulire la zona del tappo del livello dell'olio.

Rimuovere il tappo del livello dell'olio.

L'olio dovrebbe essere a livello con il fondo del foro di livello olio.

Rabboccare fino a quando il livello dell'olio della scatola del cambio fluisce attraverso il foro di livello olio.

### Olio consigliato per la scatola del cambio

OLIO CONSIGLIATO PER LA SCATOLA DEL CAMBIO	
Scandinavia	OLIO SINTETICO PER CAMBIO 75W140 (EUR) (Cod. art. 779215)

Durante la lettura di questa Guida dell'operatore, ricordare che:

## ATTENZIONE

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

**OLIO CONSIGLIATO PER LA SCATOLA DEL CAMBIO**

Tutti gli altri Paesi

OLIO SINTETICO PER CAMBIO  
75W140 (Cod. art. 779160)

**NOTA:** L'olio XPS è una formula appositamente ideata per soddisfare i requisiti di lubrificazione di questa scatola del cambio. BRP consiglia vivamente di utilizzare l'olio XPS. Tuttavia, in caso di mancata disponibilità dell'olio sintetico per la scatola del cambio XPS, utilizzare il seguente lubrificante:

**REQUISITO OLIO SCATOLA DEL CAMBIO**

olio sintetico scatola del cambio 75W 140 API GL-5

**AVVISO** Non utilizzare altri tipi di olio durante le operazioni di manutenzione. Non miscelare con tipi di oli di marche diverse.

**Cambio olio scatola del cambio**

**NOTA:** Quando si sostituisce l'olio della scatola del cambio, si raccomanda di pulire il sensore di velocità del veicolo (VSS) contemporaneamente.

Posizionare il veicolo su una superficie piana.

**NOTA:** Controllare il livello dell'olio della scatola del cambio con il motore freddo e non in funzione.

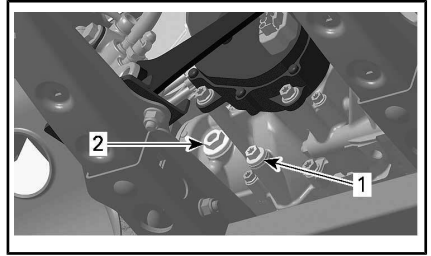
Pulire la zona del tappo di scarico.

Pulire la zona del tappo del livello dell'olio.

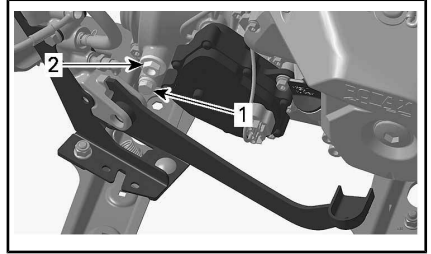
Collocare un recipiente di scarico sotto il tappo di scarico.

Rimuovere il tappo del livello dell'olio.

Rimuovere il tappo di scarico.

**SITUAZIONE TIPICA - MOTORE 570**

1. Tappo di scarico
2. Tappo livello olio

**SITUAZIONE TIPICA - MOTORE 1000R**

1. Tappo di scarico
2. Tappo livello olio

Lasciare che l'olio fuoriesca completamente dalla scatola del cambio.

Rimuovere eventuali particelle metalliche dal tappo di scarico prima dell'installazione.

Installare il tappo di scarico e serrare in base alle specifiche.

**COPPIA DI SERRAGGIO**

Tappo di scarico

20 Nm  $\pm$  2 Nm

Rabbioccare la scatola del cambio.

**AVVISO** Utilizzare SOLO il tipo di olio raccomandato.

L'olio dovrebbe essere a livello con il fondo dell'orificio di livello olio.

**AVVISO** Non riempire eccessivamente.

Reinstallare il tappo livello olio.

## COPPIA DI SERRAGGIO

Tappo livello olio

5 Nm  $\pm$  0,6 Nm

Rimuovere sempre i residui di olio.

Smaltire l'olio della scatola del cambio usato seguendo tutte le normative ambientali locali.

## Cavo dell'acceleratore

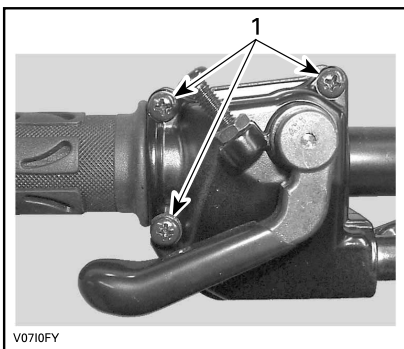
### Lubrificazione del cavo dell'acceleratore

Il cavo dell'acceleratore deve essere lubrificato con lo specifico lubrificante al silicone o prodotto equivalente.

## ATTENZIONE

Utilizzare sempre un lubrificante al silicone. L'uso di altri lubrificanti (tra cui i lubrificanti a base di acqua) potrebbe provocare l'incollaggio o l'irrigidimento della leva o del cavo dell'acceleratore.

Aprire l'alloggiamento della leva dell'acceleratore.

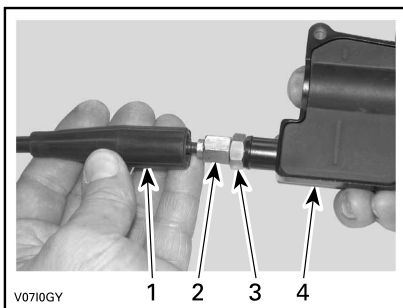


V0710FY

1. Rimuovere le viti

Rimuovere l'alloggiamento.

Spostare la protezione in gomma per esporre il registro del cavo dell'acceleratore.

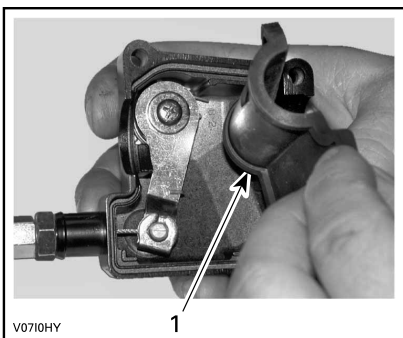


V0710GY

1. Protezione cavo
2. Registro del cavo dell'acceleratore
3. Controdado
4. Alloggiamento leva dell'acceleratore

Avvitare il registro del cavo acceleratore.

Rimuovere la protezione interna dell'alloggiamento.

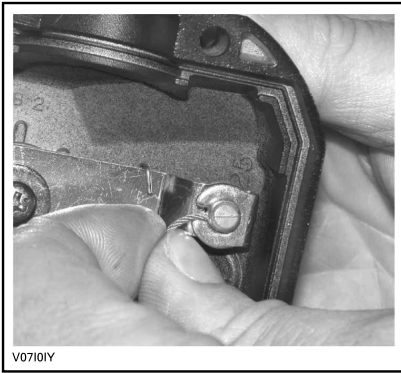


V0710HY

1. Protezione interna dell'alloggiamento

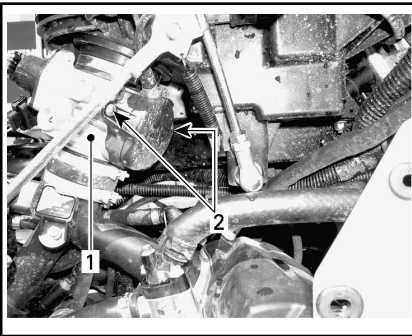
Rimuovere il cavo dall'alloggiamento della leva dell'acceleratore.

**NOTA:** Spostare il cavo nella scanalatura del fermo e rimuovere il terminale del cavo dal fermo.



V0710IY

Rimuovere la copertura laterale del corpo farfallato.



1. Corpo farfallato
2. Viti copertura laterale

Inserire il beccuccio della bomboletta di lubrificante nel terminale del registro del cavo dell'acceleratore.

**! ATTENZIONE** Indossare sempre protezioni adeguate per la pelle e per gli occhi. Le sostanze chimiche possono causare irritazioni della pelle e lesioni agli occhi.



V0710JY

**ESEMPIO TIPO**

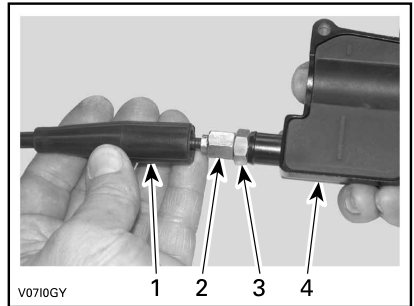
**NOTA:** Mettere uno straccio intorno al registro del cavo dell'acceleratore per evitare schizzi di lubrificante.

Applicare il lubrificante sulla parte terminale del cavo dell'acceleratore, lato corpo farfallato, fino a farlo gocciolare.

Rimontare il cavo e regolarlo.

**Regolazione del cavo dell'acceleratore**

Spostare la protezione in gomma per esporre il registro del cavo dell'acceleratore.



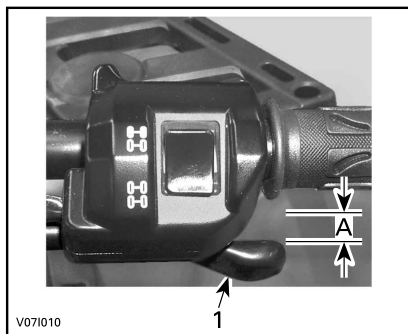
V0710GY

1. Protezione cavo
2. Registro del cavo dell'acceleratore
3. Controdado
4. Alloggiamento leva dell'acceleratore

Svitare il controdado quindi ruotare il registro fino ad ottenere il corretto gioco della leva dell'acceleratore.

**NOTA:** Misurare il gioco dell'acceleratore sulla punta della leva dell'acceleratore.

Serrare il controdado e reinserire la protezione.



- 1. Leva dell'acceleratore
- A. 2 mm

Mettere la leva del cambio in posizione di STAZIONAMENTO e accendere il motore.

Controllare che il cavo dell'acceleratore sia regolato correttamente girando completamente il manubrio verso destra quindi verso sinistra. Se il numero di giri/min (RPM) del motore aumenta, regolare di nuovo il gioco della leva dell'acceleratore.

## Candele

### Accesso alle candele

Rimuovere i pannelli laterali.

Staccare i cavi della candela.

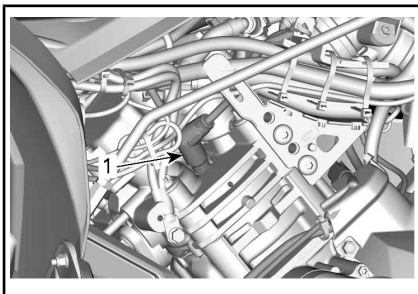
### Rimozione candela

**⚠ ATTENZIONE** Quando si utilizza l'aria compressa, indossare sempre occhiali di protezione.

Svitare di un giro le candele.

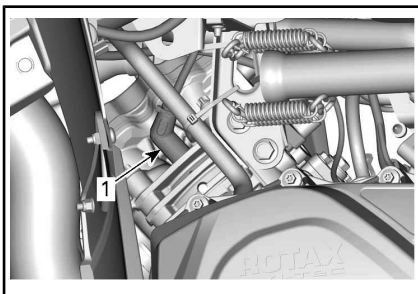
Se possibile, pulire le candele e le testate con aria compressa.

Svitare completamente le candele utilizzando una chiave apposita, quindi rimuoverle.



LATO DX — CILINDRO POSTERIORE

- 1. Candela



LATO SX — CILINDRO ANTERIORE

- 1. Candela

### Installazione candela

Prima di procedere con l'installazione, accertarsi che le superfici di contatto delle testate e delle candele siano pulite.

Utilizzando uno spessimetro, impostare la distanza della candela.

DISTANZA DELLA CANDELA	
570	0,7 mm a 0,8 mm
1000R	0,7 mm a 0,9 mm

Applicare una piccola quantità di lubrificante anti-grippaggio a base di rame sulla filettatura delle candele.

Avvitare a mano le candele nelle testate e stringerle con una chiave dinamometrica e uno zoccolo adatto.

**! ATTENZIONE** Non stringere eccessivamente le candele, perché il motore potrebbe danneggiarsi.

COPPIA DI SERRAGGIO	
Candela	20 Nm $\pm$ 2,4 Nm

### Carenatura CVT

**NOTA:** Per una migliore comprensione, in alcune illustrazioni il motore è stato rimosso dal veicolo. Per completare le istruzioni che seguono, non è necessario rimuovere il motore.

Questa CVT è senza lubrificanti. Non lubrificare mai i componenti ad eccezione del cuscinetto della puleggia motrice.

**! ATTENZIONE**

Non toccare mai la CVT se il motore è in funzione. Non guidare il veicolo in caso di rimozione della carenatura della CVT.

**! ATTENZIONE**

Prima di rimuovere la carenatura, è necessario che il motore sia freddo. Indossare sempre guanti protettivi durante la rimozione della carenatura.

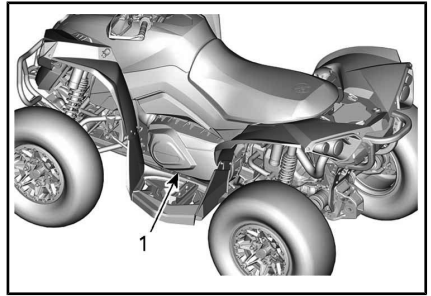
Posizionare il veicolo su una superficie piana. Selezionare la posizione STAZIONAMENTO.

#### Accesso alla carenatura della CVT

La carenatura della CVT si trova sul lato SX del veicolo.

Rimuovere i seguenti componenti:

- Pannelli lato sinistro e di prolunga
- Pannello pedana lato sinistro.



#### ESEMPIO TIPO

1. Carenatura CVT

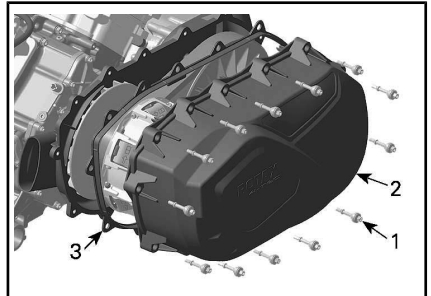
#### Rimozione carenatura CVT

Rimuovere le viti della carenatura CVT.

Togliere fine la vite centrale superiore che sostiene la carenatura durante la rimozione.

**AVVISO** Non utilizzare avvitatori a impulsi per rimuovere le viti della carenatura CVT.

Rimuovere la carenatura CVT e le relative guarnizioni.



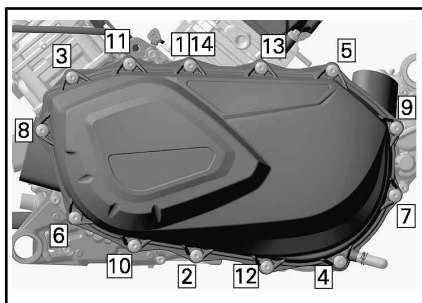
1. Vite del coperchio CVT
2. Carenatura CVT
3. Guarnizione

#### Installazione della carenatura CVT

Installare dapprima la vite centrale superiore.

**NOTA:** non utilizzare avvitatori a impulsi per installare le viti della carenatura del CVT.

Stringere le viti della carenatura CVT come illustrato nella seguente sequenza.



SEQUENZA DI SERRAGGIO DELLA CARENATURA DELLA CVT

**COPPIA DI SERRAGGIO**

Viti della carenatura CVT	7 Nm ± 0,8 Nm
---------------------------	---------------

**Cinghia di trasmissione**

Rimozione della cinghia di trasmissione

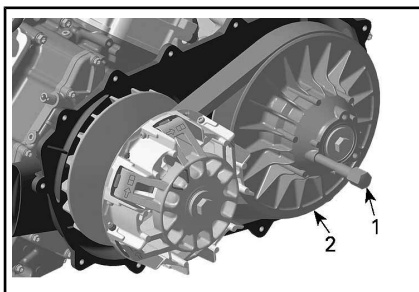
**AVVISO** In caso di guasto della cinghia di trasmissione, è necessario pulire la carenatura del CVT, il serbatoio di scarico e l'uscita dell'aria e ricercare eventuali ostruzioni.

Rimuovere la *CARENATURA CVT*.  
Aprire la puleggia condotta.

**STRUMENTO NECESSARIO**

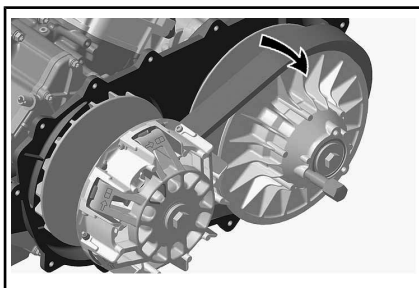
ESTRATTORE/ATTREZZO DI BLOCCAGGIO (Cod. art. 529 036 098)	
--	--

Avvitare lo strumento nel foro filettato della puleggia motrice e stringere per aprire la puleggia.



1. Strumento di traino/bloccaggio
2. Carrucola fissa della puleggia condotta

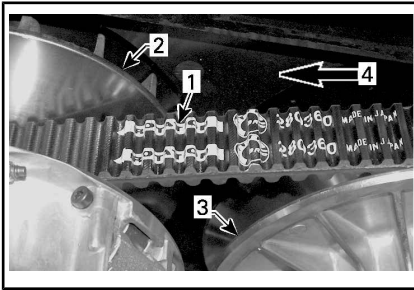
Far scivolare la cinghia sopra il bordo superiore della carrucola fissa per rimuoverla.



**Installazione della cinghia di trasmissione**

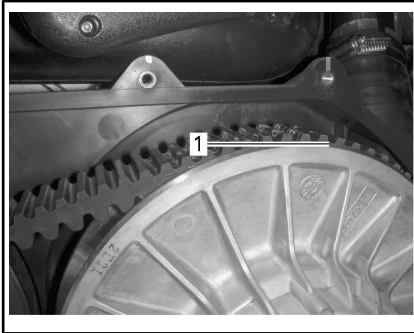
Per il montaggio, invertire la procedura di rimozione. Prestare particolare attenzione ai dettagli seguenti. Affinché la cinghia di trasmissione abbia una durata della vita massima, è necessario impostare un corretto senso di rotazione. Installare la cinghia in modo che la freccia indicata sul dispositivo, vista dall'alto, sia indirizzata verso la parte anteriore del veicolo.





1. Freccia indicata sulla cinghia
2. Puleggia motrice (anteriore)
3. Puleggia condotta (posteriore)
4. Senso di rotazione

Ruotare la puleggia condotta fino ad allineare la porzione più bassa delle ruote dentate sulla superficie esterna della cinghia di trasmissione con l'estremità della puleggia condotta.



1. Porzione più bassa delle ruote dentate con la superficie esterna della cinghia di trasmissione

## Puleggia motrice e puleggia condotta

### Controllo della puleggia motrice e della puleggia condotta

Questo controllo deve essere eseguito da un concessionario Can-Am autorizzato, da un'officina o dal proprio meccanico di fiducia per le operazioni di manutenzione, riparazione o sostituzione.

### Puleggia motrice

Controllare le boccole del correttore di coppia della puleggia motrice; sostituire le parti usurate.

### Puleggia condotta

Controllare le boccole della camma e del correttore di coppia della puleggia condotta; sostituire le parti usurate.

## Batteria

### ⚠ ATTENZIONE

Se non diversamente indicato, rimuovere sempre la chiave D.E.S.S. dallo spinotto D.E.S.S. prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione dell'impianto elettrico.

**⚠ ATTENZIONE** Non caricare mai la batteria quando installata nel veicolo.

Questi veicoli sono provvisti di una batteria VRLA (Valve Regulated Lead Acid), Ovvero una batteria che non richiede manutenzione e l'aggiunta di acqua per regolare il livello dell'elettrolita.

**AVVISO** Non rimuovere mai il tappo di tenuta della batteria.

### Accesso alla batteria

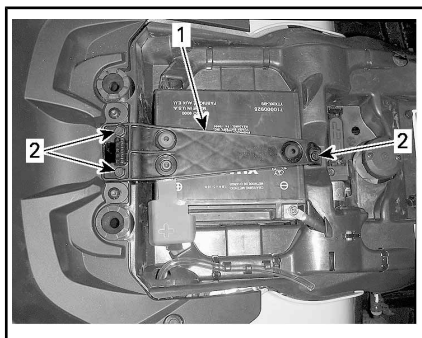
Fare riferimento a *COMANDI/STRUMENTI/DOTAZIONI* e rimuovere il sedile.

### Rimozione della batteria

**AVVISO** Disconnettere sempre per primo il cavo NERO (-) della batteria.

Scollegare prima il cavo NERO (-) e quindi il cavo ROSSO (+).

Rimuovere le viti di bloccaggio e il portabatteria ed estrarre la batteria dal telaio.



1. Porta batteria
2. Viti di blocco

### Pulizia della batteria

Pulire il rivestimento esterno, i morsetti della batteria e la batteria stessa utilizzando una soluzione di acqua e bicarbonato di sodio.

Rimuovere la corrosione presente sui terminali dei cavi e i morsetti della batteria mediante un spazzola con setole metalliche.

### Installazione della batteria

Rimontare la batteria nel veicolo.

Stringere le viti del supporto alla coppia specificata.

COPPIA DI SERRAGGIO	
Viti del supporto batteria	4,5 Nm ± 0,5 Nm

**AVVISO** Collegare sempre per primo il cavo ROSSO (+) della batteria.

### Fusibili

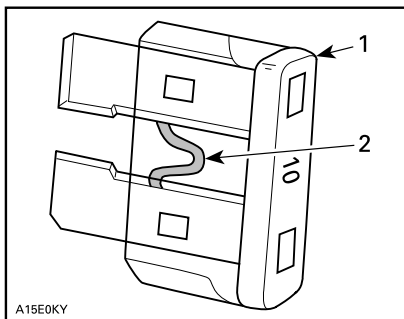
**⚠ ATTENZIONE** Rimuovere sempre la chiave D.E.S.S. dallo spinotto D.E.S.S. prima di sostituire un fusibile difettoso.

### Ispezione del fusibile

Controllare se il filamento è fuso.

Se il filamento è fuso, sostituire il fusibile danneggiato; fare riferimen-

to a *DESCRIZIONE DELLA SCATOLA FUSIBILI ANTERIORE* per la potenza nominale adeguata.



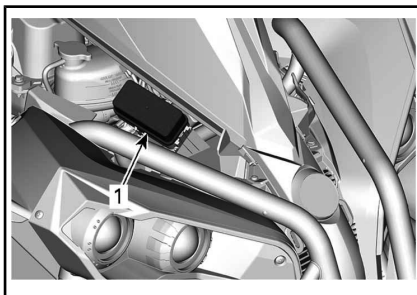
### CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Fusibile
2. Controllare se bruciato

**AVVISO** Non utilizzare un fusibile di capacità superiore, in quanto può causare gravi danni.

### Accesso al fusibile anteriore

Fare riferimento a *COMANDI/STRUMENTI/DOTAZIONI* e rimuovere la console.



1. Scatola fusibili anteriore

**NOTA:** L'ubicazione dei fusibili è contrassegnata all'interno della scatola dei fusibili.

**AVVISO** Non depositare oggetti nel vano di manutenzione anteriore.

## Descrizione della scatola fusibili anteriore

### Modelli 570

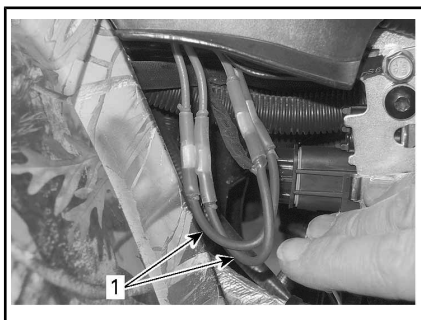
SCATOLA FUSIBILI ANTERIORE		
N.	DESCRIZIONE	AMPERAGGIO
RY1	Relè ventola	-
RY2	Relè principale	-
RY3	Relè accessori	-
RY4	Relè pompa carburante	-
RY5	Relè luci	-
RY8	Relè freno	-
F4	Relè DPS Tachimetro	5 A
F5	Iniettore/accensione	5 A
F6	Modulo di controllo motore (ECM)	5 A
F7	Verricello 2WD/4WD	5 A
F8	Interruttore chiave/solenoido del motorino di avviamento	5 A
F9	Ventola di raffreddamento azzerabile	25 A
F10	Euro Control/orologio	5 A
F11	Luci	30 A
F12	Presa CC	15 A
F14	Fanalino posteriore ACC	15 A
F15	Pompa di alimentazione	5 A

### Modelli 1000R

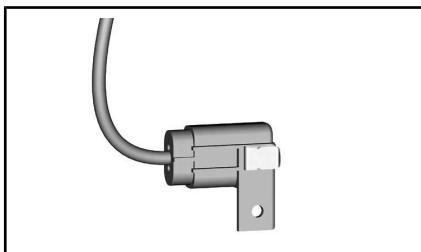
SCATOLA FUSIBILI ANTERIORE		
N.	DESCRIZIONE	AMPERAGGIO
RY1	Relè ventola	-
RY2	Relè principale	-
RY3	Relè luci	-
RY5	Accessori	-
RY6	Relè freno	-
F1	Interruttore di avviamento	10 A
F2	Luci	30 A
F3	Accessori 1	20 A
F4	Accessori 2	20 A
F5	Iniettori Bobine di accensione Pompa carburante	10 A
F6	Relè DPS Indicatore	10 A
F7	Luci dei freni	10 A
F8	Chiave DESS, ECM	5 A
F9	2WD/4WD	10 A
F12	Uscita cc	25 A

### Fili fusibili e portafusibili posteriore

I fili fusibili e il portafusibili posteriore si trovano dietro il pannello laterale destro.



1. Collegamenti fusibili



PORTAFUSIBILI POSTERIORE

FILI FUSIBILI		
DESCRIZIONE		CALIBRO
Collegamento al fusibile 1	Principale	16 awg
Collegamento al fusibile 2	Ventola di raffreddamento Accessori	16 awg

PORTAFUSIBILI	
DESCRIZIONE	AMPERAGGIO
DPS (Sistema di sterzo assistito)	40 A

## Luci

**ATTENZIONE** Rimuovere sempre la chiave D.E.S.S. dallo spinotto D.E.S.S. prima di sostituire una lampadina difettosa.

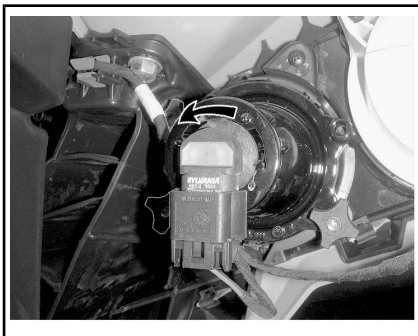
Controllare sempre il funzionamento delle luci dopo la sostituzione.

### Sostituzione lampadina del faro

**AVVISO** Non toccare mai la parte in vetro di una lampadina alogena con le mani nude, in quanto se ne riduce la durata. Se si tocca il vetro, ripulire con alcool isopropilico che non lascerà una pellicola sulla lampadina.

Scollegare il connettore dalla lampadina.

Ruotare la lampadina in senso antiorario per liberarla dall'alloggiamento della lampadina.



Estrarre la lampadina.

Rimontare attentamente le parti rimosse nell'ordine inverso alla rimozione.

Validare il funzionamento del faro.

### Sostituzione lampadina fanalino posteriore/luce freni

Ruotare il fanalino in senso antiorario per rimuoverlo dalla sede del fanalino.



Scollegare il connettore della lampadina.

Ruotare la lampadina in senso antiorario per rimuoverla dal fanalino.

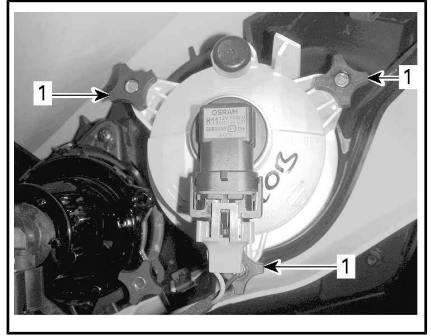


La procedura di installazione è l'inverso di quella di rimozione.

### Assetto faro

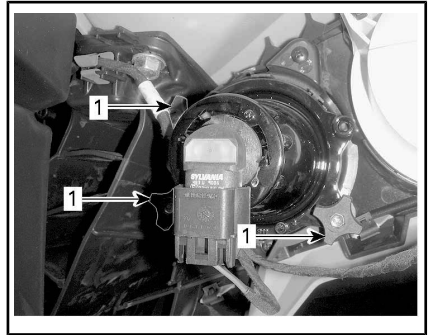
Ruotare i pomelli di regolazione per regolare l'altezza del fascio di luce a piacimento.

**NOTA:** Regolare i fari allo stesso modo.



### REGOLAZIONE ANABBAGLIANTI

1. Pomelli di regolazione



### REGOLAZIONE ABBAGLIANTI

1. Pomelli di regolazione

## Protezione e cappuccio anteriore e posteriore dell'albero motore

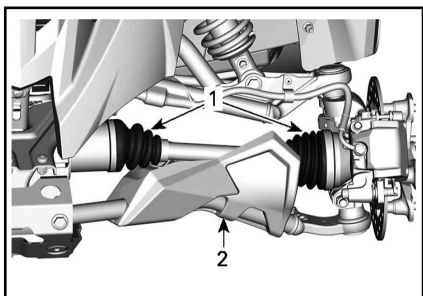
### Ispezione cappuccio e protezione albero motore

Controllare visivamente le condizioni dei cappucci e delle protezioni dell'albero motore.

Controllare che le protezioni non siano danneggiate o identificare tracce di sfregamenti sugli alberi.

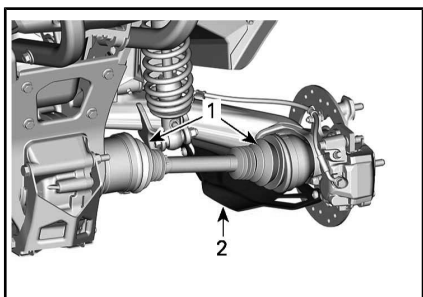
Controllare che non ci siano rotture, strappi ecc. nei cappucci.

Sostituire o riparare i pezzi usurati se necessario.



CONFIGURAZIONE TIPICA - PARTE ANTERIORE DEL VEICOLO

1. Cappucci albero motore
2. Protezione albero motore



CONFIGURAZIONE TIPICA - PARTE POSTERIORE DEL VEICOLO

1. Cappucci albero motore
2. Protezione albero motore

### Ispezione dei cuscinetti delle ruote

Posizionare il veicolo su una superficie piana.

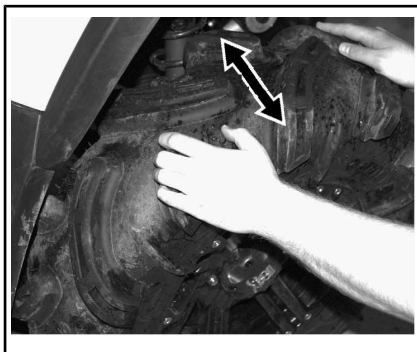
Azionare il freno di stazionamento.

Sollevare il veicolo.

Assicurare il veicolo utilizzando martinetti.

Premere e tirare le ruote dal bordo superiore per sentire l'eventuale gioco.

Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am in caso di gioco anomalo.



ESEMPIO TIPO

### Ispezione del blocca talloni delle ruote

Riserraggio del blocca-talloni delle ruote

**AVVISO** Non utilizzare una chiave a impulso per stringere le viti del blocca talloni per evitare di danneggiarli.

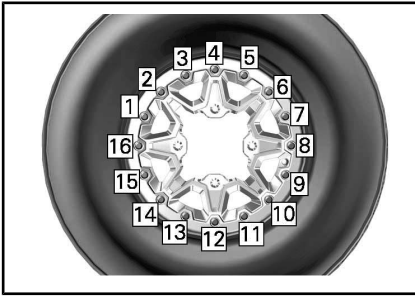
1. Serrare tutte le viti conformemente alle specifiche e alla sequenza di serraggio seguente.

COPPIA DI SERRAGGIO	
Viti del blocca talloni	11 Nm ± 1 Nm

Durante la lettura di questa Guida dell'operatore, ricordare che:

## ATTENZIONE

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.



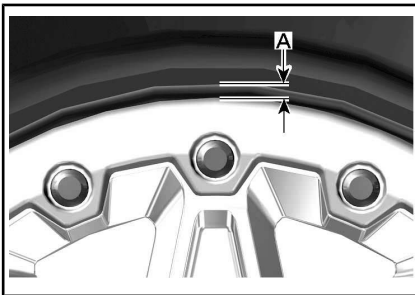
*SITUAZIONE TIPICA - SEQUENZA DI SERRAGGIO FINALE*

- Stringere le viti **pochi giri alla volta** per garantire una pressione costante sull'anello di serraggio del blocca talloni.

**NOTA:** è normale che l'anello di serraggio del blocca talloni si fletta leggermente per adattarsi al tallone dello pneumatico.

#### Verifica della distanza del blocca talloni della ruota

- Verificare la distanza tra lo pneumatico e l'anello di serraggio del blocca talloni; deve essere praticamente uguale tutto intorno all'anello.



*ESEMPIO TIPO*

A. Distanza tra lo pneumatico e l'anello

Se la distanza non è accettabile, vedere *SOSTITUZIONE PNEUMATICI*.

## Pneumatici e ruote

### Pressione degli pneumatici

#### **! ATTENZIONE**

La pressione degli pneumatici compromette seriamente la guida del veicolo e la sua stabilità. Una pressione insufficiente potrebbe fare sgonfiare lo pneumatico e farlo ruotare sul cerchio. Una pressione eccessiva potrebbe far scoppiare lo pneumatico. Applicare sempre la pressione consigliata. **MAI** impostare una pressione dei pneumatici inferiore al valore minimo. Ciò potrebbe causare uno spostamento del pneumatico dal cerchio. Dal momento che gli pneumatici sono del tipo a bassa pressione, usare una pompa manuale.

Controllare la pressione quando gli pneumatici sono **freddi** prima di utilizzare il veicolo. La pressione degli pneumatici cambia a seconda della temperatura e dell'altitudine. Ricontrollare la pressione se una di queste condizioni è cambiata.

Per comodità, nel kit degli attrezzi viene fornito un manometro.

Per i valori, vedere la sezione *CARATTERISTICHE TECNICHE*.

Anche se gli pneumatici sono stati specificamente progettati per un uso fuori-strada, potrebbe comunque verificarsi che uno pneumatico si sgonfi. Sugeriamo, pertanto, di tenere sempre con sé una pompa dell'aria e un kit per le riparazioni.

### Ispezione ruote

Controllare se lo pneumatico presenta danni e usura. Sostituire se necessario.

Gli pneumatici sono direzionali e la loro rotazione deve essere mante-

nuta in una specifica direzione per un buon funzionamento.

### Sostituzione pneumatici

La sostituzione degli pneumatici deve essere eseguita da un concessionario autorizzato Can-Am.

## ⚠ ATTENZIONE

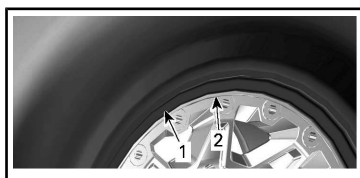
- Quando si sostituiscono gli pneumatici, non montare mai uno pneumatico radiale con uno diagonale. Questa applicazione combinata può creare problemi di gestione e/o stabilità.
- Non associare pneumatici di dimensioni e/o modelli differenti sullo stesso asse.
- Le coppie di pneumatici anteriore o posteriore devono essere di modello e produttore identici.
- Per battistrada con disegno unidirezionale, accertarsi che gli pneumatici siano montati nel corretto senso di rotazione.
- Montare gli pneumatici radiali come treno completo.

### Montaggio dei pneumatici su ruote con dispositivo di bloccaggio

1. Montare il pneumatico sulla ruota.
  - 1.1 Dal lato opposto del dispositivo di bloccaggio, applicare il lubrificante di montaggio del pneumatico sul tallone interno del pneumatico e della ruota per garantire un corretto posizionamento durante il gonfiaggio. Montare normalmente il tallone interno sulla ruota.

**AVVISO** Montare il pneumatico solo dal lato del dispositivo di bloccaggio.

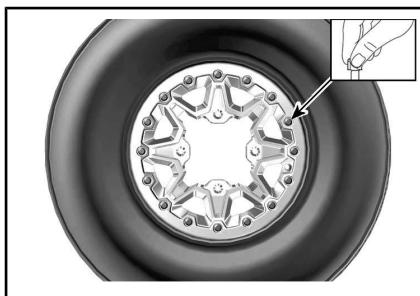
- 1.2 Posizionare il tallone esterno del pneumatico nello spallamento dell'anello interno del dispositivo di bloccaggio e centrare il pneumatico.



#### ESEMPIO TIPO

1. Tallone esterno del pneumatico
  2. Spallamento dell'anello interno del dispositivo di bloccaggio
2. Installare tutte le viti del dispositivo di bloccaggio. Per evitare filettature incrociate, iniziare l'avvitamento manualmente.

**AVVISO** Non utilizzare una chiave a impulso per l'installazione delle viti del dispositivo di bloccaggio. L'utilizzo di una chiave a impulso aumenta il rischio di rottura o di spanatura delle viti.



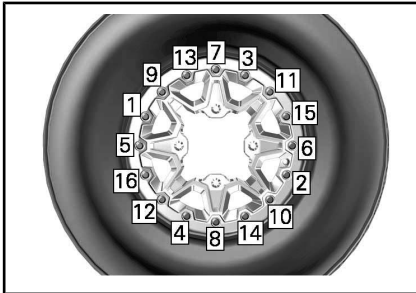
#### ESEMPIO TIPO

3. Stringere le viti del dispositivo di bloccaggio in base alle specifiche tecniche e alla sequenza illustrate di seguito.



**NOTA:** Per garantire una pressione uniforme sull'anello della fascetta del dispositivo di bloccaggio, serrare le viti **con poche rotazioni alla volta..**

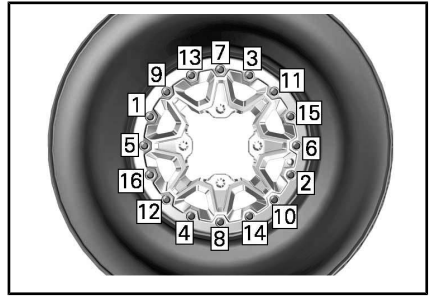
COPPIA DI SERRAGGIO	
Viti del dispositivo di bloccaggio (PRIMA SEQUENZA)	3 Nm $\pm$ 1 Nm



*SITUAZIONE TIPICA - SEQUENZA DI SERRAGGIO*

- A questo punto, controllare che il pneumatico sia ancora centrato sulla ruota. Riposizionare se necessario.
- Stringere le viti del dispositivo di bloccaggio in base alla **seconda** coppia utilizzando la stessa sequenza.

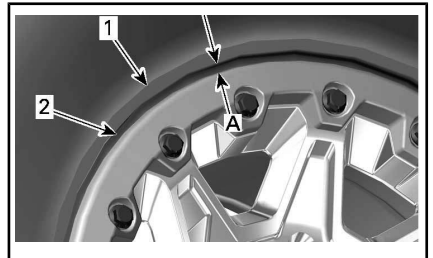
COPPIA DI SERRAGGIO	
Viti del dispositivo di bloccaggio (SECONDA SEQUENZA)	8 Nm $\pm$ 1 Nm



*SITUAZIONE TIPICA - SEQUENZA DI SERRAGGIO*

**NOTA:** L'anello della fascetta del dispositivo di bloccaggio può essere flesso leggermente per adattarlo al tallone del pneumatico. QUESTA OPERAZIONE È NORMALE.

- Verificare la distanza tra lo pneumatico e l'anello di serraggio del blocca talloni; deve essere praticamente uguale tutto intorno all'anello.



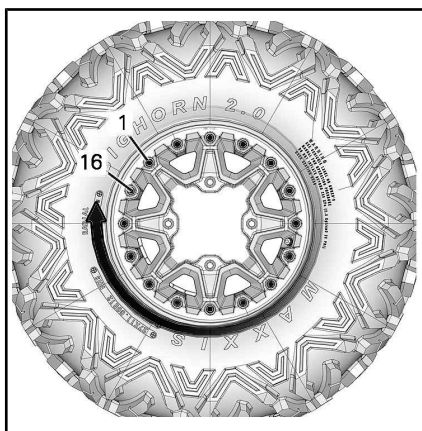
- Pneumatico
- Bordo dell'anello della fascetta del dispositivo di bloccaggio
- Distanza uguale in tutti i punti dell'anello della fascetta del dispositivo di bloccaggio

Se la distanza non è accettabile:

- Allentare tutte le viti.
  - Controllare la posizione del pneumatico sulla ruota e riposizionarlo se necessario.
  - Ricominciare la sequenza di serraggio in base alla procedura illustrata di seguito.
- Serrare le viti del dispositivo di bloccaggio un'**ultima** volta

seguito la sequenza indicata.

COPPIA DI SERRAGGIO	
Viti del dispositivo di bloccaggio (SEQUENZA FINALE)	11 Nm $\pm$ 1 Nm



SITUAZIONE TIPICA - SEQUENZA DI SERRAGGIO FINALE

8. Gonfiare il pneumatico per posizionare il tallone interno sulla ruota. Utilizzare sempre pratiche sicure, come ad esempio una gabbia di sicurezza per pneumatici.

## **ATTENZIONE**

Non superare mai la pressione massima consigliata dei pneumatici per il posizionamento dei talloni.

### Rimozione ruota

Posizionare il veicolo su una superficie piana.

Inserire la modalità 4WD.

Azionare il freno di stazionamento.

Allentare i dadi, quindi sollevare il veicolo.

Assicurare il veicolo utilizzando martinetti.

Rimuovere i dadi e rimuovere la ruota.

### Installazione ruote

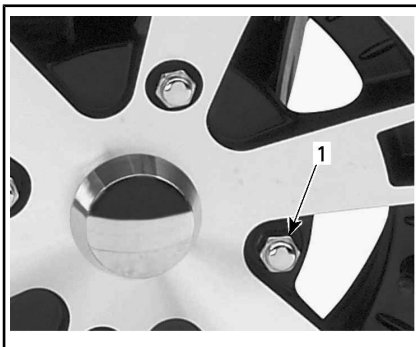
Quando si rimonta la ruota, applicare un lubrificante anti-grippaggio sulle viti.

Se gli pneumatici sono unidirezionali, accertarsi di installare la ruota in base alla rotazione dello pneumatico.

Avvitare con cautela i dadi in sequenza incrociata, quindi serrarli.

COPPIA DI SERRAGGIO	
Dado ruota	80 Nm $\pm$ 5 Nm

**AVVISO** Utilizzare sempre dadi per ruote consigliati in base al tipo di ruota. L'uso di dadi diversi potrebbe danneggiare il cerchio o i prigionieri.



SITUAZIONE TIPICA - RUOTA IN ALLUMINIO

1. Dado della ruota (del tipo a estremità chiusa)

### Sterzo

#### Ispezione della timoneria

##### Estremità della barra di accoppiamento

Posizionare il veicolo su una superficie piana.

Azionare il freno di stazionamento.  
Sollevare e sostenere la parte anteriore del veicolo.

Assicurare il veicolo utilizzando martinetti.

Ispezionare i cappucci delle barre di accoppiamento per riscontrare che non vi siano rotture.

Spingere e tirare le ruote dal bordo anteriore o posteriore per sentire l'eventuale gioco.

In caso di gioco anomalo o se il supporto presenta fessure, rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.

## ATTENZIONE

L'estremità della barra di accoppiamento deve essere sostituita se il cappuccio presenta delle rotture. Il sistema di sterzata deve essere ispezionato nel caso si rilevino anomalie nel gioco. Consultare un concessionario autorizzato Can-Am.

## Sospensione

### Lubrificazione delle sospensioni anteriori

Lubrificare le boccole della barra stabilizzatrice anteriore e i bracci della sospensione in corrispondenza dei punti di ingrassaggio.

INGRASSAGGIO DELLE SOSPENSIONI	
Scandinavia	GRASSO SINTETICO PER SOSPENSIONI (EUR) (Cod. art. 779226)
Tutti gli altri Paesi	GRASSO SINTETICO PER SOSPENSIONI (Cod. art. 779163)

### Lubrificazione delle sospensioni posteriori

Lubrificare i collegamenti della barra di stabilizzazione posteriore e la boccola perno sui raccordi di ingrassaggio.

INGRASSAGGIO DELLE SOSPENSIONI	
Scandinavia	GRASSO SINTETICO PER SOSPENSIONI (EUR) (Cod. art. 779226)
Tutti gli altri Paesi	GRASSO SINTETICO PER SOSPENSIONI (Cod. art. 779163)

### Ispezione delle sospensioni

#### Ammortizzatori

Controllare l'ammortizzatore per individuare possibili perdite di olio o altri danni.

Controllare la tenuta dei dispositivi di serraggio.

Consultate un concessionario autorizzato Can-Am, se necessario.

#### Giunti a sfera

Posizionare il veicolo su una superficie piana.

Azionare il freno di stazionamento.

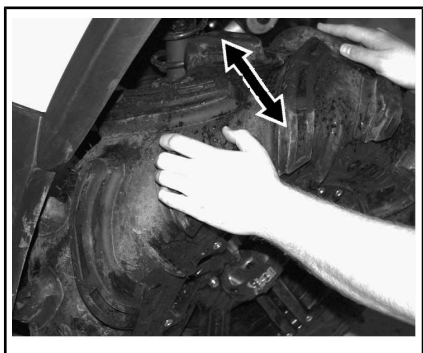
Sollevare il veicolo.

Assicurare il veicolo utilizzando martinetti.

Ispezionare i cappucci dei giunti a sfera per riscontrare che non vi siano rotture.

Spingere e tirare le ruote dal bordo superiore e inferiore per sentire l'eventuale gioco.

In caso di gioco anomalo o se il supporto presenta fessure, rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.



ESEMPIO TIPO

## ⚠ ATTENZIONE

Il giunto sferico deve essere sostituito se presenta gioco anomalo o rotture. Consultare un concessionario autorizzato Can-Am.

### Bracci delle sospensioni anteriori

Controllare che i bracci della sospensione non presentino rotture, deformazioni o altri danni.

Consultate un concessionario autorizzato Can-Am, se necessario.

### Bracci posteriori

Controllare i bracci posteriori per possibili distorsioni, rotture o piegature.

Nel caso in cui si rilevino problemi, consultare un concessionario Can-Am autorizzato.

## Freni

## ⚠ ATTENZIONE

I freni nuovi non funzionano alla massima efficacia fino al termine del periodo iniziale di rodaggio. Le prestazioni di frenata potrebbero essere ridotte, quindi prestare la massima attenzione.

### Controllo del livello del liquido dei freni nel serbatoio

**NOTA:** un livello basso potrebbe indicare una perdita o pattini dei freni usurati. Consultare un concessionario autorizzato Can-Am.

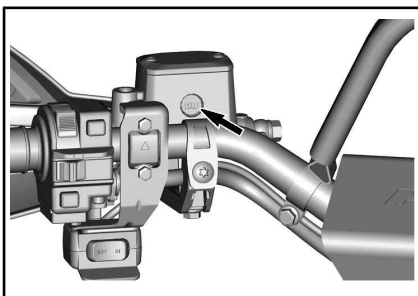
### Serbatoi/o fluidi leva freno

Portare il volante in posizione diritta per accertarsi che il serbatoio sia orizzontale.

Verificare il livello del liquido dei freni. Il serbatoio è pieno quando il liquido raggiunge la parte superiore del vetro spia.

Controllare visivamente le condizioni del cappuccio della leva.

Controllare che non ci siano rotture, strappi, ecc. Sostituire se danneggiato.

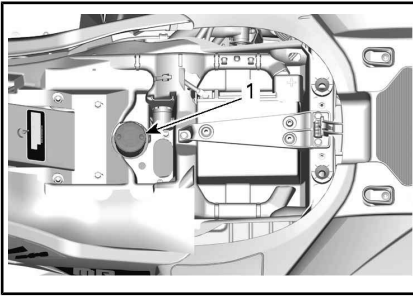


ESEMPIO TIPO

### Controllo del livello del liquido dei freni nel serbatoio posteriore

Fare riferimento a *COMANDI/STRUMENTI/DOTAZIONI* e rimuovere il sedile.

Se il veicolo si trova su una superficie piana, il livello del liquido dovrebbe essere compreso tra le tacche di MIN e MAX del serbatoio del liquido del freno.



1. Serbatoio liquido dei freni posteriori

### Aggiunta di liquido dei freni

Pulire il tappo del serbatoio.

#### **! ATTENZIONE**

Pulire il tappo del serbatoio prima di rimuoverlo.

Rimuovere le viti di bloccaggio del tappo del serbatoio.

Rimuovere il tappo del serbatoio.

Aggiungere il liquido necessario utilizzando un imbuto pulito. **Non riempire eccessivamente.**

**AVVISO** Il liquido dei freni può danneggiare la plastica o la superficie verniciata. Rimuovere e pulire i residui di olio.

Reinstallare il tappo del serbatoio e serrare le viti.

**NOTA:** Accertarsi che la membrana del tappo del serbatoio sia spinta all'interno del tappo prima di chiudere il serbatoio del liquido dei freni.

### Liquido dei freni consigliato

Utilizzare sempre liquido per freni DOT 4 preso da un contenitore sigillato.

#### **! ATTENZIONE**

Per evitare seri danni al sistema frenante, non utilizzare liquidi dei freni non consigliati.

### Ispezione dei freni

**! ATTENZIONE** I freni possono essere molto caldi dopo un uso prolungato del veicolo e causare scottature. Attendere che si raffreddino.

Ispezione, manutenzione e riparazioni sul sistema frenante devono essere eseguite da un concessionario autorizzato Can-Am.

Tuttavia, verificare le condizioni seguenti negli intervalli tra le visite al concessionario:

- Livello del liquido dei freni
- Sistema frenante per le perdite dei liquidi
- Pulizia freni.

#### **! ATTENZIONE**

La sostituzione del liquido per i freni o la manutenzione e riparazione del sistema frenante devono essere eseguite da un concessionario Can-Am autorizzato.

# MANUTENZIONE DEL VEICOLO

## Cura dopo l'utilizzo

Se il veicolo viene usato in un ambiente con acqua salata (spiagge, molo, ecc.), è necessario risciacquarlo con acqua dolce per preservare il veicolo e i suoi componenti. Si raccomanda vivamente la lubrificazione dei componenti metallici. Utilizzare un LUBRIFICANTE ANTI-CORROSIVO (Cod. art. 779168) o equivalente. La lubrificazione va effettuata al termine di ogni giornata in cui il veicolo è stato messo in funzione.

Se il veicolo viene usato in condizioni fangose, si raccomanda un buon risciacquo per preservarne i componenti e per mantenere puliti i fari.

## Pulizia del veicolo

**AVVISO** Mai utilizzare un dispositivo di lavaggio ad alta pressione per pulire il veicolo. **UTILIZZARE SOLTANTO BASSA PRESSIONE (una manichetta da giardino ad esempio).**

Fare attenzione ad alcune aree in cui possono accumularsi fango e detriti e causare potenzialmente usura, interferenze o favorire la corrosione.

Lavare il veicolo con una soluzione di acqua e sapone.

**AVVISO** Non pulire le parti del corpo in polipropilene con prodotti detergenti a base minerale, poiché altererà le finiture lucide.

## Prodotti detergenti non compatibili

TIPO DI MATERIALE	PRODOTTI DETERGENTI NON COMPATIBILI
Polipropilene (componenti della carrozzeria)	QUALSIASI PRODOTTO DETERGENTE A BASE MINERALE
	SPRAY DI FINITURA XPS ATV (Cod. art. 219 701 704)
	KIT DI PULIZIA XPS ATV (Cod. art. 219 701 713) (contiene lo spray di finitura XP-S ATV)



*NON UTILIZZARE SU POLIPROPILENE*

## Prodotti detergenti compatibili

TIPO DI MATERIALE	PRODOTTO DETERGENTE COMPATIBILE
Polipropilene (componenti della carrozzeria)	LAVAGGIO XPS ATV (Cod. art. 219 701 702)
	Acqua e sapone



*ADATTO PER IL POLIPROPILENE*

---

## RIMESSAGGIO E PREPARAZIONE PRESTAGIONALE



### ATTENZIONE

Contattare un concessionario Can-Am autorizzato per controllare l'integrità del sistema di alimentazione, come specificato nel *PROGRAMMA DI MANUTENZIONE*.

Quando un veicolo non viene utilizzato per oltre quattro (4) mesi, sarà necessario effettuare un corretto rimessaggio.

Prima di usare il veicolo dopo un periodo di rimessaggio, si dovrà seguire una preparazione specifica.

Rivolgersi a un concessionario Can-Am autorizzato, un'officina di riparazioni o un professionista di fiducia per preparare il veicolo al rimessaggio o all'utilizzo stagionale.

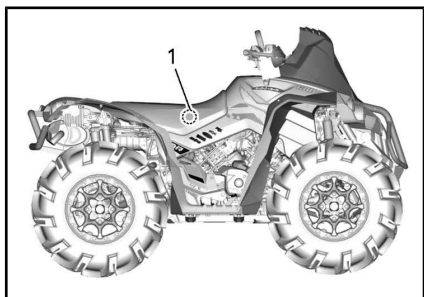


# ***INFORMAZIONI TECNICHE***

# IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO

I componenti principali del veicolo (motore e telaio) sono identificati utilizzando diversi numeri di serie. In determinate occasioni potrebbe essere necessario individuare questi numeri per problemi di garanzia o per rintracciare il veicolo in caso di smarrimento. Questi numeri sono necessari al concessionario autorizzato Can-Am per compilare correttamente i moduli di richiesta della garanzia. Si consiglia di scrivere tutti i numeri seriali sul veicolo e di comunicarli anche alla propria assicurazione.

## Numero di identificazione del veicolo (VIN)



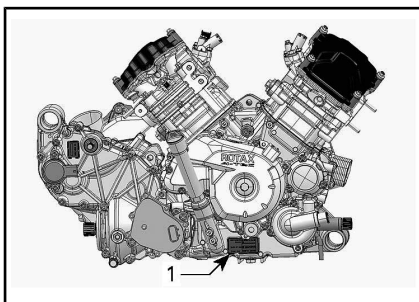
### ESEMPIO TIPO

1. Etichetta VIN - Sul telaio sotto il sedile



### ESEMPIO TIPO - ETICHETTA VIN

## Numero di identificazione motore



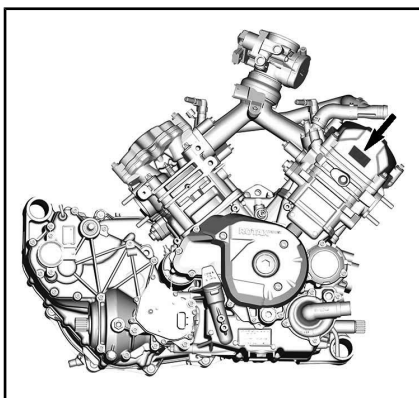
### CONFIGURAZIONE TIPICA — LATO DESTRO DEL MOTORE

1. EIN (Numero di identificazione motore)

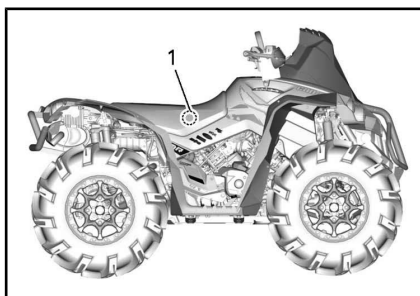
## Targhetta di conformità

**Regolamento (UE) 2016/1628 applicabile ai macchinari mobili non adibiti alla circolazione su strada**

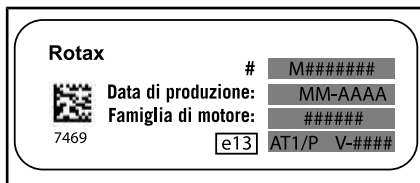
I veicoli conformi al regolamento (UE) 2016/1628 (NRMM) sono identificati sul coperchio valvole del motore nonché sotto il sedile.



### ESEMPIO TIPO

**ESEMPIO TIPO**

1. Etichetta NRMM - Sul telaio sotto il sedile

**TARGHETTA IDENTIFICATIVA NRMM TIPICA**

**NOTA:** La manipolazione del motore o dei suoi componenti invalida l'approvazione UE del tipo per tale motore specifico.

## Radio Frequency Digitally Encoded Security System (chiave RF D.E.S.S.)

Questo dispositivo è conforme agli standard FCC Part 15 e agli standard RSS esenti da licenza di Industry Canada. Il loro funzionamento è soggetto alle due seguenti condizioni: 1) questo dispositivo non può causare interferenze e 2) deve accettare qualsiasi interferenza, incluse quelle che possono causare un funzionamento indesiderato.

Qualsiasi variazione o modifica non espressamente approvata dalla parte responsabile della conformità potrebbe invalidare il diritto dell'utilizzatore di usare l'attrezzatura.

Numero di registrazione IC:  
12006A-M01456

ID FCC: 2ACERM01456

In qualità di parte responsabile della conformità, dichiariamo, a nostra esclusiva responsabilità, che il dispositivo è conforme alle disposizioni della direttiva del Consiglio: 2014/53/UE. L'oggetto della presente dichiarazione è conforme ai requisiti essenziali e ad altri requisiti rilevanti di tale direttiva. Il prodotto è inoltre conforme alle seguenti direttive, normative e standard armonizzati: Direttiva 2014/53/UE concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla messa a disposizione sul mercato di apparecchiature radio e standard armonizzati: EN 300 330-2, EN 60950-1.

---

# **NORMATIVA SUL SISTEMA DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI DI RUMORE (CANADA/STATI UNITI)**

## **È vietata la manomissione del sistema di controllo della rumorosità!**

I regolamenti federali USA e provinciali canadesi possono vietare le seguenti azioni o ciò che ne deriva:

1. La rimozione o la messa in disuso da parte di chiunque, per ragioni diverse da manutenzione, riparazione o sostituzione di un dispositivo o di un elemento costruttivo incorporato in un veicolo nuovo a scopo di controllo della rumorosità prima della sua vendita o consegna al cliente finale o mentre è in uso, oppure.
2. L'uso del veicolo dopo che tale dispositivo o elemento costruttivo sia stato rimosso o reso non funzionante da terzi.

## **Tra le azioni che si presume costituiscano manomissione vi sono:**

1. Rimozione o modifica o foratura della marmitta o di qualsiasi componente del motore che effettua la rimozione dei gas di scarico del motore.
2. La rimozione o la modifica o la punzonatura di una parte dell'impianto di aspirazione.
3. La sostituzione delle parti mobili del veicolo o di parti dell'impianto di scarico o di aspirazione con parti diverse da quelle specificate dal produttore.
4. La mancanza di una corretta manutenzione.

# VALORI DI EMISSIONE SONORA E VIBRAZIONI (TUTTI I PAESI ECCETTO CANADA/STATI UNITI)

MODELLO		Renegade X mr 570	Renegade X mr 1000R
LIVELLI DI EMISSIONI RUMOROSE E VIBRAZIONI <sup>1</sup>			
Rumore	Pressione acustica ( $L_{pA}$ )	82 dB(A) @ 4.000 giri/min (Incertezza ( $K_{pA}$ ) 3 dB(A))	87 dB(A) @ 3.500 giri/min (Incertezza ( $K_{pA}$ ) 3 dB(A))
	Livello di potenza sonora ( $L_{WA}$ )	93 dB(A) @ 4.000 giri/min (Incertezza ( $K_{WA}$ ) 3 dB(A))	94 dB(A) @ 3.500 giri/min (Incertezza ( $K_{WA}$ ) 3 dB(A))
Vibrazioni	Sistema mano-braccio	<2,5 m/s <sup>2</sup> @ 4.000 giri/min	5 m/s <sup>2</sup> @ 3.500 giri/min
	Intero corpo sul sedile	<0,5 m/s <sup>2</sup> @ 4.000 giri/min	<0,5 m/s <sup>2</sup> @ 3.500 giri/min
<sup>1</sup> : i livelli di rumorosità e vibrazioni sono misurati conformemente allo standard EN 15997:2011 su superficie asfaltata, in folle.			

La Dichiarazione di conformità non compare in questa versione della Guida dell'operatore.

Consultare la versione stampata consegnata con il veicolo.

La Dichiarazione di conformità non compare in questa versione della Guida dell'operatore.

Consultare la versione stampata consegnata con il veicolo.

---

# DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

***Lasciato vuoto per Conformità eurasiatica  
Contrassegnare se necessario***



# CARATTERISTICHE TECNICHE

MOTORE		
Tipo di motore	570	ROTAX® 570, 4 tempi, 2 cilindri (V-twin), raffreddato a liquido
	1000R	ROTAX®, 1000R, 4 tempi, 2 cilindri (V-twin), raffreddato a liquido
Gruppo valvole		4 valvole/cilindri (regolazione meccanica), albero a camme superiore singolo (SOHC) con catena di distribuzione
Gioco valvole	Aspirazione	0,06 mm a 0,14 mm
	Scarico	0,11 mm a 0,19 mm
Alesaggio	570	84 mm
	1000R	91 mm
Tempo	570	51,4 mm
	1000R	75 mm
Cilindrata	570	570 cm <sup>3</sup>
	1000R	976 cm <sup>3</sup>
Sistema di scarico		Parascintille approvato USDA Forest Service Catalizzatore sui modelli NRMM
Filtro dell'aria		Filtro sintetico in carta con materiale espanso

SISTEMA DI LUBRIFICAZIONE	
Tipo	Carter umido. A cartuccia sostituibile
Filtro dell'olio	Tipo di carta BRP Rotax, sostituibile

SISTEMA DI LUBRIFICAZIONE		
Olio motore	Capacità (cambio olio con filtro)	2,0 L
	Olio consigliato Scandinavia	OLIO SINTETICO 4T 10W50 (EUR) (Cod. art. 779240) o OLIO PER MISCELA SINTETICO 4T 5W40 (EUR) (Cod. art. 779290). o OLIO SINTETICO 4T 0W40 (EUR) (Cod. art. 779286)
	Olio consigliato Tutti gli altri paesi	OLIO SINTETICO 4T 10W50 (Cod. art. 779234) o OLIO PER MISCELA SINTETICO 4T 5W40 (Cod. art. 779133) o OLIO SINTETICO 4T 0W40 (Cod. art. 779139)
	Alternare l'olio se i prodotti XPS non sono disponibili	Olio motore 5W40 o 10W50 conforme ai requisiti di classificazione API SJ, SL, SM o SN

IMPIANTO DI RAFFREDDAMENTO			
Liquido refrigerante	Tipo	Scandinavia: LIQUIDO REFRIGERANTE PREMISCELATO A LUNGA DURATA (EUR) (Cod. art. 779223) Tutti gli altri Paesi: LIQUIDO REFRIGERANTE PRE-MISCELATO A LUNGA DURATA (Cod. art. 779150) o liquido refrigerante specificatamente progettato per i motori in alluminio	
	Capacità	570	3,4 L
		1000R	3,5 L

TRASMISSIONE		
Tipo	CVT (Trasmissione Variabile Continua), sub-trasmissione con L/H/N/R/P, freno motore standard	
Giri al minuto per azionamento	570	1.800 giri/min
	1000R	1.800 giri/min

SCATOLA DEL CAMBIO		
Tipo		Doppio intervallo (HI-LO) con stazionamento, folle e retromarcia
Olio scatola del cambio	Capacità	450 ml
	Consigliato	Scandinavia: OLIO SINTETICO PER CAMBIO 75W140 (EUR) (Cod. art. 779215) Tutti gli altri paesi: OLIO SINTETICO PER SCATOLA DEL CAMBIO 75W140 (Cod. art. 779160) oppure olio sintetico per cambi 75W140 API GL-5

IMPIANTO ELETTRICO			
Uscita con generatore a magnete		625 W a 6.000 giri/min	
Tipo di sistema di accensione		Iniezione a scarica induttiva (Inductive Discharge Ignition, IDI)	
Fasatura di accensione		Non regolabile	
Candela	570	Quantità	2
		Marca e tipo	NGK DCPR8E o prodotto equivalente
		Distanza	0,7 mm a 0,8 mm
	1000R	Quantità	2
		Marca e tipo	NGK LMAR8D-J o prodotto equivalente
		Distanza	0,7 mm a 0,9 mm
Impostazione limitatore numero giri/min. del motore		Avanti	8.000 giri/min
Batteria	Tipo	Non richiede manutenzione	
	Tensione	12 volt	
	Potenza nominale	18 A•h	
	Resa motorino di avviamento	0,7 KW	
Fari	Alto	2 x 60 W (HB3)	
	Basso	2 x 60 W (HB3)	
Fanalini posteriori		2 x 5/21 W	

IMPIANTO ELETTRICO	
Fusibili	Vedere <i>FUSIBILI</i> in <i>PROCEDURE DI MANUTENZIONE</i>

SISTEMA DI ALIMENTAZIONE		
Alimentazione del carburante	Tipo	Iniezione elettronica di carburante (EFI), corpo farfallato da 46 mm, 1 iniettore per cilindro
Pompa di alimentazione	Tipo	Elettrico (nel serbatoio carburante)
Minimo		1.400 giri/min (non regolabile)
Carburante	Tipo per 570	Normale benzina senza piombo Vedere <i>REQUISITI CARBURANTE</i>
	Numero di ottano minimo	Valore AKI 87 esposto alla pompa (92 RON o 95 E10 RON)
	Tipo per 1000R	Carburante senza piombo di alta qualità Vedere <i>REQUISITI CARBURANTE</i>
	Numero di ottano minimo	Valore AKI 91 esposto alla pompa (95 E10 RON)
Capacità del serbatoio del carburante		20,5 L
Carburante rimasto quando la spia di carburante basso si accende (ON)		± 5 L

SISTEMA DI TRASMISSIONE	
Tipo di sistema di trasmissione	2WD/4WD selezionabile
Trasmissione anteriore	Differenziale anteriore autobloccante Visco-lok † QE
Rapporto di trasmissione anteriore	3,6:1
Trasmissione posteriore	Ingranaggio conico a denti dritti / trasmissione finale ad albero
Rapporto di trasmissione posteriore	3,6:1

SISTEMA DI TRASMISSIONE		
Olio differenziale anteriore	Capacità	500 ml
	Tipo	Scandinavia: OLIO SINTETICO PER SCATOLA DEL CAMBIO 75W90 (EUR) (Cod. art. 779212) Tutti gli altri paesi: OLIO SINTETICO PER SCATOLA DEL CAMBIO 75W90 (Cod. art. 779158) OLIO SINTETICO PER SCATOLA DEL CAMBIO 75W90 (Cod. art. 779158) oppure olio sintetico per cambi 75W90 API GL-5
Olio trasmissione finale posteriore	Capacità	250 ml
	Tipo	Scandinavia: OLIO SINTETICO PER CAMBIO 75W140 (EUR) (Cod. art. 779215) Tutti gli altri paesi: OLIO SINTETICO PER CAMBIO 75W140 (Cod. art. 779160) o olio sintetico per cambio 75W140 API GL-5
Grasso per giunto CV		GRASSO PER GIUNTI (Cod. art. 293 550 062) o equivalente
Grasso per albero di trasmissione		GRASSO PER ALBERI DI TRASMISSIONE (Cod. art. 293 550 063) o equivalente

SOSPENSIONE ANTERIORE			
Tipo sospensione			Sospensione a doppio braccio con geometria dive-control e barra stabilizzatrice esterna
Ammortizzatori	570	Quantità	2
		Tipo	FOX IFP
	1000R	Quantità	2
		Tipo	Per ammortizzatori Fox QS3+ con serbatoio per trasporto esterno, commutazione rapida a 3 posizioni
Tipo di regolazione precarico			Filettature

SOSPENSIONE POSTERIORE	
Tipo sospensione	Braccio longitudinale torcente indipendente (TTI) con barra stabilizzatrice esterna

SOSPENSIONE POSTERIORE			
Ammortizzatori	570	Quantità	2
		Tipo	FOX IFP
	1000R	Quantità	2
		Tipo	Per ammortizzatori Fox QS3+ con serbatoio per trasporto esterno, commutazione rapida a 3 posizioni
Tipo di regolazione precarico		Filettature	

FRENI		
Freno anteriore	Quantità	2
	Tipo	Freni a disco forato da 214 mm con pinze idrauliche a doppio pistoncino
Freno posteriore	Quantità	1
	Tipo	Freno a disco forato da 214 mm con pinza idraulica a doppio pistoncino
Liquido dei freni	Capacità	260 ml
	Tipo	DOT 4
Pinza		Doppi pistoncini flottanti (2 x 26 mm)
Materiale pattino del freno		Metallico
Spessore minimo della pastiglia del freno		1 mm
Spessore minimo del disco del freno		4,0 mm
Deformabilità massima del disco del freno		0,2 mm

PNEUMATICI			
Pressione degli pneumatici anteriori		48,3 kPa	
Pressione degli pneumatici posteriori		48,3 kPa	
Profondità minima filettatura pneumatico		3 mm	
Misure	Anteriore	570	711 x 203 x 305 mm
		1000R	766 x 229 x 356 mm
	Posteriore	570	711 x 279 x 305 mm
		1000R	766 x 229 x 356 mm

RUOTE			
Tipo		Anelli antistallonamento in alluminio fuso	
Dimensioni cerchio	Anteriore	570	12 x 6 poll.
		1000R	14 x 6,5 poll.
	Posteriore	570	12 x 7,5 poll.
		1000R	14 x 6,5 poll.
Serraggio dadi ruote		80 Nm $\pm$ 5 Nm	

DIMENSIONI		
Lunghezza complessiva		224 cm
Larghezza complessiva		127 cm
Altezza complessiva		131 cm
Passo degli pneumatici		129,5 cm
Carreggiata	Anteriore	103,5 cm
	Posteriore	100,6 cm
Altezza da terra	570	30,5 cm
	1000R	31,8 cm

PESO E CAPACITÀ DI CARICO		
Peso a secco	570	393 kg
	1000R	450 kg
Capacità dell'area di carico posteriore		16 kg
Carico totale veicolo consentito (compreso autista, tutti gli altri carichi e gli accessori aggiunti)		141 kg
Capacità di traino		590 kg
Capacità di timone		13 kg

---

***Questa pagina è  
stata lasciata intenzionalmente bianca***



# ***RISOLUZIONE DEI PROBLEMI***

---

# LINEE GUIDA PER L'INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

---

## IL MOTORE NON SI ACCENDE

---

1. Chiave D.E.S.S. non inserita sul blocchetto D.E.S.S.
  - *Inserire a fondo la chiave sul blocchetto D.E.S.S.*
2. Interruttore arresto motore.
  - *Assicurarsi che l'interruttore di spegnimento del motore sia in posizione ON.*
3. La trasmissione non è posizionata su STAZIONAMENTO o FOLLE.
  - *Mettere il cambio in posizione di STAZIONAMENTO o FOLLE o tirare le leve del freno.*
4. Fusibile bruciato.
  - *Controllare le condizioni dei fusibili dell'alimentazione.*
5. Batteria scarica o collegamenti elettrici allentati.
  - *Verificare il sistema di caricamento.*
  - *Controllare le condizioni dei collegamenti elettrici e dei morsetti.*
  - *Fare controllare la batteria.*
  - *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*
6. Chiave D.E.S.S. errata, l'indicatore multifunzione visualizza il messaggio BAD KEY.
  - *Usare la chiave indicata per questo veicolo.*
7. Motorino di avviamento scarico o collegamenti elettrici allentati.
  - *Controllare i collegamenti del motorino di avviamento.*
  - *Controllare il relè del motorino di avviamento.*

**IL MOTORE GIRA MA NON RIESCE AD AVVIARSI**

1. Motore ingolfato (dopo la rimozione, la candela risulta bagnata).
  - *Se il motore non si avvia ed è ingolfato, è possibile attivare la modalità sommersa per impedire l'iniezione del carburante e interrompere l'iniezione durante l'avviamento. Procedere come segue:*
    - *Installare la chiave sul montante D.E.S.S.S.*
    - *Premere completamente e tenere premuta la leva dell'acceleratore.*
    - *Premere il pulsante di AVVIO del motore.*

*Il motore dovrebbe essere messo in moto per 20 secondi. Rilasciare il pulsante di AVVIAMENTO del motore.*

*Rilasciare la leva dell'acceleratore e avviare/azionare di nuovo il motore per consentirne l'avviamento.*

**Se ciò non dovesse funzionare:**

  - *Pulire l'area dei cappucci delle candele, quindi rimuoverli.*
  - *Rimuovere le candele.*
  - *Scollegare il connettore elettrico dell'iniettore.*
  - *Azionare il motore diverse volte.*
  - *Installare delle nuove candele, se possibile, o pulire e asciugare le candele esistenti.*
  - *Avviare il motore come descritto sopra.*

*Se il motore continua ingolfarsi, rivolgersi a un concessionario Can-Am autorizzato.*

**NOTA:** *Verificare che nell'olio motore non sia presente carburante. In caso contrario, sostituire l'olio motore.*
2. Non c'è carburante nel motore (dopo la rimozione, la candela risulta asciutta).
  - *Controllare il livello del carburante nel serbatoio.*
  - *Potrebbe essersi verificato un guasto alla pompa carburante.*
  - *Controllare il fusibile della pompa del carburante e il relè.*
  - *Se il motore non si avvia, rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am, a un'officina di riparazione o a una persona di propria scelta per un intervento di manutenzione, riparazione o sostituzione. Consultare la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.*
3. Candela/avviamento (senza scintilla).
  - *Controllare la condizione del fusibile iniettori/accensione.*
  - *Rimuovere la candela quindi ricollegare alla bobina di accensione.*
  - *Controllare che l'interruttore di accensione e/o l'interruttore di arresto motore sia in posizione ON.*

- *Avviare il motore con la candela collegata al motore in un circuito di terra lontana dall'alloggiamento della candela. Se non si ottiene una scintilla, sostituire la candela.*
  - *Se il problema persiste, richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a una persona di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. Consultare la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.*
4. La spia **CONTROLLA MOTORE** sull'indicatore multifunzione è accesa e sul display è visualizzato **CHECK ENGINE (CONTROLLA MOTORE)**.
- *Richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a una persona di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. Consultare la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.*
5. Il motore è in modalità di protezione.
- *La spia **CONTROLLA MOTORE** sull'indicatore multifunzione è accesa e sul display è visualizzato **CHECK ENGINE (CONTROLLA MOTORE)**; richiedere assistenza a un concessionario autorizzato Can-Am, un'officina o un professionista di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. Consultare la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.*

## **IL MOTORE MANCA DI ACCELERAZIONE O POTENZA**

---

1. Candela danneggiata o imbrattata.
- *Controllare la voce **IL MOTORE GIRA MA NON RIESCE AD AVVIARSI**.*
2. Mancanza di carburante nel motore.
- *Controllare la voce **IL MOTORE GIRA MA NON RIESCE AD AVVIARSI**.*
3. Il motore si surriscalda.
- *Controllare la sezione **SURRISCALDAMENTO DEL MOTORE**.*
4. Alloggiamento/Filtro dell'aria tappati o sporchi.
- *Controllare il filtro dell'aria e pulire se necessario.*
  - *Controllare gli accumuli di sporcizia nello scarico dell'alloggiamento del filtro aria.*
  - *Controllare la posizione del tubo del sistema di ammissione dell'aria.*
5. CVT sporca o usurata.
- *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*

6. Il motore è in modalità di protezione.
- *Controllare i messaggi sul display dell'indicatore multifunzione.*
  - *La spia CONTROLLA MOTORE sull'indicatore multifunzione è accesa e sul display è visualizzato CHECK ENGINE (CONTROLLA MOTORE) o LIMP HOME (FUNZIONAMENTO DISTURBATO); richiedere assistenza a un concessionario autorizzato Can-Am, un'officina o un professionista di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. Consultare la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.*

### **SURRISCALDAMENTO DEL MOTORE**

---

1. Livello basso del liquido refrigerante nel sistema di raffreddamento.
  - *Controllare il livello del liquido refrigerante del motore, fare riferimento alle PROCEDURE DI MANUTENZIONE.*
2. Alette del radiatore sporche.
  - *Pulire le alette del radiatore; vedere RADIATORE nelle PROCEDURE DI MANUTENZIONE.*
3. La ventola di raffreddamento non funziona.
  - *Controllare il fusibile della ventola di raffreddamento o il relè; vedere PROCEDURE DI MANUTENZIONE. Se il fusibile è integro, rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am, un'officina o un professionista di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. Consultare la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.*

### **IL MOTORE HA UN RITORNO DI FIAMMA**

---

1. Perdite nel sistema di scarico.
  - *Richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a una persona di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. Consultare la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.*
2. Il motore sta girando a una temperatura troppo elevata.
  - *Vedere la sezione IL MOTORE MANCA DI ACCELERAZIONE O POTENZA.*
3. La fasatura di accensione è incorretta o è presente un guasto al sistema di accensione.
  - *Richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a una persona di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. Consultare la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.*

## IL MOTORE SI ACCENDE IN MANIERA IRREGOLARE

---

1. Candela sporca/danneggiata/usura.
  - *Pulire/verificare candela e fascia termica. Sostituire se necessario.*
2. Acqua nel carburante.
  - *Svuotare il sistema di alimentazione e riempire con nuovo carburante.*

## IL VEICOLO NON RAGGIUNGE LA VELOCITÀ MASSIMA

---

1. Motore.
  - *Vedere la sezione IL MOTORE MANCA DI ACCELERAZIONE O POTENZA.*
2. Freno di stazionamento.
  - *Controllare che il freno di stazionamento sia stato completamente disinnestato.*
3. Alloggiamento/Filtro dell'aria tappati o sporchi.
  - *Controllare il filtro dell'aria e pulire se necessario.*
  - *Controllare gli accumuli di sporcizia nello scarico dell'alloggiamento del filtro aria.*
  - *Controllare la posizione del tubo del sistema di ammissione dell'aria.*
4. CVT sporca o usurata.
  - *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*
5. Il motore è in modalità di protezione.
  - *Controllare i messaggi sul display dell'indicatore multifunzione.*
  - *La spia CONTROLLA MOTORE sull'indicatore multifunzione è accesa e sul display è visualizzato CHECK ENGINE (CONTROLLA MOTORE) o LIMP HOME (FUNZIONAMENTO DISTURBATO); richiedere assistenza a un concessionario autorizzato Can-Am, un'officina o un professionista di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. Consultare la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.*

## LA LEVA DEL CAMBIO SI MUOVE CON DIFFICOLTÀ

---

1. Le marce sono in una posizione che non consente alla leva del cambio di funzionare.
  - *Muovere il veicolo avanti e indietro per spostare le marce e consentire alla leva del cambio di assestarsi.*
2. CVT sporca o usurata.
  - *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*

---

### LA VELOCITÀ DEI GIRI/MIN AUMENTA MA IL VEICOLO NON SI MUOVE

---

1. La trasmissione non è posizionata su STAZIONAMENTO o FOLLE.
  - *Selezionare le posizioni R (retromarcia) HI (alta) o LO (bassa).*
2. CVT sporca o usurata.
  - *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*
3. Acqua nella CVT.
  - *Vedere PROCEDURE SPECIALI.*

---

### ASSISTENZA RIDOTTA STERZO ASSISTITO:

---

1. Quando è sottoposto a determinate condizioni, il sistema di sterzo assistito (DPS) viene depotenziato per proteggere il sistema.
  - *Una volta che il carico è ridotto, la normale funzionalità dello sterzo assistito viene ripristinata.*
2. La spia CHECK ENGINE INDICATOR LAMP (CONTROLLA MOTORE) sull'indicatore multifunzione è accesa e sul display è visualizzato CHECK DPS (CONTROLLA DPS).
  - *Richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a una persona di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione.*

# MESSAGGI INDICATORE MULTIFUNZIONE

Messaggio	Spia/e luminosa/e accesa/e	Descrizione
CHIAVE ERR	Controllare il motore	Indica che è stata utilizzata la chiave D.E.S.S. errata. Utilizzare la chiave indicata per questo veicolo.
CHIAVE DESS NON RICONOSCIUTA	Controllare il motore	indica un possibile falso contatto, rimuovere la chiave e pulirla.
FRENO DI STAZIONAMENTO	Nessuna	Messaggio visualizzato quando il freno di stazionamento viene inserito per più di 15 secondi (durante la guida).
VOLT BATT BASSA	Controllare il motore	Tensione batteria bassa, controllare la tensione della batteria e il sistema di ricarica.
VOLT BATT ALTA	Controllare il motore	Tensione batteria alta, controllare la tensione della batteria e il sistema di ricarica.
LOW OIL (olio in esaurimento) <sup>(1)</sup>	Controllare il motore	Pressione dell'olio motore bassa; arrestare immediatamente il motore.
SURRISCALDAMENTO	Controllare il motore	Il motore si sta surriscaldando, vedere la sezione <i>SURRISCALDAMENTO MOTORE</i> in <i>INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI</i> .
FUNZIONAMENTO DISTURBATO	Controllare il motore	Guasto grave al motore che può alterarne il normale funzionamento; anche la spia CHECK ENGINE (Controlla motore) lampeggia. Per ulteriori dettagli consultare la sezione <i>INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI</i> .
CONTROLLARE IL MOTORE	Controllare il motore	Guasto al motore; anche la spia CHECK ENGINE è accesa. Per ulteriori informazioni, vedere <i>RISOLUZIONE DEI PROBLEMI</i> .
ECM NON RICONOSCIUTO	Controllare il motore	Errore di comunicazione tra il tachimetro e il modulo di controllo del motore (ECM).
CONTROLLARE DPS	Controllare il motore	Indica che il DPS (Servosterzo dinamico) non funziona correttamente. Consultare un concessionario autorizzato Can-Am.



RICHIESTA MANUTENZIONE <sup>(2)</sup>	Nessuna	Messaggio visualizzato nell'indicatore se il veicolo deve essere sottoposto a manutenzione
ANOMALIA TPS PREMERE PULSANTE ESCLUSIONE PER FUNZIONAMENTO DISTURBATO	Controllare il motore	Il sensore di posizione dell'acceleratore non funziona correttamente. Richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a una persona di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. Consultare la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.

**AVVISO** <sup>(1)</sup> Se il messaggio e la spia controlla motore restano accesi dopo l'avvio del motore, arrestare il motore. Controllare il livello di olio nel motore. Rabboccare se necessario. Se il livello dell'olio è corretto, rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am, un'officina o un professionista di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. Consultare la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia. Non utilizzare il veicolo fino a quando non sia stato riparato.

<sup>(2)</sup> Per cancellare il messaggio MAINTENANCE REQUIRED, procedere come descritto di seguito:

1. Sul display principale (velocità del veicolo) premere SET e TENERLO PREMUTO.
2. Alternare la selezione di LOW beam (Anabbagliante) e HIGH beam (Abbagliante) 3 volte.

**NOTA:** Il punto 2 deve essere completato entro **2 secondi**.

3. Rilasciare il pulsante SET.

---

***Questa pagina è  
stata lasciata intenzionalmente bianca***

# ***GARANZIA***

# **GARANZIA LIMITATA BRP NEGLI STATI UNITI E IN CANADA: ATV CAN-AM® 2020**

## **AMBITO DELLA GARANZIA LIMITATA**

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP")\* garantisce i propri ATV Can-Am modello 2020 venduti dai concessionari Can-Am ATV autorizzati (come definiti qui di seguito) nei cinquanta stati degli Stati Uniti d'America ("USA") e in Canada in caso di difetti di materiale o nella qualità di esecuzione per il periodo e alle condizioni di seguito descritte. Questa garanzia limitata è invalidata e resa priva di valore legale se: (1) l'ATV è stato utilizzato per gare o qualsiasi altra attività competitiva, in qualsiasi momento, anche da parte di un proprietario precedente; o (2) l'ATV è stato alterato o modificato in modo da pregiudicarne il funzionamento, la prestazione o la durata oppure è stato alterato o modificato per cambiare l'uso al quale era destinato.

Questa garanzia limitata non è applicabile a parti e accessori non installati in fabbrica. Si prega di fare riferimento al testo applicabile della garanzia limitata alle parti e accessori.

## **LIMITAZIONI DELLA RESPONSABILITÀ**

**QUESTA GARANZIA VIENE ESPLICITAMENTE CONCESSA E ACCETTATA IN LUOGO DI TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE, COMPRESSE, TRA L'ALTRO, QUELLE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE. NELLA MISURA IN CUI NON SIA POSSIBILE RINUNCIARE AGLI OBBLIGHI DELLE GARANZIE IMPLICITE, ESSE SARANNO LIMITATE, IN DURATA, ALLA VITA DELLE GARANZIE ESPLICITE. I DANNI INCIDENTALI E CONSEGUENZIALI SONO ESCLUSI DALLA COPERTURA DELLA PRESENTE GARANZIA. ALCUNI PAESI NON CONSENTONO L'ESONERO DELLA RESPONSABILITÀ, LE LIMITAZIONI E LE ESCLUSIONI SOPRA IDENTIFICATE; PERTANTO QUANTO APPENA DICHIARATO POTREBBE NON ESSERE APPLICABILE A VOI. QUESTA GARANZIA ATTRIBUISCE DIRITTI SPECIFICI AI QUALI POTREBBERO AGGIUNGERSENE ALTRI DI TIPO LEGALE CHE POTREBBERO DIFFERIRE DA STATO A STATO, O DA PROVINCIA A PROVINCIA.**

Nessun distributore, concessionario BRP o altra persona è autorizzato a rendere alcuna affermazione, a dichiarare o a fornire alcuna garanzia in merito al prodotto diversa da quanto espresso nella presente garanzia limitata e, in caso contrario, non sarà applicabile contro BRP. BRP si riserva il diritto di modificare questa garanzia limitata in qualsiasi momento, a condizione che tale modifica non alteri le condizioni di garanzia applicabili ai prodotti venduti mentre questa garanzia è in vigore.

## **ESCLUSIONI – QUANTO DI SEGUITO ESPOSTO NON È COPERTO DA GARANZIA**

Quanto qui di seguito esposto non è coperto, in nessuna circostanza, da garanzia.

- Normale usura;

- Componenti soggetti a manutenzione ordinaria, messe a punto, regolazioni;
- Danni causati dalla mancata manutenzione e/o magazzinaggio, come descritto nel Manuale del conducente;
- Danni derivanti dalla rimozione di parti, da riparazioni, manutenzione o modifiche non eseguite correttamente o da utilizzo di parti non realizzate o approvate da BRP, ovvero danni derivanti da riparazioni effettuate da persona diversa da un concessionario ATV Can-Am autorizzato;
- Danni causati dall'abuso, uso scorretto, uso anormale, negligenza, o funzionamento del prodotto in un modo non coerente con il funzionamento raccomandato descritto nella Guida dell'operatore ATV Can-Am;
- Danni risultanti da incidenti, immersione, incendio, furto, atti di vandalismo o qualsiasi causa di forza maggiore;
- Funzionamento con carburanti, oli o lubrificanti che non sono adatti all'impiego nel prodotto (vedere il Manuale del Conducente);
- Danni derivanti da ruggine, corrosione o esposizione alle intemperie;
- Danni da incameramento di acqua o neve;
- Danni accidentali o consequenziali, o danni di qualsiasi tipo inclusi, tra l'altro, traino o rimorchio, magazzinaggio, spese telefoniche, nolo, taxi, inconvenienti, copertura assicurativa, pagamenti dei prestiti, perdita di tempo, perdita di reddito.

## PERIODO DI COPERTURA DELLA GARANZIA

Questa garanzia limitata entrerà in vigore (1) dalla data di consegna al primo consumatore al dettaglio ovvero (2) dalla data in cui il prodotto è stato utilizzato per la prima volta, in base all'eventualità che si verifica per prima e per un periodo di:

SEI (6) MESI CONSECUTIVI, in caso di uso privato o commerciale. Per i componenti coinvolti nelle emissioni: consultare la *GARANZIA RELATIVA ALLE EMISSIONI DELL'AGENZIA PER LA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE (EPA) DEGLI STATI UNITI* qui acclusa.

La riparazione e la sostituzione di pezzi o l'esecuzione di manutenzione in base a questa garanzia non estende la durata della presente garanzia oltre la data di scadenza originale.

## CONDIZIONI PER LA COPERTURA DELLA GARANZIA

Questa copertura di garanzia è disponibile **solo** se tutte **le seguenti condizioni** sono soddisfatte:

- L'ATV Can-Am modello 2020 deve essere acquistato dal primo proprietario in condizioni di "nuovo e mai utilizzato" presso un concessionario Can-Am autorizzato a distribuire gli ATV Can-Am nel Paese in cui è avvenuta la vendita ("concessionario Can-Am ATV");
- il processo di ispezione pre-fornitura specifico di BRP deve essere completato e documentato e firmato dall'acquirente;
- L'ATV Can-Am modello 2020 deve essere stato debitamente registrato da parte di un concessionario Can-Am ATV autorizzato;

- L'ATV Can-Am modello 2020 deve essere stato acquistato nel Paese di residenza dell'acquirente;
- La manutenzione ordinaria descritta nel Manuale del conducente deve essere effettuata puntualmente per mantenere la copertura della garanzia. BRP si riserva il diritto di far dipendere la copertura della garanzia dalla presentazione della prova di avvenuta corretta manutenzione.

BRP non terrà fede a questa garanzia limitata per proprietari che fanno uso privato o commerciale del mezzo se non sono state soddisfatte tutte le precedenti condizioni. Tali limitazioni sono necessarie per consentire a BRP di proteggere la sicurezza dei propri prodotti, dei consumatori e del pubblico in generale.

## **COME PROCEDERE PER OTTENERE LA COPERTURA DELLA GARANZIA**

In caso di anomalia, il cliente deve interrompere immediatamente l'utilizzo dell'ATV Can-Am. Il cliente deve informare un concessionario BRP per la manutenzione entro tre (3) giorni dalla comparsa del difetto e consentire un ragionevole accesso al prodotto per la possibile riparazione. Il cliente deve inoltre presentare al concessionario autorizzato BRP la prova di acquisto del prodotto e firmare l'ordine di riparazione/di lavoro prima dell'inizio delle operazioni effettive per convalidare la riparazione in garanzia. Tutti i pezzi sostituiti in base alla presente garanzia diventano proprietà di BRP.

## **LE RESPONSABILITÀ DI BRP**

In base a questa garanzia, gli obblighi di BRP sono limitati, a sua unica discrezione, alla riparazione di parti che sono risultate difettose nelle normali condizioni di utilizzo, alla manutenzione o sostituzione di tali parti con pezzi di ricambio originali ATV Can-Am senza addebito dei costi per le parti e la manodopera presso qualsiasi concessionario autorizzato BRP durante il periodo di garanzia e in base alle condizioni sopra descritte. Nessun reclamo per violazione della garanzia può essere causa di annullamento o revoca della vendita dell'ATV Can-Am al proprietario.

Nel caso in cui la manutenzione sia richiesta al di fuori del paese di vendita originale, il proprietario sarà responsabile di qualsiasi costo aggiuntivo dovuto alle pratiche e alle condizioni locali, quali, ma non limitate solamente ad esse, trasporto, assicurazione, tasse, oneri di licenza, dazi d'importazione e qualsiasi altra spesa finanziaria comprese quelle applicate da governi, stati, territori e dai rispettivi enti.

BRP si riserva il diritto di migliorare o modificare di quando in quando i Prodotti senza assumersi alcun obbligo di modificare i Prodotti precedentemente realizzati.

## **GARANZIE AGGIUNTIVE DEL FORNITORE**

Un ricevitore GPS può essere fornito da BRP come apparecchiatura standard su determinati ATV Can-Am 2020. Il ricevitore GPS è coperto dalla garanzia limitata BRP. Eventuali garanzie aggiuntive offerte dal "fornitore" del ricevitore GPS, che coprono il prodotto per un periodo più lungo rispetto alla garanzia limitata BRP, devono essere discusse dal concessionario o dal cliente direttamente con il "fornitore" del ricevitore GPS.

## **TRASFERIMENTO**

Se la proprietà di un prodotto viene trasferita durante il periodo di copertura della garanzia, la presente garanzia limitata, con i termini e le condizioni annesse, verrà anch'essa trasferita e sarà valida per il restante periodo di copertura, ammesso che BRP o un distributore/concessionario Can-Am ATV autorizzato riceva prova che il precedente proprietario autorizza il trasferimento di proprietà, oltre ai dati del nuovo proprietario.

## **ASSISTENZA CLIENTI**

In caso di controversia o disputa in relazione alla presente garanzia limitata, BRP consiglia di provare a risolvere la questione con il proprio concessionario. Si consiglia di risolvere il problema con il responsabile della manutenzione presso il concessionario autorizzato o con il proprietario.

Se la questione rimanesse irrisolta, contattare BRP compilando il modulo di contatto del cliente che si trova all'indirizzo [www.brp.com](http://www.brp.com) oppure contattare BRP per posta a uno degli indirizzi elencati sotto la sezione *CON-TATTACI* di questa guida.

\* Negli USA, la distribuzione e l'assistenza dei prodotti è eseguita da BRP US Inc.

© 2019 Bombardier Recreational Products Inc. All rights reserved.

™ Marchi di Bombardier Recreational Products Inc. o delle sue affiliate.

® Marchio registrato di Bombardier Recreational Products Inc.

---

# **GARANZIA RELATIVA ALLE EMISSIONI DELL'AGENZIA PER LA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE (EPA) DEGLI STATI UNITI**

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP")\* garantisce all'acquirente finale e a ogni successivo acquirente che questo nuovo veicolo, incluse tutte le parti del suo sistema di controllo delle emissioni di scarico e del suo sistema di controllo delle emissioni di vapori, soddisfa le seguenti condizioni:

1. È progettato, costruito ed equipaggiato per essere conforme, al momento dell'acquisto da parte dell'acquirente finale, ai requisiti di cui al titolo 40 sezioni 1051 e 1060 del Codice dei regolamenti federali degli Stati Uniti.
2. È privo di difetti nei materiali e nella lavorazione che possono impedirgli di soddisfare i requisiti di cui al titolo 40 sezioni 1051 e 1060 del Codice dei regolamenti federali degli Stati Uniti.

Nel caso si verifichi una condizione coperta da garanzia, BRP riparerà o sostituirà, a propria discrezione, ogni parte o componente con un difetto nei materiali o nella lavorazione che potrebbe provocare un aumento delle emissioni del motore di inquinanti regolamentati, entro il periodo di garanzia, senza nessun costo per il proprietario, incluse le spese relative alla diagnosi e alla riparazione o sostituzione delle parti coinvolte nelle emissioni. Tutti i pezzi difettosi sostituiti ai sensi della presente garanzia diventano proprietà di BRP.

Per le richieste di riparazione in garanzia relative alle parti coinvolte nelle emissioni, BRP limita la diagnosi e la riparazione delle parti coinvolte nelle emissioni ai soli concessionari autorizzati Can-Am, con l'esclusione delle riparazioni di emergenza di cui al punto 2 del seguente elenco.

In qualità di produttore, BRP non rifiuterà nessuna richiesta di intervento concernente la garanzia relativa alle emissioni che sia basata su uno dei fatti seguenti:

1. Qualsiasi intervento di manutenzione effettuato da BRP o da una struttura autorizzata da BRP.
2. La riparazione del motore/mezzo eseguita da un conducente per risolvere una condizione pericolosa, di emergenza, imputabile a BRP purché il conducente si impegni a ripristinare la conformazione corretta del motore/mezzo il prima possibile.
3. Qualsiasi azione o inazione del conducente non relativa alla richiesta di intervento in garanzia.
4. Interventi di manutenzione più frequenti di quanto indicato da BRP.
5. Qualsiasi cosa che sia imputabile a BRP.
6. L'uso di qualsiasi carburante che sia comunemente disponibile nel luogo in cui si utilizza il mezzo, a meno che nelle istruzioni scritte per la manutenzione non sia specificato che tale carburante può danneggiare il sistema di controllo delle emissioni del mezzo e il conducente possa trovare facilmente il carburante adeguato. Vedere la sezione relativa alle informazioni sulla manutenzione e i requisiti carburante della sezione rifornimento.



## Periodo di validità della garanzia relativa alle emissioni

Il periodo di validità della garanzia relativa alle emissioni è il seguente periodo, a seconda di ciò che si verifica per primo:

	ORE	MESI	CHILOMETRI
Componenti coinvolti nelle emissioni di gas di scarico	500	30	5000
Componenti coinvolti nelle emissioni di vapori	N/A	24	N/A

## Componenti coperti

La garanzia relativa alle emissioni copre tutti i componenti che, se danneggiati, potrebbero incrementare le emissioni da parte di un motore di un qualsiasi inquinante regolamentato, ivi compresi i seguenti componenti:

1. Per le emissioni di gas di scarico, i componenti coinvolti nelle emissioni includono ogni parte del motore coinvolta nei seguenti sistemi:
  - Impianto di ammissione aria
  - Sistema di alimentazione
  - Sistema di accensione
  - Sistema di ricircolo dei gas di scarico
2. Anche le seguenti parti sono considerate componenti coinvolti nelle emissioni per le emissioni di gas di scarico:
  - Dispositivi di post-trattamento
  - Valvole di ventilazione del carter
  - Sensori
  - Unità di controllo elettronico
3. Le seguenti parti sono considerate componenti coinvolti nelle emissioni per le emissioni di vapori:
  - Serbatoio carburante
  - Tappo del serbatoio
  - Condotto del carburante
  - Raccordi del condotto del carburante
  - Fascette\*
  - Valvole di sovrappressione\*
  - Valvole di controllo\*
  - Solenoidi di controllo\*
  - Controlli elettronici\*
  - Diaframmi di controllo del vuoto\*
  - Cavi di controllo\*
  - Collegamenti di controllo\*
  - Valvole di spurgo
  - Tubi per il vapore
  - Separatore liquido-vapore

- Filtro a carbone
  - Staffe di montaggio del filtro
  - Tubo di spurgo del carburatore
4. I componenti coinvolti nelle emissioni includono inoltre ogni altra parte il cui unico scopo sia la riduzione delle emissioni e che, se danneggiata, incrementerà le emissioni senza ridurre le prestazioni del motore/mezzo in modo significativo.

### **Applicabilità limitata**

In qualità di produttore, BRP può rifiutare richieste di intervento concernenti la garanzia relativa alle emissioni per guasti causati dalla manutenzione o dall'uso impropri da parte del proprietario o del conducente, da incidenti per cui il produttore non ha alcuna responsabilità, o per cause di forza maggiore. Per esempio, una richiesta di intervento concernente la garanzia relativa alle emissioni non può essere accolta se i guasti sono una conseguenza diretta dell'uso improprio del motore/mezzo da parte del conducente, o dell'utilizzo del motore/mezzo da parte del conducente in un modo diverso da quello previsto e non possono essere attribuiti in alcun modo al produttore.

In caso di eventuali domande relative ai diritti e ai doveri previsti dalla garanzia, rivolgersi a Bombardier Recreational Products al numero 1 888 272 9222.

\*In quanto connessi al sistema di controllo delle emissioni di vapori

\* Negli USA, la distribuzione e l'assistenza dei prodotti è eseguita da BRP US Inc.

---

# **GARANZIA LIMITATA INTERNAZIONALE BRP: ATV CAN-AM® 2020**

## **1) AMBITO DELLA GARANZIA LIMITATA**

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP")\* garantisce il suo ATV Can-Am modello 2020, venduto da distributori o concessionari ATV Can-Am autorizzati da BRP a distribuire i suoi ATV Can-Am ("Distributore/Concessionario ATV Can-Am") al di fuori di Stati Uniti, Canada, Stati membri dello Spazio Economico Europeo ("SEE") composto dagli Stati dell'UE, oltre a Norvegia, Islanda e Liechtenstein), negli Stati membri della Comunità degli Stati Indipendenti ("CIS", comprendente Ucraina e Turkmenistan) e Turchia, da difetti di materiali o manodopera per il periodo e alle condizioni qui previsti.

Questa garanzia limitata non è applicabile a parti e accessori non installati in fabbrica. Si prega di fare riferimento al testo applicabile della garanzia limitata alle parti e accessori.

Questa garanzia limitata è invalidata e resa priva di valore legale se: (1) l'ATV è stato utilizzato per gare o qualsiasi altra attività competitiva, in qualsiasi momento, anche da parte di un proprietario precedente; o (2) l'ATV è stato alterato o modificato in modo da pregiudicarne il funzionamento, la prestazione o la durata oppure è stato alterato o modificato per cambiare l'uso al quale era destinato.

## **2) LIMITAZIONI DELLA RESPONSABILITÀ**

**NELLA MISURA CONSENTITA DALLA LEGGE, QUESTA GARANZIA VIENE ESPLICITAMENTE CONCESSA E ACCETTATA IN LUOGO DI TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE, COMPRESE, TRA L'ALTRO, QUELLE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE. DAL MOMENTO CHE NON È POSSIBILE RINUNCIARE AGLI OBBLIGHI DELLE GARANZIE IMPLICITE, ESSE SARANNO LIMITATE, IN DURATA, ALLA VITA DELLE GARANZIE ESPLICITE. I DANNI INCIDENTALI E CONSEGUENZIALI SONO ESCLUSI DALLA COPERTURA DELLA PRESENTE GARANZIA. ALCUNE GIURISDIZIONI NON RICONOSCONO LE CLAUSOLE DI ESONERO DA EVENTUALI RESPONSABILITÀ, LE LIMITAZIONI E LE ESCLUSIONI DI CUI SOPRA CHE, PERTANTO, POTREBBERO NON ESSERE APPLICABILI NEL VOSTRO CASO. QUESTA GARANZIA ATTRIBUISCE DIRITTI SPECIFICI AI QUALI POTREBBERO AGGIUNGERSENE ALTRI DI TIPO LEGALE CHE POTREBBERO DIFFERIRE A SECONDA DEL PAESE. (PER I PRODOTTI ACQUISTATI IN AUSTRALIA SI RIMANDA ALLA SUCCESSIVA CLAUSOLA 4).**

Nessun Distributore/Concessionario ATV Can-Am o altro soggetto è autorizzato a rilasciare alcuna affermazione, dichiarazione o garanzia in merito al prodotto, diversa da quanto espresso nella presente garanzia limitata e qualsiasi eventuale affermazione, dichiarazione o garanzia non sarà impugnabile contro BRP.

BRP si riserva il diritto di modificare la garanzia in qualsiasi momento, sottinteso che tale modifica non altererà le condizioni di garanzia applicabili ai prodotti venduti mentre questa garanzia è in vigore.

### **3) ESCLUSIONI – QUANTO DI SEGUITO ESPOSTO NON È COPERTO DA GARANZIA**

Quanto qui di seguito esposto non è coperto, in nessuna circostanza, da garanzia:

- Normale usura;
- Componenti soggetti a manutenzione ordinaria, messe a punto, regolazioni;
- Danni causati da negligenza o dalla mancata manutenzione e/o magazzino, come descritto nella Guida del conducente;
- Danni derivanti dalla rimozione di parti, riparazioni, manutenzione, assistenza o modifiche non eseguite correttamente o utilizzo di parti o accessori non realizzati o approvati da BRP, che a suo ragionevole giudizio sono incompatibili con il prodotto o ne pregiudicano il funzionamento, le prestazioni o la durata, ovvero danni derivanti da riparazioni effettuate da persone diverse dal Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato;
- Danni causati dall'abuso, uso anormale, negligenza, utilizzo nell'ambito di gare, o funzionamento del prodotto in un modo non coerente con il funzionamento raccomandato descritto nel Manuale del conducente;
- Danni risultanti da incidenti, immersione, incendio, incameramento di neve o acqua, furto, atti di vandalismo o qualsiasi causa di forza maggiore;
- Funzionamento con carburanti, oli o lubrificanti che non sono adatti all'impiego nel prodotto (vedere il Manuale del Conducente);
- Danni derivanti da ruggine, corrosione o esposizione agli elementi;
- Danni accidentali o consequenziali, o danni di qualsiasi tipo inclusi, tra l'altro, traino o rimorchio, magazzino, spese di trasporto, spese telefoniche, nolo, taxi, inconvenienti, copertura assicurativa, pagamenti dei prestiti, perdita di tempo, perdita di reddito; o il tempo perduto a causa di inattività per lavori di manutenzione.

### **4) PERIODO DI COPERTURA DELLA GARANZIA**

Questa garanzia limitata entrerà in vigore (1) dalla data di consegna al primo consumatore al dettaglio ovvero (2) dalla data in cui il prodotto è stato utilizzato per la prima volta, in base all'eventualità che si verifica per prima e per un periodo di:

SEI (6) MESI CONSECUTIVI, in caso di uso privato o commerciale.

La riparazione e la sostituzione di pezzi o l'esecuzione di manutenzione in base a questa garanzia non estende la durata della presente garanzia oltre la data di scadenza originale.

Si ricorda che la durata e altre modalità della copertura di garanzia sono subordinate alla legislazione locale e nazionale applicabile nel proprio Paese.

## SOLO PER PRODOTTI VENDUTI IN AUSTRALIA

Niente di quanto contenuto nelle presenti condizioni di garanzia potrà essere interpretato come esclusione, restrizione o modifica dell'applicazione di qualsiasi condizione, garanzia, diritto o rimedio conferiti in modo espresso o implicito dalla Legge sulla Concorrenza e il Consumo (Competition and Consumer Act 2010 - Cth), compresa la legge australiana sulla tutela dei consumatori o da qualunque altra normativa, qualora tale esclusione o restrizione violi la suddetta legge o renda nulle le presenti condizioni. I benefici concessi ai sensi della presente garanzia limitata sono aggiuntivi rispetto ad altri diritti e rimedi eventualmente a disposizione ai sensi della legge australiana.

I nostri prodotti sono coperti da garanzie che non possono essere escluse ai sensi della legge australiana a tutela del consumatore (Australian Consumer Law). L'utente ha diritto alla sostituzione o al rimborso in caso di guasto grave e al risarcimento per qualsiasi altro danno o perdita ragionevolmente prevedibili. L'utente ha inoltre il diritto alla riparazione o sostituzione dei prodotti se questi non sono di qualità accettabile e se il guasto non è di grave entità.

## 5) CONDIZIONI PER LA COPERTURA DELLA GARANZIA

Questa copertura di garanzia è disponibile **solo** se tutte **le seguenti condizioni** sono soddisfatte:

- L'ATV Can-Am modello 2020 deve essere acquistato nuovo e non usato dal primo proprietario presso un Concessionario/Distributore ATV Can-Am autorizzato a distribuire gli ATV Can-Am nel Paese in cui è avvenuta la vendita;
- il processo di ispezione preforitura specifico di BRP deve essere completato e documentato;
- Il prodotto deve essere stato debitamente registrato da parte di un Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato;
- L'ATV Can-Am modello 2020 deve essere acquistato nel Paese o nell'unione di Paesi di residenza dell'acquirente; e
- La manutenzione ordinaria descritta nel Manuale del conducente deve essere effettuata puntualmente per mantenere la copertura della garanzia. BRP si riserva il diritto di far dipendere la copertura della garanzia dalla presentazione della prova di avvenuta corretta manutenzione.

BRP non rispetterà questa garanzia limitata nei confronti di un utente privato o commerciale laddove non sia stata soddisfatta una delle precedenti condizioni. Tali limitazioni sono necessarie per consentire a BRP di proteggere la sicurezza dei propri prodotti, dei consumatori e del pubblico in generale.

## **6) COME PROCEDERE PER OTTENERE LA COPERTURA DELLA GARANZIA**

In caso di anomalia, il cliente deve interrompere immediatamente l'utilizzo dell'ATV. Il cliente deve inviare al Concessionario/Distributore ATV Can-Am la richiesta di manutenzione entro due (2) giorni dalla comparsa del difetto e consentire un ragionevole accesso al prodotto per l'opportunità di eseguire la riparazione. Il cliente deve inoltre presentare al Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato la prova di acquisto del prodotto e firmare l'ordine di riparazione/lavoro prima dell'inizio delle operazioni effettive per convalidare la riparazione in garanzia. Tutti i pezzi sostituiti in base alla presente garanzia diventano proprietà di BRP.

Si ricorda che il periodo di notifica è subordinato alla legislazione locale e nazionale applicabile nel Paese del cliente.

## **7) LE RESPONSABILITÀ DI BRP**

Nella misura consentita dalla legge, gli obblighi di BRP ai sensi della presente garanzia sono limitati, a sola discrezione di BRP, alla riparazione di parti risultate difettose in condizioni di uso, manutenzione e servizio normali, ovvero alla sostituzione di tali parti con ricambi nuovi di ATV Can-Am, senza alcun costo aggiuntivo su parti o manodopera. La riparazione o sostituzione deve essere eseguita presso qualsiasi Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato durante il periodo di garanzia e alle condizioni qui descritte. La responsabilità di BRP è limitata all'esecuzione delle riparazioni e delle sostituzioni di pezzi necessarie. Nessun reclamo per violazione della garanzia può essere causa di annullamento o revoca della vendita dell'ATV Can-Am al proprietario. Potrebbero essere disponibili altri diritti legali che variano di Paese in Paese.

Nel caso in cui la manutenzione sia richiesta al di fuori del paese di vendita originale, il proprietario sarà responsabile di qualsiasi costo aggiuntivo dovuto alle pratiche e alle condizioni locali, quali, ma non limitate solamente ad esse, trasporto, assicurazione, tasse, oneri di licenza, dazi d'importazione e qualsiasi altra spesa finanziaria comprese quelle applicate da governi, stati, territori e dai rispettivi enti.

BRP si riserva il diritto di migliorare o modificare di quando in quando i Prodotti senza assumersi alcun obbligo di modificare i Prodotti precedentemente realizzati.

## **8) TRASFERIMENTO**

Qualora la proprietà di un prodotto venga trasferita durante il periodo di copertura della garanzia, quest'ultima viene anch'essa trasferita e resta valida per il restante periodo di copertura, a condizione che BRP o un Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato riceva prova che il precedente proprietario ha autorizzato il trasferimento di proprietà, oltre ai dati del nuovo proprietario.

## 9) ASSISTENZA CLIENTI

In caso di controversia o disputa in relazione alla presente garanzia limitata, BRP consiglia di provare a risolvere la questione con il proprio Distributore/Concessionario ATV Can-Am. Si raccomanda di discutere la situazione con il responsabile della manutenzione presso il Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato o con il titolare.

Se la questione rimanesse irrisolta, contattare BRP compilando il modulo di contatto del cliente che si trova all'indirizzo [www.brp.com](http://www.brp.com) oppure contattare BRP per posta a uno degli indirizzi elencati sotto la sezione *CONTATTACI* di questa guida.

\* Per il territorio coperto dalla presente garanzia limitata, la distribuzione e l'assistenza dei prodotti è eseguita da Bombardier Recreational Products Inc. o dalle sue affiliate.

© 2019 Bombardier Recreational Products Inc. All rights reserved.

<sup>TM</sup>Marchi di Bombardier Recreational Products Inc. o delle sue affiliate.

® Marchio registrato di Bombardier Recreational Products Inc.

---

# **GARANZIA LIMITATA BRP PER LO SPAZIO ECONOMICO EUROPEO, LA COMUNITÀ DEGLI STATI INDIPENDENTI E LA TURCHIA: ATV CAN-AM® 2020**

## **1) AMBITO DELLA GARANZIA LIMITATA**

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP")\* garantisce che i propri ATV Can-Am modello 2020 venduti da distributori o concessionari autorizzati da BRP a distribuire ATV Can-Am ("Distributore/Concessionario ATV Can-Am") negli Stati membri dello Spazio economico europeo ("SEE", comprendente i Paesi membri dell'Unione Europea e Norvegia, Islanda e Liechtenstein), negli Stati membri della Comunità degli Stati Indipendenti ("CIS", comprensiva di Ucraina e Turkmenistan) e in Turchia, sono esenti da difetti di materiale o manodopera per il periodo e le condizioni qui di seguito descritte.

Questa garanzia limitata non è applicabile a parti e accessori non installati in fabbrica. Si prega di fare riferimento al testo applicabile della garanzia limitata alle parti e accessori.

Questa garanzia limitata è invalidata e resa priva di valore legale se: (1) l'ATV è stato utilizzato per gare o qualsiasi altra attività competitiva, in qualsiasi momento, anche da parte di un proprietario precedente; o (2) l'ATV è stato alterato o modificato in modo da pregiudicarne il funzionamento, la prestazione o la durata oppure è stato alterato o modificato per cambiare l'uso al quale era destinato.

## **2) LIMITAZIONI DELLA RESPONSABILITÀ**

**NELLA MISURA CONSENTITA DALLA LEGGE, QUESTA GARANZIA VIENE ESPLICITAMENTE CONCESSA E ACCETTATA IN LUOGO DI TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE, COMPRESE, TRA L'ALTRO, QUELLE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE. DAL MOMENTO CHE NON È POSSIBILE RINUNCIARE AGLI OBBLIGHI DELLE GARANZIE IMPLICITE, ESSE SARANNO LIMITATE, IN DURATA, ALLA VITA DELLE GARANZIE ESPLICITE. I DANNI INCIDENTALI E CONSEGUENZIALI SONO ESCLUSI DALLA COPERTURA DELLA PRESENTE GARANZIA. ALCUNE GIURISDIZIONI NON RICONOSCONO LE CLAUSOLE DI ESONERO DA EVENTUALI RESPONSABILITÀ, LE LIMITAZIONI E LE ESCLUSIONI DI CUI SOPRA CHE, PERTANTO, POTREBBERO NON ESSERE APPLICABILI NEL VOSTRO CASO. QUESTA GARANZIA ATTRIBUISCE DIRITTI SPECIFICI AI QUALI POTREBBERO AGGIUNGERSENE ALTRI DI TIPO LEGALE CHE POTREBBERO DIFFERIRE A SECONDA DEL PAESE.**

Nessun Distributore/Concessionario ATV Can-Am o altro soggetto è autorizzato a rilasciare alcuna affermazione, dichiarazione o garanzia in merito al prodotto, diversa da quanto espresso nella presente garanzia limitata e qualsiasi eventuale affermazione, dichiarazione o garanzia non sarà impugnabile contro BRP.



BRP si riserva il diritto di modificare la garanzia in qualsiasi momento, sottinteso che tale modifica non altererà le condizioni di garanzia applicabili ai prodotti venduti mentre questa garanzia è in vigore.

### **3) ESCLUSIONI – QUANTO DI SEGUITO ESPOSTO NON È COPERTO DA GARANZIA**

Quanto qui di seguito esposto non è coperto, in nessuna circostanza, da garanzia:

- Normale usura;
- Componenti soggetti a manutenzione ordinaria, messe a punto, regolazioni;
- Danni causati da negligenza o dalla mancata manutenzione e/o magazzinaggio, come descritto nella Guida del conducente;
- Danni derivanti dalla rimozione di parti, riparazioni, manutenzione, assistenza o modifiche non eseguite correttamente o utilizzo di parti o accessori non realizzati o approvati da BRP, che a suo ragionevole giudizio sono incompatibili con il prodotto o ne pregiudicano il funzionamento, le prestazioni o la durata, ovvero danni derivanti da riparazioni effettuate da persone diverse dal Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato;
- Danni causati dall'abuso, uso anormale, negligenza, utilizzo nell'ambito di gare, o funzionamento del prodotto in un modo non coerente con il funzionamento raccomandato descritto nel Manuale del conducente;
- Danni risultanti da incidenti, immersione, incendio, incameramento di neve o acqua, furto, atti di vandalismo o qualsiasi causa di forza maggiore;
- Funzionamento con carburanti, oli o lubrificanti che non sono adatti all'impiego nel prodotto (vedere il Manuale del Conducente);
- Danni derivanti da ruggine, corrosione o esposizione agli elementi;
- Danni accidentali o consequenziali, o danni di qualsiasi tipo inclusi, tra l'altro, traino o rimorchio, spese di trasporto, magazzinaggio, spese telefoniche, nolo, taxi, inconvenienti, copertura assicurativa, pagamenti dei prestiti, perdita di tempo, perdita di reddito; o il tempo perduto a causa di inattività per lavori di manutenzione.

### **4) PERIODO DI COPERTURA DELLA GARANZIA**

Questa garanzia limitata entrerà in vigore (1) dalla data di consegna al primo consumatore al dettaglio ovvero (2) dalla data in cui il prodotto è stato utilizzato per la prima volta, in base all'eventualità che si verifica per prima e per un periodo di:

VENTIQUATTRO (24) MESI CONSECUTIVI in caso d'uso privato.

SEI (6) MESI CONSECUTIVI in caso d'uso commerciale o per noleggio.

Il prodotto ha un uso commerciale se viene utilizzato in relazione a qualsiasi lavoro o impiego che genera profitto durante un qualsiasi segmento del periodo di garanzia. Il prodotto ha uso commerciale anche quando, in qualsiasi momento durante il periodo di garanzia, viene concesso in licenza per uso commerciale.

La riparazione e la sostituzione di pezzi o l'esecuzione di manutenzione in base a questa garanzia non estende la durata della presente garanzia oltre la data di scadenza originale.

Si ricorda che la durata e altre modalità della copertura di garanzia sono subordinate alla legislazione locale e nazionale applicabile nel proprio Paese.

## **5) CONDIZIONI PER LA COPERTURA DELLA GARANZIA**

Questa copertura di garanzia è disponibile **solo** se tutte **le seguenti condizioni** sono soddisfatte:

- L'ATV Can-Am modello 2020 deve essere acquistato nuovo e non usato dal primo proprietario presso un Concessionario/Distributore ATV Can-Am autorizzato a distribuire gli ATV Can-Am nel Paese in cui è avvenuta la vendita;
- il processo di ispezione prefornitura specifico di BRP deve essere completato e documentato;
- Il prodotto deve essere stato debitamente registrato da parte di un Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato;
- l'ATV Can-Am modello 2020 deve essere acquistato all'interno dello SEE da un residente dello stesso SEE, nel CIS da un residente di uno dei Paesi che lo compongono e in Turchia da residenti in Turchia; e
- La manutenzione ordinaria descritta nel Manuale del conducente deve essere effettuata puntualmente per mantenere la copertura della garanzia. BRP si riserva il diritto di far dipendere la copertura della garanzia dalla presentazione della prova di avvenuta corretta manutenzione.

BRP non rispetterà questa garanzia limitata nei confronti di un utente privato o commerciale laddove non sia stata soddisfatta una delle precedenti condizioni. Tali limitazioni sono necessarie per consentire a BRP di proteggere la sicurezza dei propri prodotti, dei consumatori e del pubblico in generale.

## **6) COME PROCEDERE PER OTTENERE LA COPERTURA DELLA GARANZIA**

In caso di anomalia, il cliente deve interrompere immediatamente l'utilizzo dell'ATV. Il cliente deve inviare a un Distributore/Concessionario ATV Can-Am la richiesta di manutenzione entro due (2) mesi dalla comparsa del difetto e consentire un ragionevole accesso al prodotto per la riparazione. Per convalidare la riparazione in garanzia, il cliente deve inoltre presentare al Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato la prova di acquisto del prodotto e firmare l'ordine di riparazione/lavoro prima dell'inizio delle operazioni effettive. Tutti i pezzi sostituiti in base alla presente garanzia diventano proprietà di BRP.

Si ricorda che il periodo di notifica è subordinato alla legislazione locale e nazionale applicabile nel Paese del cliente.

## **7) LE RESPONSABILITÀ DI BRP**

Nella misura consentita dalla legge, gli obblighi di BRP ai sensi della presente garanzia sono limitati, a sola discrezione di BPR, alla riparazione di parti risultate difettose in condizioni di uso, manutenzione e servizio normali, ovvero alla sostituzione di tali parti con ricambi nuovi di ATV Can-Am, senza alcun costo aggiuntivo su parti o manodopera. La riparazione o sostituzione deve essere eseguita presso qualsiasi Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato durante il periodo di garanzia e alle condizioni qui descritte. La responsabilità di BRP è limitata all'esecuzione delle riparazioni e delle sostituzioni di pezzi necessarie. Nessun reclamo per violazione della garanzia può essere causa di annullamento o revoca della vendita dell'ATV Can-Am al proprietario. Potrebbero essere disponibili altri diritti legali che variano di Paese in Paese.

Nel caso in cui la manutenzione sia richiesta al di fuori dello SEE, della CIS o della Turchia, il proprietario sarà responsabile di qualsiasi costo aggiuntivo dovuto alle pratiche e alle condizioni locali, quali, a mero titolo di esempio, assicurazione, tasse, oneri di licenza, dazi d'importazione e qualsiasi altra spesa finanziaria comprese quelle applicate da governi, stati, territori e dai rispettivi enti.

BRP si riserva il diritto di migliorare o modificare di quando in quando i Prodotti senza assumersi alcun obbligo di modificare i Prodotti precedentemente realizzati.

## **8) TRASFERIMENTO**

Qualora la proprietà di un prodotto venga trasferita durante il periodo di copertura della garanzia, quest'ultima viene anch'essa trasferita e resta valida per il restante periodo di copertura, a condizione che BRP o un Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato riceva prova che il precedente proprietario ha autorizzato il trasferimento di proprietà, oltre ai dati del nuovo proprietario.

## 9) ASSISTENZA CLIENTI

In caso di controversia o disputa in relazione alla presente garanzia limitata, BRP consiglia di provare a risolvere la questione con il proprio Distributore/Concessionario ATV Can-Am. Si raccomanda di discutere la situazione con il responsabile della manutenzione presso il Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato o con il titolare.

Se la questione rimanesse irrisolta, contattare BRP compilando il modulo di contatto del cliente che si trova all'indirizzo [www.brp.com](http://www.brp.com) oppure contattare BRP per posta a uno degli indirizzi elencati sotto la sezione *CONTATTACI* di questa guida.

\* Nello SEE, la distribuzione e l'assistenza dei prodotti è eseguita da BRP European Distribution S.A. e altre sussidiarie di BRP.

© 2019 Bombardier Recreational Products Inc. All rights reserved.

™ Marchio commerciale di Bombardier Recreational Products Inc. o delle sue affiliate.

® Marchio registrato di Bombardier Recreational Products Inc.

## **ULTERIORI TERMINI E CONDIZIONI PER LA FRANZIA**

I seguenti termini e condizioni sono applicabili ai prodotti venduti esclusivamente in Francia:

Il venditore è tenuto a consegnare le merci in conformità a quanto stabilito nel contratto e sarà responsabile per difetti rilevati all'atto della consegna. Il venditore è altresì responsabile per difetti risultanti dall'imballaggio, istruzioni di assemblaggio o installazione nel caso in cui tale responsabilità sia prevista in virtù del contratto o se tali operazioni vengono eseguite sotto la propria responsabilità. Per risultare conforme al contratto, la merce deve soddisfare i requisiti seguenti:

1. Essere idonea al normale utilizzo previsto per merci simili e, se applicabile:
  - Corrispondere alla descrizione fornita dal venditore e avere le qualità illustrate all'acquirente tramite campione o modello;
  - Avere le qualità che un acquirente potrebbe legittimamente aspettarsi a fronte delle dichiarazioni pubbliche del venditore, del produttore del relativo rappresentante, compresi mezzi pubblicitari o etichette; o
2. Avere le caratteristiche reciprocamente concordate tra le parti o essere idonee per un uso specifico previsto dall'acquirente e illustrate al venditore il quale ha confermato tale idoneità.

Le merci possono risultare non conformi a tali requisiti a decorrere da due anni dalla data di consegna. Il venditore è responsabile della garanzia per difetti nascosti delle merci se tali difetti rendono le merci non adatte per l'utilizzo previsto o se ne riducono l'utilizzo nella misura in cui l'acquirente non avrebbe acquistato le merci o avrebbe pagato un prezzo inferiore qualora fosse stato a conoscenza di suddetti difetti. L'azione per i difetti occulti deve essere intrapresa dall'acquirente entro 2 anni dall'individuazione del difetto.

---

***Questa pagina è  
stata lasciata intenzionalmente bianca***

# ***INFORMAZIONI AI CLIENTI***

---

## INFORMATIVA SULLA PRIVACY

BRP informa che le coordinate dei clienti verranno usate per finalità di sicurezza e per le prestazioni in garanzia. Inoltre, BRP e le sue consociate potranno utilizzare l'elenco dei clienti per la diffusione di materiale di marketing e promozionale sulla stessa BRP e sui relativi prodotti.

Per esercitare il proprio diritto a vedere o correggere i propri dati, o per essere rimossi dalla lista di destinatari di attività di marketing diretto, si prega rivolgersi a BRP.

Per e-mail: **[privacyofficer@brp.com](mailto:privacyofficer@brp.com)**

Per posta: BRP  
Senior Legal Counsel-Privacy Officer  
726 St-Joseph  
Valcourt QC  
Canada  
JOE 2LO



---

# CONTATTACI

[www.brp.com](http://www.brp.com)

## **Asia**

Room 4609, Tower 2,  
Grand Gateway 3 Hong Qiao  
Road Shanghai,  
Cina 200020

21F Shinagawa East One Tower  
2-16-1 Konan, Minatoku-ku,  
Tokyo 108-0075  
Giappone

## **Europa**

Skaldenstraat 125  
B-9042 Gent  
Belgium

Itterpark 11  
D-40724 Hilden  
Germany

ARTEPARC Bâtiment B  
Route de la côte d'Azur, Le Canet  
13590 Meyreuil  
France

Ingvald Ystgaardsvei 15  
N-7484 Trondeim  
Norway

Isoaavantie 7  
PL 8040  
96101 Rovaniemi

Spinnvägen 15  
903361 Umeå  
Sweden

Avenue d'Ouchy 4-6  
1006 Lausanne  
Switzerland

## **Nord America**

565 de la Montagne Street  
Valcourt (Québec) J0E 2L0  
Canada

Sa De Cv, Av. Ferrocarril 202  
Parque Ind. Querétaro, Lote2-B  
76220  
Santa Rosa Jáuregui, Oro., Mexico

Sturtevant, Wisconsin, U.S.A.  
10101 Science Drive  
Sturtevant, Wisconsin  
53177  
U.S.A.

## **Oceania**

6 Lord Street  
Lakes Business Park  
Botany, NSW 2019  
Australia

3B Echelon Place, East Tamaki,  
Auckland 2013,  
Nuova Zelanda

## **Sud America**

Rua James Clerck Maxwell, 230  
TechnoPark Campinas SP 13069-380  
Brazil

---

## CAMBIO DI INDIRIZZO/PROPRIETÀ

Se il vostro indirizzo è cambiato o se siete i nuovi proprietari dell'ATV, accertatevi di informare BRP in uno dei modi seguenti:

- informare un concessionario autorizzato Can-Am.
- **Solo Nord America:** chiamare il numero 1 888 272-9222.
- Spedire una delle schede di cambio indirizzo che si trovano nelle seguenti pagine a uno degli indirizzi BRP indicati nella sezione *CONTATTACI* di questa guida.

In caso di trasferimento della proprietà, dimostrare che il precedente proprietario acconsente a tale trasferimento.

Informare BRP, anche dopo la scadenza della garanzia limitata, è molto importante in quanto consente a BRP di raggiungere il proprietario dell'ATV, in caso di necessità, ad esempio quando si deve richiamare in fabbrica il veicolo per motivi di sicurezza. È responsabilità del proprietario' informare BRP.

**UNITÀ RUBATE:** In caso di furto dell'ATV, rivolgersi a BRP o a un concessionario Can-Am autorizzato. Verrà chiesto di indicare il proprio nome, indirizzo, numero di telefono, numero di identificazione del veicolo e data del furto.



***Questa pagina è  
stata lasciata intenzionalmente bianca***



***Questa pagina è  
stata lasciata intenzionalmente bianca***











---

***Questa pagina è  
stata lasciata intenzionalmente bianca***

NUMERO DI  
MODELLO **ATV.** \_\_\_\_\_

NUMERO DI IDENTIFICAZIONE  
**VEICOLO (V.I.N)** \_\_\_\_\_

NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL  
**MOTORE (E.I.N.)** \_\_\_\_\_

**Proprietario:** \_\_\_\_\_  
NOME

Num. \_\_\_\_\_ STRADA \_\_\_\_\_ APP \_\_\_\_\_

CITTÀ \_\_\_\_\_ STATO/PROVINCIA \_\_\_\_\_ CODICE POSTALE \_\_\_\_\_

**Data di acquisto** \_\_\_\_\_  
ANNO MESE GIORNO

**Data di scadenza della garanzia** \_\_\_\_\_  
ANNO MESE GIORNO

Da compilare al momento dell'acquisto da parte del concessionario

SPAZIO DEDICATO AL CONCESSIONARIO

V00A21L

Controllare con il concessionario che il veicolo sia stato registrato presso BRP.

Durante la lettura di questa Guida dell'operatore, ricordare che:

 **ATTENZIONE**

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

## **! AVVERTENZA**

### **LA GUIDA DEL VEICOLO POTREBBE COMPORTARE PERICOLI.**

In caso di mancata osservanza delle precauzioni, potrebbe verificarsi facilmente una collisione o un ribaltamento, persino durante manovre ordinarie come sterzate, guida su pendii o su ostacoli.

### **PERICOLO DI LESIONI GRAVI O MORTE**

in caso di inosservanza delle presenti istruzioni:

- **PRIMA DI AZIONARE IL VEICOLO LEGGERE IL PRESENTE GUIDA DEL CONDUCENTE, TUTTE LE TARGHETTE DI SICUREZZA APPLICATE SUL PRODOTTO E GUARDARE IL VIDEO SULLA SICUREZZA.**



- **NON GUIDARE MAI IL VEICOLO SENZA AVER SEGUITO UN CORRETTO ADDESTRAMENTO.**  
Seguire un corso di formazione.
- **NON SUPERARE LA CAPACITÀ DI POSTI A SEDERE PREVISTA PER IL VEICOLO.**
- **PER I MODELLI MONOPOSTO (1UP), NON TRASPORTARE MAI PASSEGGERI.**  
Trasportando un passeggero si aumenta il rischio di perdere il controllo del mezzo.
- **NON UTILIZZARE QUESTO VEICOLO SU SUPERFICI ASFALTATE.**  
Guidando su superfici asfaltate si aumenta il rischio di perdere il controllo del mezzo.
- **NON GUIDARE IL VEICOLO SU STRADE PUBBLICHE.**  
Guidando il veicolo su strade pubbliche si rischia una collisione con un altro veicolo.
- **IL CONDUCENTE E IL PASSEGGERO (modelli MAX) DEVONO SEMPRE INDOSSARE UN CASCO OMOLOGATO, occhiali e indumenti protettivi.**
- **NON UTILIZZARE IN STATO DI EBBREZZA O SOTTO L'EFFETTO DI FARMACI.**  
Tali condizioni rallentano i tempi di reazione e limitano la capacità di giudizio.
- **NON GUIDARE IL VEICOLO A VELOCITÀ ELEVATE.**  
Guidando il mezzo a velocità troppo elevate rispetto al terreno, alle condizioni di visibilità o alla propria esperienza si aumenta il rischio di perderne il controllo.
- **NON PROVARE A ESEGUIRE IMPENNATE, SALTI O ALTRE ACROBAZIE.**



**ski-doo LYNX SEADOO EVIRUDE ROTAX can-am**

©™ E IL LOGO BRP SONO MARCHI DI FABBRICA DI BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC. O DELLE SUE AFFILIATE.  
©2019 BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC. TUTTI I DIRITTI RISERVATI.

219 002 022\_IT  
GUIDA DEL CONDUCENTE, RENEGADE X mr / ITALIANO

U/M.P.C.